

**T.C.
BÜLENT ECEVİT ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
EĞİTİM PROGRAMLARI VE ÖĞRETİMANABİLİM DALI**

Yüksek Lisans Tezi

**ORTAOKUL 3. SINIF İNGİLİZCE ÖĞRETİM
PROGRAMININ AVRUPA DİLLER İÇİN ORTAK
BAŞVURU METNİ PARALELİNDE KARŞILAŞTIRMALI
ANALİZİ**

Ömer Özer

Zonguldak, 2012

**T.C.
BÜLENT ECEVİT ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
EĞİTİM PROGRAMLARI VE ÖĞRETİM ANABİLİM DALI**

Yüksek Lisans Tezi

**ORTAOKUL 3. SINIF İNGİLİZCE ÖĞRETİM
PROGRAMININ AVRUPA DİLLER İÇİN ORTAK
BAŞVURU METNİ PARALELİNDE
KARŞILAŞTIRMALI ANALİZİ**

**Hazırlayan
Ömer Özer**

**Tez Danışmanı
Yrd. Doç. Dr. Ramazan Şükrü Parmaksız**

Zonguldak, 2012

T.C.
BÜLENT ECEVİT ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ

TEZ ONAYI

Enstitümüzün Eğitim Programları ve Öğretim Anabilim Dalında 2010528204005 numaralı Ömer ÖZER'in hazırladığı "Ortaokul 3. Sınıf İngilizce Öğretim Programının Avrupa Diller için Ortak Başvuru Metni Paralelinde Karşılaştırmalı Analizi" konulu DOKTORA/YÜKSEK LİSANS tezi ile ilgili TEZ SAVUNMA SINAVI, Lisansüstü Eğitim-Öğretim ve Sınav Yönetmeliği uyarınca 20/11/2012 Salı günü saat 15:00'da yapılmış, sorulan sorulara alınan cevaplar sonunda tezinin onayına OYBİRLİĞİYLE/OYÇOKLUĞUYLA karar verilmiştir.

Başkan _____

Yrd. Doç. Dr. Ramazan Şükrü PARMAKSIZ (Danışman)

Üye _____

Yrd. Doç. Dr. Ali ARSLAN

Üye _____

Yrd. Doç. Dr. Gökay BİRİNCİ

Yukarıdaki imzaların, adı geçen öğretim üyelerine ait olduğunu onaylım.

...../...../2012


Doç. Dr. Hakan SARIBAŞ
Enstitü Müdürü

ÖZET

Kurum	: BEÜ Sosyal Bilimler Enstitüsü, Eğitim Programları ve Öğretim Anabilim Dalı
Taz Başlığı	: Ortaokul 3. Sınıf İngilizce Öğretim Programının Avrupa Diller İçin Ortak Başvuru Metni Paralelinde Karşılaştırmalı Analizi
Tez Yazarı	: Ömer ÖZER
Tez Danışmanı	: Yrd. Doç. Dr. Ramazan Şükrü PARMAKSIZ
Tez Türü, Yılı	: Yüksek Lisans, 2012
Sayfa Adedi	: 124

Avrupa’da ana dil dışında diğer dillerin de konuşulmasını özendirmek ve yabancı dil öğretiminde belli noktalarda bir standardı yakalamak amacıyla Avrupa Konseyi tarafından ortaya çıkarılan Avrupa Diller için Ortak Başvuru Metni ve Türkiye’nin Avrupa Birliği’yle uyum çalışmaları kapsamında yabancı dile verdiği önem ışığında Ortaokul 3. Sınıf (İlköğretim 7. Sınıf) İngilizce Öğretim Programı’nın Ortak Başvuru Metni’ne uygunluk düzeyini belirlemeye yönelik olarak hazırlanan bu çalışma nitel bir çalışmadır. Doküman İncelemesi tekniğinin kullanıldığı çalışmada programın kazanımlar, içerik, eğitim durumları ve sınav durumları yönleri benzerlik ve farklılıklar bakımından karşılaştırılmıştır. Araştırma sonunda aşağıdaki sonuçlara ulaşılmıştır: Türk Milli Eğitimi genel amaçları ile OBM genel amaçları arasında %92 oranında uyuma olduğu bulunmasına karşın dil becerileri İÖP’de eşit oranda ele alınmamıştır. Tüm dil becerileri arasında A2 düzeyi en çok değinilen düzey olmuştur. A2 ile karşılaştırıldığında, A1 (Breakthrough) ve B1 (Threshold) düzeylerine az değinilmiştir. Sözel üretim becerisi, öğretim programında en çok betimleyici ile temsil edilen dil yeteneği kategorisi olmuştur. Öğretim programındaki bütün değerlendirme araçları Avrupa Dil Gelişim Dosyasından alınmıştır.

Anahtar Sözcükler: Yabancı Dil Öğretimi, Avrupa Diller için Ortak Başvuru Metni, Ortaokul 3. Sınıf İngilizce Öğretim Programı.

ABSTRACT

Institution	:	BEU Institute of Social Sciences, Curriculum Development and Instruction
Title	:	Comparative Analysis of Secondary School 3rd Grade English Language Curriculum In Parallel With The Common European Framework of Reference For Languages
Author	:	Ömer ÖZER
Adviser	:	Asst. Prof. Ramazan Şükrü PARMAKSIZ
Type of Thesis, Year	:	M. Sc. Thesis, 2012
Total Number of Pages	:	124

The study conducted aims at determining the level of compatability between Secondary School 3rd Grade English Language Curriculum and Common European Framework of Reference for Languages composed by the Council of Europe in order to encourage other languages except for the mother tongue to be spoken and to bring foreign language instruction into conformity with some standards and in the light of significance Turkey attributes to foreign language education in the scope of adaptation efforts with the European Union is qualitative. In the research where "the Document Review" technique is used, the program and CEFR are compared and contrasted in terms of goals and objectives, content, learning and teaching process and evaluation strategies. At the end of this research, the following results were obtained: The goals of Turkish National Education and CEFR have a similarity at 92 percent even though the language skills are not handled on an equal basis in the Curriculum. Among all the language competences, Waystage (A2) Level is the most referenced one in the Curriculum. A1 and B1 levels are less dealt with when compared to Waystage Level. Overall Oral Production is the language competence competence represented with most descriptors in the curriculum. All the assessment tools in the Curriculum are taken from the European Language Portfolio.

Key Words: Foreign Language Teaching, Common European Framework of Reference for Languages, Secondary School 3rd Grade English Language Curriculum.

ÖNSÖZ

2008-2009 eğitim-öğretim yılında uygulanmasına başlanan İngilizce Öğretim Programı'nın Başvuru Metni çerçevesinde hazırlanıp hazırlanmadığı sorusuna yanıt aramak ve İÖP'nin, bilgi ve beceriler açısından Başvuru Metni'nin hangi kategori ve düzeylerine denk geldiğinin ortaya çıkarılması bu tezi yapmaktaki başlıca amacımı oluşturmaktadır. Ayrıca tezin, bu konu üzerine yapılacak sonraki çalışmalara veri işlevi görerek alanyazına katkıda bulunacağını düşünmekteyim.

Lisansüstü eğitimim boyunca, bu çetin süreçte birikimlerini paylaşan ve beni yönlendiren Bülent Ecevit Üniversitesi Eğitim Programları ve Öğretim bölümünde derslerimize giren tüm hocalarıma teşekkürü bir borç biliyorum. Araştırma konusunun belirlenmesinde yardımlarını gördüğüm, araştırmanın her aşamasında bana zaman ayırıp destek olan ve araştırma sürecinde çalışmaya yön veren ve yardımlarını hiçbir zaman esirgemeyen saygıdeğer hocam ve tez danışmanım Yrd. Doç. Dr. Ramazan Şükrü Parmaksız'a en içten teşekkürlerimi sunuyorum. Çalışmada katkısı olan herkese ve çalışma süresince manevi destekleriyle her zaman yanımda olan babam Metin Özer ve annem Hülya Özer'e de teşekkürü bir borç biliyorum.

İÇİNDEKİLER

	<u>Sayfa</u>
ÖZET	iii
ABSTRACT	iv
ÖNSÖZ	v
İÇİNDEKİLER.....	vi
TABLolar LİSTESİ.....	viii
ŞEKİLLER LİSTESİ	ix
KISALTMALAR LİSTESİ.....	x
GİRİŞ	1
1. KAVRAMSAL ÇERÇEVE.....	2
1.1. Problem Durumu	4
1.2. Türkiye’de Yabancı Dil Eğitiminin Tarihsel Gelişimi.....	6
1.3. Avrupa Birliği ve Türkiye	7
1.4. Avrupa Konseyi Yabancı Dil Öğretim Uygulamaları.....	8
1.5. Program	14
1.5.1. Program	14
1.5.2. Program Geliştirme	15
1.5.3. Hedefler	15
1.5.4. İçerik.....	16
1.5.5. Eğitim Durumları	17
1.5.6. Sınama Durumları	19
1.6. Araştırmanın Amacı	22
1.7. Araştırmanın Önemi	23
1.8. İlgili Araştırmalar	24
1.8.1. Ulusal Düzeyde Yapılan Araştırmalar	24
1.8.2. Yurt Dışında Yapılan Araştırmalar	31
2. YÖNTEM.....	36
2.1. Araştırmanın Yöntemi	36
2.2. Çalışma Alanı.....	37
2.3. Veri Toplama Araçları.....	37

2.4. Verilerin Çözümlemesi.....	38
3. BULGULAR	39
3.1. Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni ve Ortaokul 3. Sınıf İngilizce Öğretim Programı Nasıldır?.....	39
3.2. Amaç ve Hedefler Bakımından Ortak Başvuru Metni ve Ortaokul 3. Sınıf İngilizce Öğretim Programı'nın Benzerlik ve Farklılıkları	50
3.3. "İçerik" Bakımından Ortak Başvuru Metni ve Ortaokul 3. Sınıf İngilizce Öğretim Programı'nın Benzerlik ve Farklılıkları.....	53
3.3.1. İletişimsel Dil Yetenekleri.....	53
3.3.2. Dinleme Becerisi.....	55
3.3.3. Okuma Becerisi.....	56
3.3.4. Yazma becerisi.....	58
3.3.5. Sözel üretim becerisi	60
3.4. "Öğrenim ve Öğretim Durumları" Bakımından Ortak Başvuru Metni ve Ortaokul 3. Sınıf İngilizce Öğretim Programı'nın Karşılaştırılması.....	66
3.4.1. OBM'de Öğrenim ve Öğretim Durumları.....	66
3.4.2. MEB Ortaokul 3. Sınıf İÖP'de Öğrenim ve Öğretim Durumları	69
3.5. Sınama Durumları Bakımından OBM ve MEB Ortaokul 3. Sınıf İÖP'nin Karşılaştırması.....	74
3.5.1. OBM'de Sınama Durumları	75
3.5.2. MEB Ortaokul 3. Sınıf İÖP'de Sınama Durumları.....	77
4. SONUÇ	79
KAYNAKÇA	83
EKLER.....	89
Ek 1. İçerik Açısından MEB Ortaokul 3. Sınıf İÖP ve OBM'nin Karşılaştırması.....	89

TABLULAR LİSTESİ

Sayfa

Tablo 3.1: OBM ve MEB Ortaokul 3. Sınıf İÖP'nin Hedefler Açısından Karşılaştırması.....	52
Tablo 3.2: Ortaokul 3. Sınıf İngilizce Öğretim Programı ile OBM'nin "İletişimsel Dil Yetenekleri" Açısından Karşılaştırılması.....	54
Tablo 3.3: OBM ve Ortaokul 3. Sınıf İÖP'de Dinleme ile İlgili Betimleyicilerin Sıklığı	55
Tablo 3.4: OBM ve 3. Sınıf İÖP'nin Dinleme Becerisi Bakımından Karşılaştırması	56
Tablo 3.5: OBM ve Ortaokul 3. Sınıf İÖP'de Okuma Becerisi ile İlgili Betimleyicilerin Sıklığı.....	57
Tablo 3.6: OBM ve 3. Sınıf İÖP'nin Okuma Becerisi Bakımından Karşılaştırması..	56
Tablo 3.7: OBM ve Ortaokul 3. Sınıf İÖP'de Yazma Becerisi ile İlgili Betimleyicilerin Sıklığı.....	58
Tablo 3.8: OBM ve 3. Sınıf İÖP'nin Yazma Becerisi Bakımından Karşılaştırması ..	59
Tablo 3.9: OBM ve Ortaokul 3. Sınıf İÖP'de Sözel Üretim Becerisi ile İlgili Betimleyicilerin Sıklığı.....	60
Tablo 3.10: OBM ve 3. Sınıf İÖP'nin Sözel Üretim Becerisi Bakımından Karşılaştırması.....	64

ŞEKİLLER LİSTESİ

	<u>Sayfa</u>
Şekil 1.1. AK'nin belirlediği Öğrenenler İçin Dil Öğrenim Düzeyleri	11
Şekil 1.2. Program Geliştirme Süreci	14
Şekil 3.1. Bağımsız Ölçmelerin Karşılaştırılma Yöntemleri.....	75

KISALTMALAR LİSTESİ

AB	: Avrupa Birliği (European Union)
ADGD	: Avrupa Dil Gelişim Dosyası (European Language Portfolio)
AK	: Avrupa Konseyi (Council of Europe)
BM	: Birleşmiş Milletler (United Nations)
BT	: Bilgi Teknolojileri (Information Technology)
CLIL	: Content and Language Integrated Learning (İçerik ve Dil Bütünleşmesi Öğretimi)
DPT	: Devlet Planlama Teşkilatı
İÖP	: İngilizce Öğretim Programı
KİK	: Kültürel İşbirliği Konseyi (Council for Cultural Co-operation)
MEB	: Milli Eğitim Bakanlığı
NATO	: Kuzey Atlantik Antlaşması Örgütü (North Atlantic Treaty Organization)
OBM	: Ortak Başvuru Metni (Common European Framework)

GİRİŞ

İngilizce'nin dünya genelinde öğrenilen ikinci dillerin başında gelmesi onu küresel bir dil konumuna getirmiştir. Günümüzde tek bir dilin böylesine egemenliği Avrupa Birliği'nin çok dillilik ve çok kültürlülüğüne tehdit oluşturabilmektedir (Gündoğdu, 2005:123). Ancak, Avrupalılık kavramı ise birkaç değişik Avrupa dilinin ve kültürünün her bir Avrupa vatandaşı tarafından öğrenilmesini gerektirmektedir. Bu yaklaşıma uygun olarak Avrupa Birliği, çok dilliliği ve çok kültürlülüğü Avrupa'nın bir özelliği olarak benimsemiş ve dil politikasını bu temelde geliştirmiştir. Bu bağlamda AB'ye üye olmayan ülkelerin dilleri ile her ülkenin sınır komşusu dillerinin öğretilmesini de desteklemektedir (Gündoğdu, 2005:78). Türkiye'de uygulanan dil politikaları her ne kadar her zaman Avrupa ülkelerindekilere paralel ilerlemese de zaman içinde önemli ölçüde gelişmeler göstermiştir. Bu nedenden dolayı "Milli Eğitim Bakanlığı'nca hazırlanan Ortaokul 3. Sınıf (İlköğretim 7. Sınıf) İngilizce Dil Öğretim Programı'nın OBM'ye uygunluğunu belirlemek" bu araştırmanın problemini oluşturmaktadır.

Milli Eğitim Bakanlığı'nın hazırladığı İÖP'nin son yıllarda son derece önem kazanan ve Avrupa'da yabancı dil programlarının geliştirilmesinde referans konumuna gelen OBM tarafından tanımlanan uluslararası dil düzeylerinin neresinde olduğu ve hangi becerilerde hangi düzeylere denk geldiği bu çalışma ile ortaya konulmaya çalışılmaktadır.

Karşılaştırmalı bir eğitim araştırması olan bu çalışmada OBM ile Ortaokul 3. Sınıf İÖP benzerlikler ve farklılıklar açısından karşılaştırılmıştır. Çalışmada, nitel araştırma yöntemlerinden "doküman incelemesi" yaklaşımı kullanılmıştır. Araştırmanın alt problemlerine ilişkin veri toplayabilmek için ölçütler takımı oluşturulmuş ve MEB'in yayınladığı İÖP ve AK'nin yayınladığı OBM içerdikleri betimleyici ve alt betimleyiciler bakımından içerik ve frekans analizi teknikleri kullanılarak karşılaştırılmıştır.

Sonuç olarak, Ortaokul 3. Sınıf İÖP'nin Diller için Ortak Başvuru Metni Çerçeve Programı ile uyumlu hazırlandığı bulunmuştur. Buna ek olarak, diğer araştırmacılar için kapsamlı bir veri kaynağı olabilmesi için İÖP'nin dil becerilerine göre düzey haritası ortaya konulmuştur.

1. KAVRAMSAL ÇERÇEVE

Yirminci yüzyılda, özellikle yüz yılın son çeyreğinde, dünya çok önemli değişimler deneyim etmiştir. Bu değişimlerin temelinde, evrensel olarak çeşitli sosyo-ekonomik gelişmeler ile bilim ve teknoloji alanında o zamana kadar görülmemiş hızlı gelişmeler yatmaktadır. Sözü edilen bu gelişmeler sonucunda tüm dünyada büyük bir bilgi patlaması olmuş, son 30-40 yıl içerisinde üretilen bilgi insanlık tarihinin daha önceki dönemlerinde üretilen toplam bilgi kadar olmuştur (Gedikoğlu, 2005: 67). Dünyada özellikle 90'lı yıllardan sonra siyaset, ekonomi, kültür ve toplumsal alanda izlenmesi güç köklü değişimler yaşanmaktadır. Bu gelişmelere koşut olarak Avrupa'da sınırların kalkması, iç pazarların açılması, her Avrupa vatandaşının bir başka ülkede öğrenim görme ve çalışma hakkı gibi olanaklarına kavuşmuş olması yabancı dil öğretimin önemini önemli ölçüde arttırmıştır. Değişen koşullar çerçevesinde Avrupa Konseyi (Council of Europe) bazı ilkeler belirlemiştir. Buna göre Avrupa Birliği'ne üye ülkelerde yaşayan her vatandaşın öncelikle Lingua Franca -ortak kabul gören iletişim dili olarak İngilizce'yi gereksinimlerini karşılayabilecek düzeyde kullanabilmesi amaç edinilmiştir (Gündoğdu, 2005:121-123).

Avrupa Topluluklarını kuran Roma Antlaşması'nın yürürlüğe girdiği tarihten kısa bir süre sonra Türkiye ortaklık başvurusunda bulunmuştur. Her ne kadar ilişkileri zaman zaman kesintiye uğrasa da 1999 Helsinki Zirvesi'nde diğer ülkelerle eşit olacak şekilde AB'ye tam üyelik için aday ülke olarak kabul edilmiştir. Avrupa'nın bütünleşme sürecinde eğitim konusuna çok büyük öncelik veren Birlik, üye devletlerin eğitim geleneklerinin çeşitliliğinin korunması ve eğitim programlarının tekdüzeleşmemesine büyük önem vermiştir. Eğitim alanında üye ülkeler arasında sağlanan işbirliklerinin amacı eğitim ve öğretimin kalitesini arttırmak ve üye ülkelerdeki kuruluş ve bireylerde Avrupalılık bilincini geliştirmektir (Erginer, 2009:1-2).

Bir ülkenin başka ülkelerle beraber yürüttüğü ticari, kültürel ve tarihsel ilişkiler de bu ikinci dilin öğrenilmesinin nedenleri arasındadır. Türkiye'nin üye olduğu

Birleşmiş Milletler örgütü, Avrupa Konseyi, NATO ve pek çok diğer kuruluşta ortak iletişim aracı ve çalışma dilleri olarak İspanyolca, Fransızca ve İngilizce kullanılmaktadır (Demirel, 2011:2-4). Avrupa Birliği yabancı dil politikası her Avrupa vatandaşının zorunlu eğitim sürecinde ana dili yanında en az iki ya da daha fazla yabancı dil öğrenilmesini istemektedir. Bunun yanında bireysel öğrenme ve gelişen medya olanaklarından yararlanabilme de başlıca amaçlar arasında yer almaktadır (Gündoğdu, 2005:123). Tüm bu gelişmelere ve olanaklara karşın yabancı dil öğrenimi sırasında birçok kişi düş kırıklığına uğramaktadır. Bu alanda yeni yöntem ve teknikler geliştirmek için birçok çalışma hızla devam etmektedir (Yiğit, 2010). Bilgi, kültür ve teknolojideki sözü edilen bu gelişmeler ve değişimler çağımızı bir bilgi ve iletişim çağı haline getirmiştir. Sonuç olarak, pek çok ülke ekonomik, sosyal, siyasal ve teknolojik alanlarda işbirliği ve dayanışmaya yönelmiş ve bu sürecin sonunda küreselleşme denilen olgu yaşanmıştır (Gedikoğlu, 2005:67).

Küreselleşme ülkelerin birçok alanda ortak hareket etme zorunluluğunu ortaya koymuştur. Avrupa Birliği'nin genişlemesi ve üye ülkeler arasındaki işbirliğinin daha da artması böyle bir gereksinimden doğmuştur. Birliğin amacı, ekonomik, toplumsal ve kültürel yaşamın her kesiminde ülkeler arası ortaklıklar kurarak sinerji yaratmak ve bu sinerjiyi ülke halklarının yaşam standartlarının yükseltilmesine yansıtılmaktadır (Gedikoğlu, 2005:67). Son yıllarda, özellikle Avrupa'da çok dillilik ve çok kültürlülük kavramları ön plana çıkmaktadır. Bununla birlikte, yabancı dil öğrenim ve öğretiminin belli bir çerçeve içerisinde düzenlenmesi eğilimi ortaya çıkmış ve Avrupa Dilleri Ortak Başvuru Metni (OBM) ve Avrupa Dil Gelişim Dosyası (European Language Portfolio) ortaya çıkarılmıştır (Ataç, 2008:98).

OBM Avrupa ülkelerindeki dil öğretim programların, program yönergelerini, sınav ve ders kitapları vb. konulardaki çalışmalarını yönlendirmek ortak bir çerçeve sunmayı amaçlamaktadır. Dil öğrenenlerin bu dili iletişim kurmada kullanabilmek ve bu dilde etkinlik kazanmak için hangi bilgi ve yeteneklerini geliştirmeleri gerektiğini kapsamlı bir şekilde amaçlamaktadır. Bunun yanı sıra, yabancı dil öğrenenlerin göstereceği ilerlemenin, öğrenmenin her aşamasında ve yaşam boyu öğrenme

(lifelong learning) temeliyle ölçülebilmesini sağlayan dil yeterlilik düzeylerini de tanımlamaktadır (Avrupa Konseyi, 2001: 78).

Farklı dil ve kültürlerin bulunduğu Avrupa Birliği ülkelerinde dil ve kültür çeşitliliğinin korunması amacıyla yaşamın her alanında ve doğal olarak da yabancı dil öğretiminde Avrupalılık bilincini destekleyecek ortak ama ülkelerin kendine özgü özelliklerini de bozmayan izlenceler hazırlanmaktadır. Türkiye gibi Avrupa Birliği'ne aday ülkelerde de bu tür hazırlıklar ve değişimler olsa da bunların ne derece OBM'ye uyumlu olduğu hala araştırılmaktadır (Gündoğdu, 2005:122).

1.1. Problem Durumu

Çağımızın getirdiği küreselleşen dünyamız ve bunun paralelinde artan yabancı dil öğrenme gereksinimi değişik yaş gruplarından pek çok kişinin ortak noktasıdır. "Dil insanlar arasında bir iletişim aracıdır" (Roucek, 1986:44). Dil, belli kalıplara ve kurallara uyan ve kendine özgü bir kodlama sistemi olan bir sistemdir (Demirel, 2011:2). Ana dil insanın aile çevresiyle ilişkilerinden öğrenilen ilk dildir. Konuşmacı ana dilini farkına varmadan kolaylıkla kullanır. Bu dil kolay ve doğaldır (Başkan, 2006:40). İkinci dil öğrenimi ana dilden sonra öğrenilen herhangi bir dili işaret eder ve bu üçüncü ya da dördüncü dili de kapsayabilir. Yabancı dil öğreniminden farklı olarak İkinci dil öğrenimi sadece sınıfta öğretim yoluyla edinilen diller için kullanılan bir kavramdır (Ellis, 2001:3).

Yeryüzünde, çok değişik coğrafyalarda çok değişik toplumların kullandığı bir hayli dil olmasına karşın bunların net sayısı bilinmemektedir. Ancak ortalama üç bin üç yüz beş dil olduğu ifade edilmektedir (Dilaçar, 1968:70). Yeryüzünde bu kadar çeşitli dil bulunmasına karşın uluslararası ilişkilerin artması ve kültürler arasındaki mesafelerin kısalması ulusları başka ulusların ana dillerini öğrenmeye gereksinir duruma getirmiştir (Demirel, 2011:2-3). "İkinci dilin ortaya çıkması insanlar arasındaki iletişimin kendi yerel topluluklarında konuştuklarını aştıklarında yani 'küresel köy' zamanında olmuştur. Daha önceden hiçbir zaman olmadığı gibi insanlar ikinci bir dili sadece zevk olsun diye değil işlerini güvenceye

almak ve eğitimlerinin bir parçası olarak öğrenmek zorunda kalmışlardır” (Ellis, 2001:3).

Tanım olarak “yabancı dil” terimi bir ülkede veya toplumda kullanılan geçerli ana dil dışındaki tüm dilleri kapsamaktadır (Başkan, 2006:198). Tüm dünyada olduğu gibi Türkiye’de de yabancı dil bilmenin ve öğrenmenin öneminin toplumsal ve kültürel değişimler ve teknolojik gelişmeler karşısında giderek artan bir önem kazandığı gerçeği yadsınamaz. Bireyin dil öğrenmesi çok önemli olsa bile her dilin öğrenilmesi olanaklı olmadığından ötürü ortak bir dilin benimsenmesi ve öğrenilmesi kaçınılmaz olmuştur (Çakır, 2007:38).

2010’lu yıllarda Türkiye, Birleşmiş Milletler, NATO ve Avrupa Konseyi gibi birçok uluslararası kuruluşa üye durumundadır ve üye olduğu bu kuruluşların çoğunda ortak iletişim ve çalışma dili olarak İngilizce, Fransızca, İspanyolca ve Çince gibi diller kullanılmaktadır (Demirel, 2011:3). Günümüzde bu kadar çeşitli dilin aynı topraklarda yaşayan farklı uyruk ve etnik kökenlerden insanlar arasında konuşulmasıyla ortaya herkesin iletişim aracı olarak kullandığı ‘Ortak Dil’ (Lingua Franca) gereksinimi doğmuştur. Özellikle sesletim ile başlayan ve dilin bütün bölümlerine yansıyan “gerçek” İngilizce kavramı İngilizlerin dilin uluslararası bir dil olarak kullanımına ilişkin katı düşüncelerinin de üzerine çıkmaya başladığına hep beraber tanık olmaktadır (Prodromou, 2008:15-18). İngilizce’nin Lingua Franca olarak egemen konumu sadece İngilizce konuşulan ülkelerdeki yabancı dile daha zayıf eğilimle değil aynı zamanda diğer ülkelerdeki yabancı dil öğrenme ve öğretme durumlarındaki yaygınlığından da ileri gelmektedir (Trim, 2006:449).

İngilizce artık yaşamın her alanında küresel bir dil konumundadır. Bu durum İngilizce’yi öncelikli öğretilmesi gereken bir dil konumuna getirmiştir. Bu nedenle, İngilizce hemen hemen bütün dünyada ikinci dil olarak diller arasında ilk sırada yer almaktadır. Günümüzde tek bir dilin böylesine egemenliği Avrupa Birliği’nin (AB) çok dillilik ve çok kültürlülüğüne tehdit oluşturabilmektedir (Gündoğdu, 2005:123). Ancak, Avrupalılık kavramı ise birkaç değişik Avrupa dilinin ve kültürünün her bir Avrupa vatandaşı tarafından öğrenilmesini gerektirmektedir.

Bu yaklaşıma uygun olarak Avrupa Birliği, çok dilliliği ve çok kültürlülüğü Avrupa'nın bir özelliği olarak benimsemiş ve dil politikasını bireylerin dil ve kültür anlamında çok yönlü olması temelinde geliştirmiştir. Bu bağlamda AB'ye üye olmayan ülkelerin dilleri ile her ülkenin sınır komşusu dillerinin öğretilmesini de desteklemektedir (Gündoğdu, 2005:78). Avrupa Birliği 1971 yılında üye ülkelerin eğitim bakanlarının bir araya gelmesiyle eğitim alanındaki işbirliğine başlamıştır. Birlik üyeleri sistemlerindeki değişikliklerde iki amaca yönelmiş durumdadırlar. Bir yandan her türlü eşitsizliğe karşı çaba göstermek ve çocukların geniş anlamda sosyal yaşama hazırlanmalarını kolaylaştırmak, öte yandan ise bireylerin mesleki yaşama hazırlanmalarını güvence altına almaktır (Ültanur, 2000:224). Türkiye'de uygulanan dil politikaları her ne kadar her zaman Avrupa ülkelerindekilere paralel ilerlemese de zaman içinde önemli ölçüde gelişmeler göstermiştir.

1.2. Türkiye'de Yabancı Dil Eğitiminin Tarihsel Gelişimi

Cumhuriyet Dönemine kadar olan sürede Sibyan okulları, Medreseler, enderunlar ve mekteplerde yabancı dil eğitimi verildi. Sibyan okullarında okuduğunu anlayabilecek kadar öğretilen Arapça, Medreselerde yerini dilbilgisi ve söz dizimi içeren kapsamlı Arapça'ya bırakmaktaydı. Enderunlarda ise diğerlerinin aksine ana dil Türkçe ve yabancı dil olarak da Arapça ve Farsça öğretilmekteydi (Soner, 2007:399). 1771 yılında Mühendishane-i Bahri-i Hümayun ve 1796 yılında Mühendishane-i Berri-i Hümayunun açılması ile mekteplerin önü açılmıştır. Ağırlıklı olarak kapsamlı bir Fransızca'nın öğretildiği bu okullarda İkinci Meşrutiyet'ten sonra yabancı dil öğretimi daha da önem kazanmış, Fransızca zorunlu, İngilizce ve Almanca seçmeli ders olmuştur (Demirel, 2011:5-6).

1923 yılı ve sonrasını kapsayan Cumhuriyet Dönemi'nde ise ilk ve belki de en önemli karar 3 Mart 1924 tarihli Tevhid-i Tedrisat kanunu ile yabancı okullar da dahil bütün bilim ve eğitim kurumlarının Milli Eğitim Bakanlığı'na bağlanmasıdır (Soner, 2007:400). Osmanlı İmparatorluğu döneminde öğretilen Arapça ve Farsça bu dönemde yerini Fransızca, İngilizce ve Almanca'ya bırakmıştır (Demirel, 2011:10). 1950'li yıllardan itibaren İngilizce Türkiye'de öğretilen en yaygın; Fransızca ve Almanca da diğer en yaygın diller olmuşlardır. 1980'den sonraki yıllarda ise

Almanca Fransızca'yı geçmiş ve en yaygın öğretilen ikinci yabancı dil koltuğuna oturmuştur (Soner, 2007:401).

Yabancı dil öğretiminin küçük yaşlarda yapılmasının daha verimli olacağı düşüncesinden hareketle 1997-1998 Eğitim Reformu'nun ardından yabancı dil dersleri ilköğretim 4. ve 5. sınıf programlarında 2'şer saat olarak yer almıştır. İlköğretim ikinci kademedeki ise bu süre haftalık 4 saat olarak belirlenmiştir. Son yıllarda yapılan bir düzenleme ile hazırlık programı olan liselerin hazırlık sınıfları kaldırılmış ve tüm liseler 4 yıla çıkarılmıştır. Önceleri bir yıl boyunca yoğun bir şekilde verilen dil dersleri 4 yıla yayılmıştır (Çakır, 2007:42-44).

Ulusal ve uluslararası kuruluşlarda yabancı dil öğretimine ve programlarına eğilme, özellikle 1950'lerden sonra bilim ve teknikteki hızlı ilerlemeler ve gelişmeler sonucunda olmuştur. Bu gelişmeler yeni yetişecek bireylerin en az bir yabancı dili bilerek yetişmesinin önemini hiç olmadığı kadar artırmıştır. Bu nedenle, yabancı dili daha etkin öğrenmenin yolları araştırılmış, kurumların programları yeniden ele alınıp program geliştirme çalışmalarına önem verilmiştir (Demirel, 2011:14).

1.3. Avrupa Birliği ve Türkiye

İlk kez Winston Churchill tarafından 1946'da ortaya atılan ve 1949 yılında 10 Avrupa ülkesinin kurucu üye olarak katılmasıyla Avrupa Konseyi (AK) kurulmuştur. Günümüzde 46 üyesi bulunan Konsey'e Türkiye 1949 yılı içinde kurucu üye statüsünde katılmıştır. Konseyin amacı, demokrasi ve insan haklarını korumak, Avrupa Toplumunun karşılaştığı, ırkçılık, etnik ayrımcılık gibi temel sorunlar için çözüm yolları arayarak farklı kültürlerle sahip Avrupa vatandaşları arasında karşılıklı anlayışı geliştirmektir. Konsey'in dil öğretim konusunda üzerinde durduğu temel siyasa Avrupa'da konuşulan çeşitli dillerin ekonomik, sosyal ve kültürel yaşam için ne kadar değerli olduğudur. Bu dillerden en az iki ya da üçünü kullanmada yeterli olmanın ne denli önemli olduğu sürekli vurgulanmaktadır (Demirel, 2011:21-23).

Dünyada bölgesel bütünleşme fikrini destekleyen oluşumlardan biri de Avrupa Birliği'dir (Gültekin ve Anagün, 2006). Türkiye ve Avrupa Birliği arasındaki ilişkilere bakıldığında ilişkilerin uzun bir tarihi geçmişe sahip olduğu görülmektedir.

1960'lı yılların ilk yarısında Ankara Antlaşması ile başlayan ortaklık ilişkisi, 1970'li yıllarda ortaklığın geçiş dönemini düzenleyen Katma Protokolü ile devam etmiştir (Yiğit, 2010:86). 1992'de imzalanan Avrupa Birliği Antlaşması ile toplumların kendi kültür ve geçmişini göz ardı etmeden dayanışmayı güçlendirme ve temel hak ve özgürlükleri pekiştirme hedefleri belirlenmiştir (Gültekin ve Anagün, 2006:151). 1996 yılında taraflar arasında Gümrük Birliği protokolü ile ilişkiler ileri bir düzeye ulaşmış ve 1999 Helsinki Zirvesi ile Türkiye'nin adaylık statüsü kabul edilmiştir (DPT, 2004).

Türkiye'nin bu adaylık, uyum ve tam üyelik süreci beraberinde Avrupa Birliği norm ve standartlarına uyma gereksinimini de getirmektedir. Bu norm ve standartlar arasında eğitim önemli bir yere sahiptir (Yiğit, 2010:7). Avrupa Eğitim Komisyonu 1995 yılında yayınladığı 'Öğrenen Topluma Doğru' başlıklı bildirisinde Avrupa Birliği vatandaşlarının ana dilleri dışında en az iki Avrupa dilini yeter düzeyde bilmelerini yabancı dil hedefleri kapsamında ilke olarak benimsemiştir (Demirel, 2011:22).

1.4. Avrupa Konseyi Yabancı Dil Öğretim Uygulamaları

Avrupa Birliği'ne üye ülkeler arasında işbirliği sağlamak için Avrupa Birliği Antlaşmasınının 149. ve 150. maddeleri temel alınarak 1995 yılında Socrates Programı başlatılmıştır. Socrates Programı Erasmus (yükseköğretim), Comenius (örgün eğitim), Grundtvig (yaygın eğitim), Minerva (açık-uzaktan eğitim), Lingua (Avrupa dilleri eğitimi), Observation and Innovation (eğitim sistemlerinin izlenmesi ve bu alanlardaki yenilik), Joint Actions (Diğer Avrupa Programları ile Ortak Eylemler) ve Accompanying Measures (Destek Önlemleri) adında sekiz eylem alanından oluşmaktadır. 2000 yılında Lizbon'da toplanan AK toplantısında "dünyanın en rekabetçi ve dinamik bilgi temelli ekonomisine ve daha iyi iş olanakları ve sosyal uyumun sağlandığı, sürdürülebilir ekonomik büyümeye sahip bir Avrupa yaratmak" biçiminde bir hedef belirlenmiştir. Türkiye, Avrupa Birliği'ne uyum sürecinde bir çok alanda olduğu gibi eğitimde de gerekli yasal düzenlemeleri yapmaktadır. Ancak bu süreç içerisinde yasal düzenlemelerin yapılmış olması yeterli değildir. Eğitimin her alanında olduğu gibi yabancı dil öğretiminde de Avrupa'da geçerli olan normlara

ve standartlara uyumda çeşitli kültür ve anlayış farklılıkları ile karşılaşacağımız göz ardı edilemez bir gerçektir (Gedikoğlu, 2005:67-69).

Avrupa ülkelerinde yeni yabancı dil öğretim programlarının Avrupa Konseyi'nin Yaşayan Diller Bölümü'nün (Modern Languages Division) geliştirdiği standartlara uygun olarak hazırlanması uygun görülmektedir (Demirel, 2011:22). Avrupa'da çok dilliliği yayma ve bunun üye ülkelerin eğitim politikalarına yansımalarını sağlamak amacıyla Konsey bünyesinde bulunan bu Yaşayan Diller Bölümü, Dil Politikası Birimi'ne (Language Policy Division) dönüştürülmüştür. Birimin temel görüşü demokratik vatandaşlık hakları bağlamında herkesin dil öğrenme hakkı olduğudur. Bu bağlamda Dil Politikası Birimi kıtada çok dilliliği yaygınlaştırmak amacıyla çalışmalar yapmakta, seminerler düzenlemekte ve projeler üretmektedir (Yiğit, 2010:86). 2001 yılı Avrupa Diller yılı kapsamında Konseye üye bütün ülkelerin Avrupa Dil Gelişim Dosyası projesine başlaması kararlaştırılmıştır (Demirel, 2011:23).

Bu projenin amacı, her Avrupa vatandaşının bir dil pasaportuna sahip olması ve çok dilliliğin özendirilmesidir. Bu pasaportu taşımadaki temel amaç çok dillilik ve çok kültürlülük bağlamı içerisinde her Avrupa vatandaşı, ilköğretimde birinci yabancı dili, ortaöğretimde ikinci yabancı dili ve üniversitede de üçüncü yabancı dili öğrenmesi gerektiğinin altını çizmektir (Demirel, 2011:23). ADGD uygulaması ile öğrenciler dil becerileri derslerinde daha fazla sorumluluk alacaklarından dolayı kendi öğrenme süreçlerinde söz sahibi olabileceklerdir. Bu sayede öğrencilerde bir dil farkındalığı geliyecek ve dil öğrenme sürecinin her aşamasında ne yapabileceklerinin farkında olabileceklerdir (İşisağ,2008a ve Demirel, 2010:195).

Türkiye'de bu proje, MEB Talim ve Terbiye Kurulu Başkanlığında 2001 yılında başlatılmıştır. Bu kapsamda 2005 yılına kadar 30 pilot okulda uygulamalar yapılmış ve 2005 e daha sonraki yıllarda da ülke geneline yayılması için çalışmalar yürütülmüştür (Demirel, 2005:13).

Avrupa'daki zengin dillerin ve kültürlerin çeşitliliği hiç şüphesiz onun önemli ve değerli özelliklerinden biri olarak kabul edilmektedir. Bu nedenle 2001 yılının 'Avrupa Diller Yılı' olarak kutlanması kararlaştırılmıştır (Demirel, 2011:21). Avrupa Diller Yılı kutlama etkinlikleri nedeniyle Avrupa Konseyi, Dil politikaları Birimi tarafından geliştirilen ADGD, 2000 yılında Cracow kentine düzenlenen Eğitim Bakanları Daimi Konferansı sonunda imzalanan sonuç bildirgesiyle Konseye üye tüm ülkelerde uygulanması kararı alınmıştır. Bu bağlamda, 2004-2005 öğretim yılına kadar önce pilot okullarda uygulamaların yapılması, 2004-2005 öğretim yılından sonra da AK üyesi tüm ülkelerde yaygınlaştırılması planlanmıştır (Demirel, 2005:13). Bu etkinlikler çerçevesinde AK Dil Politikaları Birimi tarafından geliştirilen Avrupa Dil Gelişim Dosyası'nın (ADGD) Konseye üye tüm ülkelerde uygulanması gereği karar altına alınmıştır (Yiğit, 2010:10).

ADGD, Avrupa Topluluğuna üye ülkelerin dillerini kapsayan çok dilli ve çok kültürlü bir model yardımıyla kültürler arası öğrenmeyi teşvik ederek daha demokratik vatandaşlar yetiştirmeyi amaçlayan bir projedir (Templer, 2002:28). Bir bireyin dil öğrenirken elde ettiği kazanımları kayıt altına alan ve dil gelişimi ile yeterliliklerini belirten bir doküman olan dil gelişim dosyası dil pasaportu, dil öğrenim geçmişi ve dil dosyası'ndan oluşmaktadır (Demirel, 2011:22-23). Öğrenenler bu üç bölümü kendi öğrenme bağlamlarında kendi ihtiyaçlarına göre farklı düzeylerde kullanma olanağına sahiptirler (Schneider ve Lenz, 2001:65).

Dil pasaportu (language passport) öğrenenin hangi Avrupa dillerini ve bunları hangi düzeyde bildiğini gösteren bir belgedir (Schneider ve Lenz, 2001:65). AK (2001) dil pasaportunu:

Dil pasaportu tüm Avrupa ülkelerinde geçerli olacak şekilde standart hale getirilmiştir. Bireyin bildiği tüm diller, dil becerileri (dinleme, konuşma, okuma, yazma) ve düzeylerin dil pasaportuna işlenmesi gerekmektedir. Dil düzeyleri A1, A2, B1, B2, C1, C2 olmak üzere altı düzeyde, dil becerileri de dinleme, okuma, karşılıklı konuşma ve yazma olmak üzere beş dil becerisi boyutunda ele alınmaktadır. Bunlardan A1 ve A2 başlangıç, B1 ve B2 orta, C1 ve C2 ileri düzeyde dil yeterliliğini göstermektedir. Her düzey için dil becerilerine göre belirlenmiş göstergeler bulunmaktadır. Bu göstergeler, dil öğrenen bir öğrencinin ulaşması gereken hedefleri gösteren dil standartlarıdır.

olarak açıklamıştır. Avrupa’da serbest dolaşım hakkını ve iş iznini alabilmek için her Avrupa vatandaşının bu pasaportu yanında bulundurması gerekecek ve bu sayede o ülkede oturma ve iş izni alınabilecektir (Demirel, 2011:24).

Dil Öğrenim Geçmişi (Language Biography) bildiğiniz dillerle neler yapabileceğinizi belirtmenizi sağlayan, mesleki eğitimde ya da işyerinde edindiklerinizin yanı sıra örgün eğitim sistemleri içinde ve dışında kazandığınız dille ilgili ve kültürel açıdan deneyimleriniz hakkında bilgilerinizi eklemenizi sağlamaktadır (Yiğit, 2010:86).

Dil dosyası (Dossier) ise öğrenilen dilde ortaya konan her türlü çalışmanın yer aldığı bir dosyadır. Dil dosyası ve dil öğrenim geçmişi bölümlerindeki bilgilerin örnekleme, şekillendirmeleri ve desteklemelerinin bulunduğu bölümdür. Öğrenenin yabancı dilde yazılmış öykü, roman, şiir, bildiri gibi çalışmalar ile alınan diploma ve sertifikaları tarih ve adlarıyla ya da örnekleri ile bu dil gelişim dosyasında bulunmalıdır (Schneider ve Lenz, 2001:67). Yarı özel ve yarı resmi yapıda olan dil dosyası ise daha çok öğrenilen yabancı dilde ortaya konan her türlü çalışmanın yer aldığı bir dosyadır ve öğrencinin aldığı sertifika, diploma vb. resmi ya da öğrendiği yabancı dilde bizzat yazdığı öykü, şiir gibi resmi olmayan evraklardan oluşmaktadır (Güler, 2005:96).

Bütün bu dökümanların belgelendirilmesi öğrenenin hangi düzeyde olduğunu destekler ve teşvik edici niteliktedir. Bu düzeyler tanımlamaları ile aşağıda gösterilmiştir (Ataç, 2008:96):

Şekil 1.1. AK’nin belirlediği Öğrenenler İçin Dil Öğrenim Düzeyleri

Başlangıç Düzeyi (Temel Kullanıcı)	Orta Düzey (Bağımsız Kullanıcı)	İleri Düzey (Yetkin Kullanıcı)
A1 (Giriş)	B1 (Eşik Düzey)	C1 (Özerk)
A2 (Temel Gereksinim)	B2 (Bağımsız)	C2 (Ustalık)

Konsey, dil düzeylerini belirlemenin yanı sıra OBM ile ortak ölçütler hedeflemiştir. Her mesleğin standartları olduğu gibi dil öğretiminde de bu standartlar

işe koşulmuştur (Demirel, 2011:25). Bireylerden ADGD'yi kullanarak hangi dil düzeyinde olduğunu ve bu standartlara ne kadar ulaştıklarını belgelendirmesi istenmektedir. Standartlaşmanın sağlanabilmesi için bireylerin yeterli ölçekte geçerliliği olan bazı ortak sınavlara girmeleri ve dil sertifikaları almaları gerekmektedir. Her ülke, kendi diliyle ilgili OBM standartlarında bir sınav hazırlamakta ve bireylerden bu sınavlardan geçerli puanlar alarak dil düzeylerini belgelendirmesini istemektedir. Böylelikle, bireylere bunu vize alma işleminden, oturma ve çalışma iznine kadar değişik amaçlarla kullanma şansı tanınmış olmaktadır (Yiğit, 2010:55).

ADGD, yabancı dil öğreniminde “öğrenen özerkliği” (language learner autonomy), kendini değerlendirme (self-assesment) ve kültürlerarası deneyim (cross cultural experience) kavramlarını yakından ele almakta ve teşvik etmektedir (Little, 2009). Öğrenci başarısını ölçerken dilbilgisi testleri yerine dört temel dil becerisini ölçen testler önem kazanmakta ve öğrenme-öğretme sürecinde öğrencinin kendini değerlendirmesi giderek önem kazanmaktadır (Demirel, 2005:11). Dil gelişim dosyasının eğitsel görevi bireyin dil öğrenme konusunda özerk olması ve bununla ilgili kararları kendi başına verebilmesidir (Demirel, 2011:26). Holec'in 1979 yılında AK tarafından yayımlanan ‘Özerklik ve yabancı dil öğrenimi’ (Autonomy and Foreign Language Learning) raporundan sonra bu kavram evrensel olarak kabul görmeye başlamıştır. Özerk öğrenenler her zaman ve her şeyi kendileri için yaparlar ama bu her zaman kendi başlarına yaptıkları anlamını taşımamaktadır. Bu bilinçli çabanın ardında niyetler, planlar ve dışsal zorunluluklar gibi kişisel arzular yatabilmekte ve bu da öğrenenin kendi sorumluluğunu daha çok alarak öğrenmesine sahip çıkmasına yol açmaktadır (Little, 2009:227). Öğrenen özerkliği kavramı, ikinci dil öğrenme sürecinin sadece okul içine sınırlı olmadığını bunun bireye dönük ve yaşam boyu olduğunu vurgulamaktadır. Bağımsız öğrenme, kendi eğitimiyle ilgili öz denetim ve sorumluluğu üstlenmek ve gerçek kaynaklardan öğrenmek demektir (Demircan, 2005:129). Dil öğrenme ve öğretme sürecindeki bu çıkarımlara ek olarak değerlendirme boyutunda da bazı değişimler söz konusu olmaktadır. Dil gelişim dosyası ile beraber anılan ‘kendini değerlendirme’ yaklaşımı ile birey kendi dil gelişim sürecini bilinçli bir değerlendirme olanağı bulmaktadır. Ayrıca, ADGD

(English Language Portfolio) Avrupa Topluluğuna üye ülkelerin dilini kapsamakta olup yapısal olarak çok dilliliğe ve çok kültürlülüğe önem veren demokratik bir Avrupa vatandaşı yetiştirmeyi amaçlamaktadır (Templer, 2005; Yiğit, 2010: 88). ADGD'nin bir raporlama ve bir de eğitsel işlevi vardır. Raporlama işlevinde öğrenenin resmi sınavlar kanalıyla edindiği sertifika ve diplomalara kişinin öğrenme deneyimlerini ve somut öğrenme kanıtları sunarak eklemeler yapar. Eğitsel işlevinde ise ADGD çokdilliliğe terfi ettirmek, kültürel farkındalığı yükseltmek ve öğrenen özerkliğini desteklemek gibi görevleri vardır (Little, Goullier ve Hughes, 2011:27).

ADGD'nin diğer amaçları arasında Avrupalılar arasındaki işbirliğini artırmak, önyargıları aşmak ve farklı dilleri olan Avrupalılar arasında yapılacak etkinlikleri ve iletişimi kolaylaştırmak da yer almaktadır. Ayrıca, ders kitabı yazarlarına, öğretmenlere, öğretmen yetiştiricilerine ve ölçme-değerlendirme uzmanlarına rehberlik etmek ve böylece dil öğretiminde hedef, içerik, yöntem ve tekniklerde birliktelik sağlamak; Avrupa'daki eğitim sistemlerindeki farklılıklardan doğan ve dil öğretimiyle ilgilenen insanlar arasındaki iletişim bariyerlerini aşmak da bu amaçların arasındadır. Sonucusu olmasa da başlıca amaçlardan biri de öğrencilerin kendilerine daha fazla güvenmelerini sağlamak, yabancı dil öğreniminin okul dışında gerçek yaşamlarında da önemli olduğunu göstererek öğrencilerin kendi sorumluluklarını almalarını özendirme (Schneider ve Lenz, 2001; Demirel, 2011:168).

Bu proje ile uzun yıllardır uygulanmakta olan dil kurallarını öğretmekten çok dil becerilerinin öğretimine ağırlık veren bir yaklaşım ön plana çıkmaktadır. Özellikle dil kurallarının öğretimine ağırlık veren ülkelerden biri olan Türkiye'de dört temel dil becerisini ölçen testlerin ve öğrencilerin kendilerini değerlendirme uygulamasının giderek önem kazanması da eğitim AK'nin standartlarına paralel nitelik kazanması açısından oldukça önemlidir. Bu anlayış, Türkiye'deki yabancı dil öğretmenlerinin rolünü ve sınıf içi uygulamalarını da çok etkileyecektir (Demirel, 2011:26).

Milli Eğitim Bakanlığı Talim ve Terbiye Kurulu Başkanlığı'nca 2001 yılında başlatılan ADGD projesi öncelikle yabancı dil hazırlık eğitimi veren okullarda ve daha sonra da genel liselerde yaygınlaşmıştır (Ataç, 2008:93). Pilot okullarda

uygulamaya geçmeden önce buralarda çalışan öğretmenler dil dosyası projesi üzerine hizmet içi eğitime alınmış, farklı Avrupa ülkelerinde geliştirilen örnekler incelenmiş, dil betimleyicileri analiz edilmiş ve uygulama sürecinin nasıl olacağı konusu üzerinde durulmuştur. Dil projesinin ilk aşamasında Ankara ile Antalya'dan 20 devlet okulu ile 4 özel okul pilot okul olarak alınmış ve 2004 yılında ise pilot okul sayısı 30'a çıkarılmıştır. Bu çalışmalara paralel olarak, Talim Terbiye Kurulunun önderliğinde oluşturulan bir çalışma grubu 15-18 yaş grubu öğrencileri için ADGD modeli hazırlamış ve bu modeli AK'ye sunmuştur. Avrupa ülkeleri tarafından hazırlanan dil gelişim dosyalarının geçerliliğini onayan 'Geçerlilik Komitesi' (Validation Committee) Türkiye'nin hazırladığı dosyayı AK dil öğrenme standartlarına uygun bulmuş ve tescil etmiştir (Demirel, 2011:21).

1.5. Program

1.5.1. Program

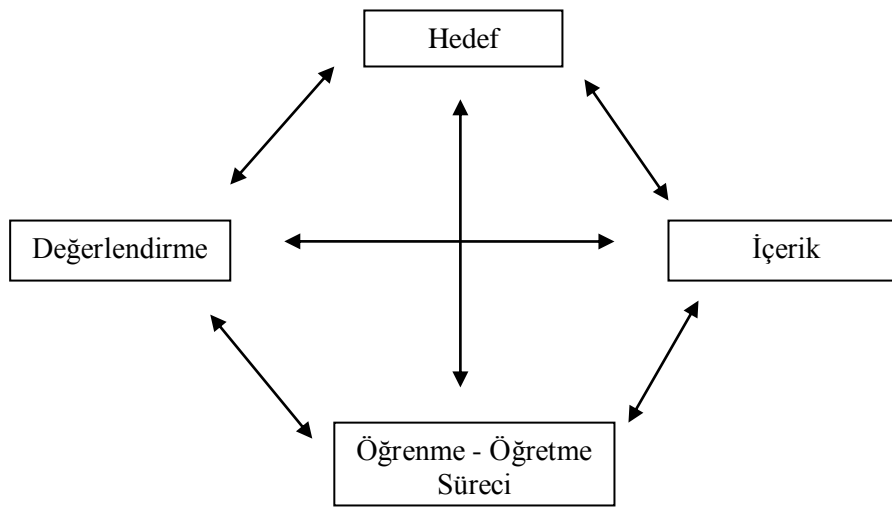
Varış (1994:44) eğitim programını "bir eğitim kurumunun, çocuklar, gençler ve yetişkinler için sağladığı, milli eğitim ve kurumun amaçlarının gerçekleştirilmesine dönük tüm faaliyetleri kapsar" sözleriyle tanımlamaktadır. Demirel (2010) ise programı, "öğrenene, okulda ve okul dışında planlanmış etkinlikler yoluyla sağlanan öğrenme yaşantıları düzeneği olarak tanımlamıştır." İster dar kapsamda program'ı okulda öğretilecek konuların listesi olarak ister geniş kapsamda bireylerin topluma tam ve özgün katılımına ilişkin deneyimler olarak tanımlayalım, programın birey ve genel anlamda toplum için toplumda bulunan ve sürekli bir değişimin içinde bulunan genel özellikleri barındıran bir temel öge olduğunu görmezden gelemeyiz (Ornstein ve Hunkins, 1998:375).

Öğrenme ürünlerinin yapılandırılması anlamında tanımlı yapılan eğitim programı özü itibarıyla bir örgütlenme ve düzenleme işidir (Johnson, 1967:130). Eğitim programı, öğrenene okulda ve okul dışında planlanmış etkinlikler yoluyla sağlanan öğrenme yaşantıları düzeneği olarak tanımlanabilir (Demirel, 2007:4).

1.5.2. Program Geliştirme

Hedef, içerik, öğrenme-öğretme süreci ve ölçme-değerlendirme olarak dört temel ögesi bulunan eğitim programı “hedef, içerik, öğrenme-öğretme süreci ve değerlendirme öğeleri arasındaki dinamik ilişkiler bütünü” olarak tanımlanmaktadır (Demirel, 2010:5).

Şekil 1.2. Program Geliştirme Süreci



Bir eğitim programı öğretimin niçin yapılacağını, nelerin nasıl öğretileceğini ve ne kadar öğrenildiğinin nasıl anlaşılacağını belirlemektedir. Programın bu öğelerinden birinde oluşan veya yapılan bir değişiklik programın diğer boyutlarını da etkiler çünkü öğeler geribildirim de dahil olmak üzere sürecin her basamağında birbirlerini etkileyerek eğitim programını biçimlenmesini sağlamaktadır.

1.5.3. Hedefler

Hızla değişen bu çağda öğrenenlerin ihtiyaçları ve buna uygun olarak düzenlenecek program ve hedefler de sürekli bir değişim içerisinde. Eğitim sisteminde ortaya çıkan sorunların çözümü, bir ülkede izlenen Milli Eğitim Politikasına, ve eğitim kurumundaki öğrencinin davranışa dönüştürmesi planlanmış olan programların geliştirilmesine bağlı bulunmaktadır (Varış, 1976:4). Ertürk'e (1986:24) göre “planlanmış ve düzenlenmiş yaşantılar yoluyla kazandırılması kararlaştırılan, davranış değişikliği ya da davranış olarak ifade edilmeye uygun olan

bir özelliktir."Başka bir tanımlama ile ise: "hedef, bireyde bulunmasını istediğimiz, eğitim yoluyla kazandırılabilir nitelikteki istendik özelliklerdir" (Bilen, 1999:5).

Eğitimde hedefler üç aşamada belirtilmektedir. Bunlar; ülkenin politik felsefesini yansıtan ve oldukça genel olarak belirtilen uzak hedef; uzak hedefin yorumu ve aynı zamanda okulun işgörüsünü yansıtan genel hedef ve son olarak da öğrenciye kazandırılması uygun görülen özellikler ve bir disiplin ya da bir çalışma alanı için hazırlanmış olan özel hedeflerdir (Demirel, 2010:106). Uzak hedef ve genel hedefler özel hedefe yöneltici işaretlerdir ve öğrenim ve öğretim durumlarını etkilerken özel hedefler yoluyla iş gördüklerinden ötürü bu çalışma boyunca hedef sözcüğü genellikle özel hedefi işaret için kullanılmıştır (Ertürk, 1986:15).

Çağa uygun, kendi kendine gelişimini bilinçli bir şekilde devam ettiren yetkin bireylerde toplumsal çevrenin niteliğine göre farklı özelliklerin bulunması gerekmektedir. Bireylerde bulunması gereken davranışlarla ilgili hedefler yazılırken ilk önce toplum düzeninin bireylerden beklediği işgörüler ile onlara sunduğu fırsatlar yanında ortak kültürün bireylerde ne nitelikte bulunacağına ilişkin genel ihtiyaçların da belirlenmesi gerekmektedir. Tüm bu inceleme ve araştırmaların işaret ettiği aday hedefler belirli eğitim süzgeçlerinden geçirilerek son biçimlerine kavuşmaktadır (Ertürk, 1986:34).

Yukarıda sıralanan işlemlerin sonunda kesinleşmiş hedefler ortaya çıkmaktadır. Hedeflerin belirginleştirilmesinin yanında aşamalı olarak sınıflandırılmasının da öğrenme etkinliklerine olumlu yönde etkisi vardır. Bunun yapılmasında en yaygın kabul edilen görüş Bloom Taksonomisi olarak adlandırılan sınıflamadır. Belli bir alanın içindeki hedefler kolaydan zora, basitten karmaşığa sıralanmaktadır. En basit davranışlar en alt basamağı oluştururken en karmaşık davranışlar en üstte yer almaktadır (Demirel, 2010:106-107).

1.5.4. İçerik

Nelerin öğretileceği konusu ve bu konuların düzenlenmesi içerik boyutunda ele alınması gereken başlıca noktadır. Seçilen içeriğin seçiminde günümüz dünyasının

iki baskın özelliği olan yeni bilgi birikimlerinin programa yansıtılmasına ve bilim ve teknolojideki gelişmelere ayak uydurulmasına dikkat edilmelidir.

İçeriğin düzenlenmesinde ön örgütleyiciler ve sentezleyiciler adında iki temel strateji vardır. Birincisi ayrıntılı ve özgün öğrenmelere hizmet eder. Genel, soyut, kapsamlı ancak basittirler. İçerik sunulmadan önce verilir ve yeni öğretilen konularla daha önce öğretilenler arasında bir bağ kurmaya yararlar. Reigelut ve Merrill'in açıklama kuralına dayalı olarak geliştirilmiş olan sentezleyiciler ise ağ oluşturma, bilgi haritası, kavram haritası gibi kimi grafiksel örgütlenme stratejilerinin uygulanmasında karşılaşılan güçlükleri gidermek amacıyla geliştirilmiştir (Demirel, 2010, 140-141).

Çağdaş, bilimsel sanatsal ve felsefi bilgiye uyumlu bir şekilde oluşturulan içeriğin düzenlenmesinde dikkat edilmesi gereken en temel ilkeler somuttan soyuta, basitten karmaşığa, kolaydan zora, bütünden parçaya ya da parçadan bütüne, günümüzden geçmişe, olaylardan kavrama ve genellemelere, yakın çevreden uzağa doğru yapılan bir sıralama vardır (Demirel, 2010:142).

1.5.5. Eğitim Durumları

Program geliştirme çalışmalarının süreç boyutunu eğitim durumları oluşturmaktadır. Öğrencilerde hangi davranış değişikliklerinin oluşturulmasını sağlayan öğrenme yaşantılarının düzenlenmesi bu aşamada ele alınmaktadır. Hedeflenen davranış değişikliğinin gerçekleştirilebilmesi için yaşantıların etkili bir biçimde düzenlenmesi gerekmektedir. Bu durumda, eğitim durumları öğrenciler için öğrenme yaşantıları düzeneği, öğretmenler için ise öğretme yaşantıları düzeneği olarak değerlendirilebilir. Öğrenme yaşantı ürünü olunca, öğrenci davranışında yer almasını istediğimiz değişiklikler öğrencinin kendi yaşantısı yoluyla oluşup gelişme durumundadır. Öğrencide gerçekleşmesi beklenen istendik davranış yine öğrenenin kendisi tarafından etkileşim yoluyla gerçekleştirilmektedir. "Bireyin çevresiyle etkileşimi sonucu edindiği değişikliklere yaşantı denilmektedir" (Bilen, 1999:11). Bu anlamda, öğrenme durumu bakımından öğretmenin ne yaptığı ancak öğrenenin yaptığına etkisi oranında önem taşımaktadır (Ertürk, 1986:80). Öğrencileri

programın merkezinde tutabilmek için hedeflerle uyumlu öğretme etkinliklerinin neler olacağı iyi bir şekilde düşünülmeli ve buna uygun etkinliklere yer verilmelidir. Etkinliklere dayalı bir öğretim yaklaşımı öğrenci açısından da ilginç olabilmektedir.

Öğrenme yaşantıları, eğitim durumlarının öğrenci açısından düzenlenmesi ve bu yaşantıların bir düzeneğe göre sıralanmasıdır. Etkinlikleri bireyler açısından planlar ve sıraya koyarken bireyin öncelikli gereksinimlerinden yola çıkılmalı ve bireyin kendi istek ve çabasının öğrenmede temel olduğu vurgulanmalıdır. Yaşantılar öğrencilerin düşünce becerilerini, eleştirel ve yaratıcı düşüncelerini geliştirmelidir. Bundan dolayı, öğrenme biçimleri, öğrenme stratejileri ve öğrenme modelleri işe koşulmalıdır. Bu düzenek, giriş, gelişme ve sonuç biçiminde sıralanabilir. Giriş etkinlikleri ile bireye dersin hedefleri belirtilerek ilgi uyandırılır. Gelişme etkinlikleri, program geliştirme ve o alanda yetkin olan kişiler tarafından özenle tasarlanmalıdır. Sonuç etkinliklerinde ise bir ders ya da ünite işlendikten sonra yapılması planlanan etkinlikler yer almaktadır. Bu etkinlikler çoğunlukla özet çıkarma, gezi, gözlem, deney ve tartışma soruları gibi öğrenilen konulardan hareketle bilinmeyen bulmaya yönelik olabilir (Demirel, 2010:149-152).

Öğrenme yaşantıları, öğrenenlerin düşünme becerilerini geliştirmeli; onları eleştirel ve yaratıcı düşünmeye yönlendirebilmelidir. Kimi öğrencinin devinimsel, kimisinin işitsel, kimi öğrencinin ise görsel olarak öğrenebileceği göz önünde bulundurulmalıdır. Daha genel bir bakış açısı ile bireysel farklılıklar, öğrenme biçimleri, öğrenme stratejileri ve öğrenme modelleri dikkate alınmalıdır (Demirel, 2010:156). Öğrenme ve öğretme durumları planlanırken içerik, araç-gereç ve kaynaklar ile öğretme yöntemi sürece katılmaktadır. Öğretimin temel taşlarından olan ipucu ve pekiştirme verme, öğrenci katılımını sağlama, dönüt verme ve düzeltme sağlama, konu, araç-gereç, kaynaklar ve öğretme yöntemleri aracılığıyla geliştirilmektedir. Davranışların kazandırılmasında öğretmen ve öğrencinin kişiliklerinin de payı olmaktadır (Bilen, 1999:51).

Öğreten kişi açısından eğitim durumlarına baktığımızda öğretme yöntemleri akla gelmektedir. Öğrenme – öğretme süreçlerinde kullanılan başlıca öğretme yöntemleri anlatma, tartışma, örnek olay, gösterip yaptırma, bireysel çalışma,

problem çözmeye vb. sıralanabilmektedir. Yöntem seçiminde ulaşılabilecek hedefler başta olmak üzere öğretmenin yöntem konusundaki becerisi, içeriğin yapısı, süre, maliyet, öğrenci sayısı, kullanım kolaylığı ve fiziki koşullar etkili olabilir. Bunlardan başka sınıf içinde yapılan tüm öğretim işlemlerini kapsayan 'teknik'de bulunmaktadır. Beyin fırtınası, gösteri, soru-cevap, benzetim, grupta öğretim, bilgisayar destekli öğretim, programlı öğretim ve bireysel öğretim teknikleri olarak sayılmaktadır (Demirel, 2010:154-168). Şurası çok açıktır ki bazı öğretmenler programı öğretirken kendi profesyonel yeteneklerini büyük ölçüde geliştirirken bazıları ise bu konuda çok az gelişme göstermektedirler. Bu noktada öğretmenlerin programa yaklaşımları görmezden gelinemez çünkü öğretmenlerin yaklaşımları öğrenim ve öğretim durumlarında biçimlendirici bir etkiye sahip bulunmaktadır (Shawer, 2010:176).

1.5.6. Sınama Durumları

Öğrencide görmek istediğimiz istendik davranışların kazanılıp kazanılmadığı hakkında yargıya varmaya sınama durumları denir. "Değerlendirme bir ölçme sonucuyla bir ölçütün karşılaştırılmasını gerektirir. Değerlendirme bir başka ifadeyle, bir nesne hakkında değer yargısına ulaşma işidir" (Bilen, 1999:111) Her davranışı yoklayan bir test maddesi veya ölçme aracı ile amaca ulaşıp ulaşılmadığı belirlenebilir. Sınama durumlarını düzenlerken önce belirtke tablosunun oluşturulması, sınama durumunun amacına karar verilmesi, sınama durumunun bilişsel, duyuşsal ve devinişsel alanların niteliklerine ve davranış düzeyine göre belirlenmesi gereği gibi pek çok noktanın göz önüne alınması gerekmektedir.

Davranışların sınıflandırılmasında yukarıda da söz edilen üç alan vardır. Bilişsel alan bilişsel etkinliklerin baskın olduğu davranışları kapsar. Bu alanın içinde altı düzey vardır:

Bilgi düzeyi görünce tanıma, sorunca söyleme, eleştirme, doğru ya da yanlış olduğunu söyleme, listeleme, sıraya koyma ve seçip işaretleme davranışlarını kapsar. Kavrama düzeyinde bilgi transfer edilir. Öğrenilmiş bilgiler değişik biçimde düzenlenerek sunulur. Uygulama basamağında daha önceden öğrenilenler yeni durumlara uygulanmaya çalışılır. Analiz düzeyindeki davranışlar ayırt etme, ana

hatları gösterme, bölümlere ayırma ve şematik olarak gösterme ve saptama davranışlarını içerir. Sentez düzeyinde yaratıcılık ve özgünlük gibi özellikler ön plana çıkar ve birey parçaları bir araya getirerek daha önceden yapılmamış ortaya koyar. Değerlendirme düzeyindeki davranışlar karşılaştırma, irdeleme, eleştirme, hataları bulma, farklılıkları söyleme, ispat etme ve karar verme davranışlarını içerir (Demirel, 2010:174-178).

Duyuşsal alan, öğrencilerin ilgi, güdülenme düzeyleri ve tutumları gibi duygusal yönlerini ölçmeyi kapsar. Tutum ölçekleri bireyin bir ve birden fazla alanda ilgisinin yönünü ve şiddetini belirlemek için kullanılır. Likert tipi (dereceleme toplamlarıyla ölçekleme) ölçek bunların en yaygın olanıdır. Cevaplayıcılar her bir ifade için “5” ile “1” arasında puanlandırılan “tamamen katılıyorum”, “katılıyorum kararsızım”, “katılmıyorum”, “kesinlikle katılmıyorum” biçiminde seçimler yaparak tepkide bulunurlar (Tezbaşaran, 1997:7).

Devinişsel alanda zihin ve kas koordinasyonunu gerektiren becerilerin daha çok gözlem formları ve performans testleri ile sınılanır. Bu alanda birden fazla kritik davranış söz konusudur. Örneğin bir hastanın el yardımı ile nabzını ölçebilme gibi bir hedefin yerleşip yerleşmediği ölçülebilir. Tüm bu yeni bilgiler zaman içinde programların içerisinde kendilerine yer bularak eğitimin değerlendirmesi noktasında değişimler yaratmışlardır. Aslında, bu değişimi anlamak için bilişim çağının geçmişine kısaca göz atmak yerinde olacaktır (Demirel, 2010:182).

Bilişim çağının başlaması ve bundan ötürü bilgiye giden yolların ardına kadar açılmasıyla tüm dünyada her alanda hızlı bir değişme ve gelişme süreci başlamıştır. Bu değişimin ve uluslararası ticaret ve ilişkilerin artmasının etkisiyle mesleğini yürüten bir bireyin yabancı dilde belli bir düzeyde iletişimi kurabilme ve yabancı dilde yazılmış güncel makale ve araştırma raporlarını takip ederek kendi mesleğindeki güncel yenilikleri takip etmek gereksinimi doğmuştur. Bu anlamda tüm dünyada geçerliliği ve yaygınlığı olan bir dilin işlevsel bir biçimde öğretilmesi büyük önem taşımaktadır.

Günümüzde ticari, akademik, turizm ve pek çok diğer yönden yabancı dil yaygınlık ve geçerlilik özelliklerini taşımaktadır. İngilizce 50'den fazla ülkede resmi dildir. Yaklaşık uluslararası organizasyonların 12500'ünün %85'i İngilizce'yi resmi dil olarak kullanmaktadır. Örneğin, Avrupa Merkez Bankası Almanya'nın Frankfurt şehrinde olmasına rağmen, bu bankanın resmi dili İngilizce'dir (Tok, 2008:218).

1900'lerin başından son yıllara kadar aralarda değişim için çok farklı yöntemler kullanılsa da okullarda geçerli olan öğretim yöntemi Dilbilgisi Çeviri Yöntemi olmuştur. Ancak, son yıllarda ölçme ve değerlendirme sistemleri değişmiş ve öğrenenlerin ürettiklerine yönelik bir ölçme uygulanmaya başlanmıştır. Yiğit (2010:13):

Yabancı dil öğretimi alanında yeni yöntem ve teknikler geliştirmek için birçok çalışma giderek hızla devam etmektedir. Son yıllarda özellikle Avrupa'da çok dillilik ve çok kültürlülük kavramı giderek ön plana çıkmaktadır. Bununla birlikte, yabancı dil öğrenim ve öğretiminin belli bir çerçeve içerisinde düzenlenmesi eğilimi ortaya çıkmış ve bu Avrupa Dilleri OBM ve Avrupa Dil Gelişim Dosyası (ADGD) meydana gelmiştir.

Avrupa Birliği'nin genişlemesi ve yeni ülkeleri, kültürleri ve doğal olarak yeni dilleri bünyesine katmasıyla ortaya çok zengin bir kazan çıkmıştır. Oluşan bu yeni ortamda yeni nesil Avrupalıların en az üç dili etkin bir şekilde kullanabilmeleri beklenmektedir. İrlanda dışında bütün Avrupa ülkelerinde, en azından bir tane yabancı dilin öğretimi ortaokulda zorunludur. Bu ülkelerin büyük çoğunluğunda ortaokul öncesi ve sonrası eğitimde ikinci dil öğretimi zorunludur. İngiltere'de yabancı dil 14 yaşından itibaren seçmelidir. Danimarka'da ise yabancı dil yasal olarak gerekli kılınmasa da öğrencilerin %98'i seçmeli ders olarak almaktadırlar (Trim, 2006:449). Avrupa Konseyi ise hem Avrupa vatandaşlarının en az 2-3 dili öğrenmesini sağlamak hem de dil öğretiminde kendi standartlarını ortaya koymak amacıyla bir çerçeve programı ortaya çıkarmıştır. Avrupa Birliği'nin eğitim ve kültür alanında ortak hedef ve politikalarının amacı, her ülkeden bu politikalara uygun kendi politikalarını geliştirerek bu anlamda Avrupa Birliği'nde ortaklık sağlamaktadır (Cansever, 2009). Bu amaçla Avrupa Eğitim Komisyonu 1995 yılında yayınladığı "Öğrenen Topluma Doğru" başlıklı bildirisinde Avrupa Birliği vatandaşlarının ana dillerinin dışında en az iki Avrupa dilini yeter düzeyde

bilmelerini ilke olarak benimsemiş ve bu konuda bireylerin yolunun her anlamda açılmasını kararlaştırmıştır (MEB, 2007). Gerek bireylerin okul yaşamlarında gerek ise mezun olduktan sonraki yaşamlarında olanakların onların yabancı dil edinebilmesi için en üst düzeyde sağlanması toplum olarak öğrenmeye destek olacaktır. Karababa (2005:1694)'ya göre bu olanaklar belli bir yaş ile sınırlandırılmamalıdır. Yani dil eğitimi sadece dersleriyle sınırlı kalmamalı; tam aksine eğitimin her aşamasında hem iletişim hem de diğer amaçlar kapsamında sürdürülmelidir. Demirel'in de altını çizdiği gibi:“Sınıf-içi öğrenmelerin kalıcı olması için örneklerin günlük yaşamdan verilmesi ve öğrencilere öğrendiklerini kullanma olanağının verilmesi uygun olur” (Demirel, 2011:31).

Bu nedenden dolayı “Milli Eğitim Bakanlığı'nca hazırlanan Ortaokul 3. Sınıf (İlköğretim 7. Sınıf) İngilizce Dil Öğretim Programı'nın OBM'ye uygunluğunu belirlemek” bu araştırmanın problemi oluşturmaktadır.

Araştırma kapsamında, amaç ve hedefler açısından, içerik açısından, eğitim durumları ve sınav durumları açısından OBM ve Ortaokul 3. Sınıf İÖP'nin benzerlikleri ve farklılıkları karşılaştırılmıştır.

1.6. Araştırmanın Amacı

Gerek lisans mezunu gerekse lise ve önlisans mezunu bütün bireylerden günümüz koşullarında ana dilini ve bir yabancı dili iletişim odaklı bir şekilde kullanmaları beklenmektedir. Önceleri dilbilgisine dayalı bir eğitim daha yaygın iken artık bu eğitimin niteliği iletişim, işlevsellik ve dilbilgisi odaklarında tekrar biçimlenmiştir. Dilbilgisi kurallarına ek olarak dinleme, konuşma, okuma ve yazma becerilerinin de öğretilmesi ve öğrenilmesi gerekmektedir. Bu anlamda, Avrupa Konseyi'nin hazırladığı OBM ve onun ortaya koyduğu standartlar Avrupa sınırları içindeki ülkeler için bir belirleyici haline gelmiştir. Türkiye'nin de Avrupa Birliği üyeliğine adaylık ve uyum süreci konularından bir tanesi de Yabancı Dil Öğretimi ayağıdır. Yiğit (2010:65), MEB Ortaokul 2. Sınıf İÖP ve OBM arasında uygunluk düzeyini araştıran nitel bir araştırma yapmıştır. Bu araştırma Ortaokul 2. sınıf ile ilgili duruma açıklık getirmiştir ancak 3. ve 4. sınıflar İÖP ile ilgili araştırmalar alan

yazınında eksik bulunmaktadır. Bu amaçla yürütülen çalışmada amaç Ortaokul 3. sınıf İngilizce öğretim programının OBM'ye uygunluk düzeyinin incelenmesidir.

Bu genel amaç doğrultusunda aşağıdaki sorulara yanıt aranmıştır.

1. Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni ve MEB Ortaokul 3. Sınıf İÖP nasıldır?

2. MEB Ortaokul 3. Sınıf İÖP ve OBM'nin amaç ve hedefler bakımından benzerlikleri ve farklılıkları nelerdir?

3. MEB Ortaokul 3. Sınıf İÖP ve OBM'nin içerik bakımından benzerlikleri ve farklılıkları nelerdir?

4. MEB Ortaokul 3. Sınıf İÖP ve OBM'nin öğrenme ve öğretme durumları bakımından benzerlikleri ve farklılıkları nelerdir?

5. MEB Ortaokul 3. Sınıf İÖP'nin sınav durumları bakımından benzerlikleri ve farklılıkları nelerdir?

1.7. Araştırmanın Önemi

Avrupa Birliği ve onun yetkili organlarının yabancı dil konusunda çok önemli kararlar almış ve etkin adımlar atmış olmalarına karşın, AK'nin kararlarının bütün üye ülkeler olarak eş zamanlı ve eş kararlılıkla takip edilmesi çok kolay olmamaktadır. İşte bu noktada ülkelerin önde gelen öğretim programcıları, araştırmacıları, eğitimcileri ve gazetecilerine ağır bir sorumluluk düşmektedir. Dil Politikaları Birimi'nin (Council of Europe, Language Policy Division) aldığı kararlar AK'de kurucu üye konumundaki Türkiye'nin izlencelerine ne düzeyde yansıdığını belirlemek bu noktada büyük önem kazanıyor. Bu alanda daha önceden Yiğit tarafından 2010 yılında tamamlanan Ortaokul 2. Sınıf İÖP'nin (6. Sınıf İlköğretim Programı) OBM'ye uygunluk düzeyi ile ilgili araştırması alan yazına katkıda bulunmuş ancak bu konu üzerine Türkiye'de nicelik olarak çok çalışma yürütülmediğinden ötürü bu ve benzeri araştırmaların düzenli aralıklarla ve aşamalı olarak tekrarlanması gerekmektedir. Bu araştırmanın sonucunda Ortaokul 3. Sınıf

İngilizce programının tüm dil becerileri ve dilbilgisi öğretimi açısında OBM'ye uygunluğu ortaya çıkarılacak ve böylece 3. Sınıf'ın dinleme, konuşma, okuma ve yazma becerileri açısından seviyesi belirlenmiş olacaktır. Bu çalışma, aynı zamanda MEB'in Temel Zorunlu Eğitim Ortaokul kademesi (İlköğretim ikinci kademe) programlarının OBM'ye karşılaştırılması yönünden ilk çalışmalardan biri olma özelliğini de taşımaktadır. Daha önceden ana dil ve yabancı dil öğretim programlarının OBM'ye uygunluğu ile ilgili yapılmış olan sınırlı sayıdaki araştırmaların eksik olan yönünü tamamlayarak alanyazına da katkıda bulunacaktır.

Milli Eğitim Bakanlığı tarafından hazırlanan İngilizce Öğretim Programının, son yıllarda son derece önem kazanan ve yabancı dil programlarının şekillendirilmesinde referans konumundaki OBM kapsamında tamınlanan uluslararası dil düzeylerinin neresinde olduğu ve hangi düzeyleri ele aldığı bu çalışma ile ortaya konulmaya çalışılmıştır.

1.8. İlgili Araştırmalar

Bu bölümde araştırmayla ilgili ulusal ve yurt dışında yürütülen araştırmalar ana hatlarıyla iki başlık altında ele alınmaktadır.

1.8.1. Ulusal Düzeyde Yapılan Araştırmalar

Ceylan (2006) ADD iç güdümlü öğrenmeyi ne derece teşvik ettiği üzerine yaptığı araştırmada beş veri toplama aracından yararlanmıştır. Öğrencilerle, bir öğretmenle ve yöneticilerle mülakat yapılmış ve öğrencilere anket verilmiştir. Ayrıca öğrenme günceleri (learning diary), ADD toplanmış; öğrenci ve öğretmenlerle grup tartışmaları yapılmıştır. Çalışmanın sonunda öğrenme hedeflerini ve öğrenme değerlendirmelerini yaparken zorlanmalarına karşın birçok öğrencinin iç güdümlü etkinlikler gerçekleştirdiklerini ve ADD'ye karşı olumlu algı geliştirdiklerini göstermiştir. Öğretmenler ADD'nin iç güdümlü öğrenmeyi arttırmak için uygun bir araç olduğunu ancak mevcut öğrenci profiliyle ADD'nin uygulanmasının zor olabileceğini belirtmişlerdir. Yöneticiler de ADD'ye karşı olumlu algı göstermiş ancak uygulama öncesinde pilot uygulamanın gereğini belirtmişlerdir. Araştırma

ADD'nin Anadolu Üniversitesi Yabancı Diller Yüksekokulu'nda iç güdümlü öğrenmeyi arttırmak için kullanılabilecek bir araç olduğunu göstermiştir.

Er (2006), zorunlu temel eğitim 4. ve 5. sınıf İngilizce Öğretim Programlarını hedef, içerik, öğrenme-öğretme süreci ve sınav durumları açısından değerlendirme amacıyla Türkiye geneline yayılmış bir çalışma yürütmüştür. Her coğrafi bölgeden 2 şehir olmak üzere evreni temsilen 593 öğretmen ve 535 müfettiş üzerinde araştırmacı kendi hazırladığı aracı uygulamıştır. Sonuç olarak araştırma kapsamındaki öğretim programlarının Bilişsel, Duyuşsal ve Devinimsel alanlardaki bazı amaçlarının kazandırılmasında sorunların olduğu ve bu programların içeriğinde bazı değişiklikler yapılması gerektiği, İngilizce dersine daha fazla zaman ayrılması gerektiği ve programda yer alan ölçme ve değerlendirme bölümlerinin öğretmenlere yeterince rehberlik yapamadığı, onları yeterince bilgilendirmediği sonuçlarına varılmıştır.

Göçerler (2006) meslek liseleri 1. sınıf yabancı dil dersi karşılıklı konuşma becerilerinin OBM çerçevesinde değerlendirilmesi amacıyla yaptığı araştırmada öğrenenlerin kendilerinin yabancı dilde karşılıklı konuşma becerilerini değerlendirmede kararsız kaldıkları, kendilerini A1 (Breakthrough level) düzeyini tamamlamış olarak değerlendirse de A2 (Waystage level) düzeyindeki durumlarını tanımlamalarda ise kesin açıklamalarda bulunmaktan kaçındıkları görülmüştür. Sınıf içinde öğrenmeyi öğrenme, kendini değerlendirme ve kendi öğrenme stratejilerini geliştirme konularında öğrenenlere büyük yardımcı olan öğrenme güncelerinin kullanımının işe koşulması önerilmiştir.

Koyuncu (2006) yaptığı yüksek lisans araştırmasında geleneksel yöntemlerin öğrenen özerkliği üzerine etkisini araştırmış ve belirgin bir etki bulamamıştır. Daha sonra ADGD, İngilizce ve Almanca derslerinde kullanılmış ve öğrencilerin yönetime karşı yaklaşımları ve ADGD kullanımları gözlemlenmiştir. Veri olarak da öğrenci dosyaları kullanılmıştır. Araştırma bitiminde katılımcılarla görüşmeler yapılmış ve genel anlamda verilerin analizi sonucunda ADGD'nin öğrenenlerin özerklik kazanmasında etkili olduğu bulunmuştur.

Köse (2006) bir çalışma gurubu kurmuş ve bu grup kaynak araştırması ve örneklerin incelenmesinden sonra OBM'ye uygun bir öğretim programı oluşturmuşlardır. Uygulamacıların bilgilendirilmesinden sonra ön test uygulanmış, daha sonra 32 saat süren uygulama yapılmıştır. Uygulama sonrasında yapılan bir son testin ardından sonuçları istatistiksel olarak değerlendirmiş ve çalışma grubu tarafından hazırlanan dinleme, okuma, karşılıklı konuşma, sözlü anlatım ve yazılı anlatım becerilerinden oluşan AK yabancı dil öğretim ölçütlerine uygun öğretim programıyla Türkçe öğrenen öğrencilerin istatistiksel başarı oranlarının olumlu olduğu gözlenmiştir.

Doğan (2007) MEB ilköğretim okullarında yabancı dil olarak İngilizce öğretiminde dikkate alınan yöntem ve tekniklerle ilgili ölçütleri belirleme; ilköğretimde CEF'te belirtilen yöntem ve tekniklerle ilgili ölçütlerin ne olduğu ve MEB ve CEF'te sunulan yöntem ve teknik çizelgelerinde uyuşan ve uyuşmayan ölçütler hangileri olduğuna yönelik nitel bir çalışma yapmıştır. Araştırma sonunda, MEB'in dil öğretilimiyle ilgili ölçütlerinin CEF'in ölçütlerine yakın olduğu saptanmıştır. Ama buna ek olarak CEF daha esnek yöntem ve öneriler sunarken MEB'in daha kısıtlayıcı olduğu sonucuna ulaşılmıştır.

Yanık (2007) ilköğretim 2. kademe İÖP'lerin öğretmenler tarafından nasıl uygulandığını ve öğrenciler tarafından nasıl algılandığını araştırma amacıyla yürüttüğü çalışmada, programın hedefleri, konuları, ölçme ve değerlendirme yöntemleri, öğrenci tutumları ile programın uygulanmasında karşılaşılan güçlükler öğretmen ve öğrenci görüşlerine dayanılarak incelenmiştir. Bütün coğrafi bölgelerden seçilmiş 21 il merkezi ve bu illere bağlı 42 ilçeden seçkisiz örnekleme yoluyla saptanan 368 öğretmen ve 1235 öğrenciden veriler toplanmış ve bunlar betimleyici ve yordayıcı istatistik yöntemleri ile çözümlenmiştir. Araştırma sonunda, hedeflerin orta düzeyde gerçekleştiği saptanmıştır. Öğretmenler, okuma becerilerini iyi kazanıldığını düşünseler de öğrenciler bu becerinin de diğer beceriler gibi bir miktar başarıldığı duygusuna kapılmışlardır. Öğretmenlerin algılarının görev yaptıkları coğrafi bölgeye, deneyime ve eğitim düzeyine göre değişiklik gösterdiği belirlenmiştir. Öğrencilerin programdan kaynaklanan çeşitli sorunlar yaşadığı ve

programın yapılışı sırasında öğretmenler ve öğrencilerin bu sürece dahil edilmesi gerektiği sonucuna varılmıştır.

Ataç (2008) Avrupa Dil Gelişim Dosyası ve uygulamalarını alanyazını ve öğretmenlere ise Özgün Değerlendirme Hedef Belirleme Envanteri uygulamıştır. Veri toplama araçları olarak uygulamanın yapıldığı kurumun İngilizce Yeterlik Sınavı, AK Öğrenci Odaklı Sorular Anketi, AK Yükseköğrenim için Avrupa Dil Gelişim Dosyası, Özgün Değerlendirme Hedef Belirleme Envanteri (Inventory of Authentic Assessment and Scorecard System) ve araştırma sırasında yapılan gözlemler kullanılmıştır. Sonuç olarak, uygulanan yöntemin deneklerin İngilizce okuma beceri düzeylerini artırmada etkili olduğu ve anket sonuçlarına göre öğrencilerin Avrupa Dil Gelişim Dosyası'na (ADGD) karşı olumlu bir yaklaşımda olduğu çıkmıştır. Özgün Değerlendirme Hedef Belirleme Envanterinin sonuçlarına göre öğretim elemanlarının söz konusu yöntemler hakkında buldukları noktanın daha ötesinde olmak istedikleri sonucu çıkmıştır.

Aygün (2008) Türkiye'de yabancı dil öğretimi ve OBM üzerine yaptığı çalışmada dil kavramından başlayarak OBM'ye kadar hem kronolojik hem de doküman inceleme yönünden bir inceleme yapmış ve Türkiye'nin dil eğitimi açısından yeterince gelişme kaydedemediğini belirtmiştir. Öte yandan AB'nin dilden daha çok kültür öğreterek tek tip uluslar yaratma tehdidi içerdiğini öne sürmüştür. OBM'nin içerdiği konuların uygulanmaktan çok uzak bir durumda olduğu sonucuna ve altyapısı hazırlanmadan adım atılırsa yararlı sonuçlar getirmeyeceği sonucuna varmıştır.

İşisağ (2008) sözlü iletişim becerilerinin gelişiminde OBM uygulamalarının başarıya, tutuma ve kalıcılığa etkisini araştırdığı çalışmada öncelikle OBM ve ADGD ayrıntılı olarak incelenmiş ve sözlü iletişim becerilerine yönelik dil betimleyicileri doğrultusunda geliştirilen ölçeklerle hazırlanan etkinliklerle bir ders programı uygulanmıştır. Araştırmada B2 dil düzeyi hedef alınarak ön test, son test ve kalıcılık testleri öğrencilere uygulanmış ve ADGD uygulamasının başarı, tutum ve kalıcılığa etkisi belirlenmeye çalışılmıştır. Araştırmada elde edilen bulgular sonucunda ADGD yaklaşımına göre hazırlanan sözlü iletişim becerileri dersi

programının geleneksel yöntemlere göre daha başarılı olduğu saptanmıştır. Daha etkili bir yabancı dil öğretimi için etkinliklerin betimleyicilere uygun şekilde hazırlanması gerektiği ve konuların gündelik hayat konuları olmasına dikkat edilmesi gerektiği vurgulanmıştır.

Küçük (2008) ilköğretim 4 ve 5. sınıflar İÖP'yi değerlendirmek ve bu programla ilgili öğretmen görüşleri üzerine yürüttüğü çalışmada kendi oluşturduğu öğretmen görüşleri anketini uygulamıştır. Verilerin analiziyle katılımcı öğretmenlerin yeni programa içerik ve hedef açısından orta derecede olumlu durmalarına karşın yetersiz bölümleri olduğunu düşündüklerini ortaya çıkarmıştır. Araştırmanın sonunda İÖP'nin genel özellikler, hedef/kazanımlar ve içerik bakımından bazı yönlerde verimsiz olduğu görülmüştür. Ayrıca hedef/kazanımlar yönünden daha çok duyuşsal ve devinişsel hedef/kazanım yazılması önerilmiştir.

Tok ve Arıbaş (2008) zorunlu yabancı dil öğretiminin başladığı yaş, zorunlu eğitim süresince öğretilen dil sayısı CLIL (content and language integrated learning) öğretim programının uygulanması, zorunlu eğitim kapsamında zorunlu yabancı dil öğretim programında dört beceri ile ilişkili amaçlara verilen öncelik, ilköğretimde yabancı dil derslerine ayrılan en az toplam ders saati ve benzeri değişkenler kullanarak AB ülkelerindeki yabancı dil öğretimi ile Türkiye'de yabancı dil öğretimini karşılaştırmalı olarak incelemişlerdir. Araştırmanın sonunda, AB ülkesinin çoğunda ve Türkiye'de yabancı dil öğretiminin ilköğretimde başladığı saptanmıştır. 1997 yılında 8 yıllık zorunlu temel öğretime geçilmesiyle ilköğretim birinci kademe de zorunlu yabancı dil öğretiminin verilmeye başlanmıştır. AB ülkelerinin çoğunda zorunlu eğitim süresince en az iki yabancı dil öğrenilirken Türkiye'de bunun 1 olduğu saptanmıştır. AB ülkelerinde ve Türkiye'de en çok öğretilen yabancı dil İngilizce'dir. AB ülkelerinde yabancı dil öğretimi başlangıcında dinleme ve konuşma becerileri öncelikle öğretilmektedir. AB ülkelerinin yarısında yabancı dil öğretmenleri başka bir dersi de öğretebilecek yeterliktedirler. AB ülkelerinde ve Türkiye'de ortaöğretimde yabancı dile ayrılan zaman ilköğretimdekine göre fazladır. Diğer dersler içinde yabancı dil derslerine ayrılan zamanın yüzdesinin diğer AB ülkelerinde olduğu gibi %10 - %15 düzeyine artırılması önerilmiştir.

Egel (2009) ADGD'nin Türkiye'deki gelişimini incelemek için ilk olarak ADGD'nin satır arası özelliklerini incelemiş, diğer ülkelerdeki uygulamalara bakmış, sonrasında ADGD'nin Türkiye geçmişini ve son olarak da mevcut durumunu gözler önüne sermiştir. Betimsel yöntemle yapılmış bu araştırmanın sonunda ADGD'nin yabancı dil öğretiminde öğrenciye yararı dokunacak bir yenilik olduğu ama bunun yerleştirilebilmesi için uzun soluklu çaba gerektiği belirtilmiştir.

Meral (2009) yeni İngilizce İÖP'yi uygulayan öğretmenlerin eleştirel ve yansıtıcı düşüncelerini incelemek amacıyla 4 ve 5. sınıflarda görev yapan 120 İngilizce öğretmenini örneklem olarak almıştır. Araştırmanın verileri 'Kaliforniya Eleştirel Düşünme Eğilimi Ölçeği' (CCTDI) ve 'Yansıtıcı Düşünme Eğilim Ölçeği' (YANDE) ile toplanmıştır. Araştırmanın sonucunda, İngilizce öğretmenlerinin genel olarak eleştirel düşüncelerini ancak 'doğruyu arama' ve 'sistemlilik' alt boyutlarında kısmen eleştirel düşüncelerini belirtmiştir. Ayrıca İngilizce öğretmenlerinin genel olarak yansıtıcı düşüncelerini ancak 'mesleğe bakış' ve sürekli ve 'amaçlı düşünme' alt boyutlarında kısmen yansıtıcı düşünceleri sonucuna varılmıştır.

Ceyhan (2010) 8. sınıf İÖP'yi Oluşturmacı yaklaşım ilkelerine göre değerlendirdiği araştırmasında programın uyum görünümünü ortaya koymuştur. Programın uygulanma süreciyle ilgili bilgi edinmek amacıyla ders kitabı incelenmiş ve programı uygulayan öğretmenlerle görüşme yapılmıştır. Araştırma sonunda, program öngörülerinin Oluşturmacı yaklaşım ilkeleri ile uyumluluğunun tam olarak görülmediği ortaya çıkmıştır. Öğretmenler ile yapılan görüşmelerden program öngörülerinin uygulanmasında sorunlar yaşandığı ve öğretmenlerin başka bir öğretim modeli işaret ettikleri belirmiştir.

Çetintaş (2010) Türkiye'de yabancı dil eğitimi ve öğretimin sürekliliği üzerine hazırladığı çalışmada Türkiye'de yabancı dil öğretim alanındaki uygulamaları inceleyerek Avrupa Birliği'nin en önemli eğitim hedeflerinden biri olan yabancı dil öğretiminde süreklilik ilkesi ile bağdaşmayan sorunları saptayıp bunlara çözüm önerileri getirmiştir. Araştırma sonunda, ilköğretim ve ortaöğretim öğretmenleri arasında iletişim ve diyalogun güçlendirilmesi, Ortaöğretim yabancı dil derslerinin

OBM “B” düzeyinin bilgi ve becerilerine dayalı olarak yürütülmesi gerektiği ve ortaöğretim programının ve ders kitaplarının süreklilik ilkesine göre yeniden düzenlenmesi gerektiği sonucuna varılmıştır.

Demirlier (2010) AK tarafından yayımlanan OBM de göz önünde tutularak yenilenen İngilizce İÖP’ye karşı İngilizce öğretmenlerinin ve ilköğretim 6, 7 ve 8. sınıf öğrencilerinin tutumlarını betimsel yöntemle araştırmıştır. Veri toplama aracı olarak kendi hazırladığı öğretmenlere ve öğrencilere uygulanacak iki ayrı anket hazırlamış olan araştırmacı elde ettiği bilgilere göre öğrencilerin İngilizce dersini daha çok sevdiklerini, konulara ilgi duyduklarını ve etkinliklere aktif olarak katıldıkları bulunmuştur. Öğretmenler ise öğrencilerin derse karşı ilgilerinin ve performanslarının arttığını belirtmişlerdir. Öte yandan kitaplardaki bazı alıştırmaların öğrenci düzeyine uygun olmadığını eklemişlerdir.

İşisağ ve Demirel (2010) OBM’nin konuşma becerisinin gelişiminde kullanılmasına yönelik yaptıkları çalışmada, OBM’de belirtilen dil betimleyicileri doğrultusunda geliştirilen etkinliklerle bir ders programı uygulamışlardır. Araştırmada B2 dil düzeyi hedef alınarak öğrencilere ön test, son test ve kalıcılık testleri uygulanmıştır. Elde edilen veriler istatistik yöntemlerle değerlendirilmiştir. Bulgular sonucunda OBM’ye uygun olarak hazırlanan ‘sözel üretim’ (konuşma) becerisi dersi programının geleneksel yöntemle göre daha başarılı olduğu saptanmıştır. Gözlem ve görüşme formlarına göre ADGD yaklaşımının uygulandığı deney grubu öğrencilerinin uygulamaya yönelik düşüncelerine bakıldığında uygulamanın amacına ulaştığı söylenebilir. Öğrenciler geleneksel yolla işlenen konuşma becerisi dersine göre daha fazla süre alabildiklerini ve kendilerini daha rahat ifade edebildiklerini dile getirmişlerdir. Öğrencilerin görüş ve önerilerini yansıtabilecekleri, yaratıcılıklarını ortaya koyabilecekleri ölçme araçları geliştirilmesi önerilmiştir.

Yiğit (2010) doküman incelemesi yoluyla yürüttüğü çalışmada Ortaokul ‘. Sınıf (İlköğretim 6. Sınıf) İÖP’nin OBM’ye uygunluk düzeyini ve eğer uygunsa bu düzeyin OBM’de hangi basamağa denk geldiğini belirlemeyi amaçlamıştır. Araştırma sonunda, genel amaçlar açısından İÖP’nin OBM’yi %53 oranında A2

düzeyinde ve %47 A1 düzeyinde karşıladığını saptamıştır. MEB Ortaokul 2. Sınıf İÖP, dilsel yetenekler açısından A1 düzeyinin tamamını A2 düzeyinin ise %36'sını karşılamıştır. İÖP'deki dinleme becerisine ilişkin betimleyiciler A1, A2 ve B1 düzeylerinden olsa da, bunların çok büyük bir bölümü A2 düzeyindedir. Ortaokul 2. Sınıf İÖP'deki yazma becerisine ilişkin betimleyicilerin genel olarak A2 düzeyinde olduğu sonucuna ulaşılmıştır. Son olarak, sözel üretim becerisine ilişkin betimleyicilerin A1, A2 ve B1 düzeylerine ilişkin olmasına karşın genel olarak Temel Gereksinim (A2) düzeyine ait olduğu saptanmıştır.

Parmaksız, Hitit ve Aksar (2012) yılında sundukları sözlü bildiri de ilköğretim İngilizce öğretmenlerinin Öğretim Programı'nda yer alan kazanımları gerçekleştirmede karşılaştıkları güçlükleri ele almışlardır. Bulgulara dayalı olarak Program'dan kaynaklanan sorunlara bakıldığında çok sayıda kazanım belirlenmiş olması ve bunlara yetecek yeterli sürenin olmadığı görülmüştür. Öğrenme ortamından kaynaklanan sorunlara bakıldığında dersliklerde yaygın olarak gerekli teknolojik olanakların olmadığı saptanmıştır. Bunlar dışında öğrenciden, uygulama sürecinden ve aileden kaynaklanan güçlük ve sorunlara ve bunlara uygun önerilere yer verilen araştırma mevcut İngilizce öğretim programının uygulanmasına ilişkin saptayıcı bilgiler sunmaktadır.

1.8.2. Yurt Dışında Yapılan Araştırmalar

Fulcher (2004) araştırmasının ilk bölümünde OBM'nin tanımı, gerekçeleri, ne tür gereksinimleri giderdiği ve düzey açıklamaları üzerine kapsamlı bilgiler vermiştir. Daha sonra OBM ile ilgili yöneltilen sorunları başlıca değerlendirmiş ve OBM'nin düzeylerinin bazı temel iletişim odaklı taksonomilere uymadığını belirtmiştir. Bununla ilgili bir diğer temel sorunun OBM düzeylerini ölçmek için tasarlanan sınavların yeterli olamaması ve bunun hem OBM hem de sınavlardan kaynaklı olduğunu gösteren araştırmacı OBM'nin sadece bir araç olduğunu ve sadece sınırlı düzeyde kullanılması gerektiği ve önemli sayıda insanın OBM'nin temeli olan Avrupa vatandaşı olma düşüncesine kültürel çeşitliliğin fakirleşmesi olarak baktığını ve bunun olumsuz etkilerinin çerçevenin uygulanabilirliğini etkilemesinin söz konusu olduğu sonucuna ulaşmıştır.

Figueras, North ve arkadaşları (2005) OBM ile sınavların ilişkilendirilmesi üzerine yaptıkları araştırmalarında OBM'nin kendi hazırladığı çeşitli düzenlemelerden geçmiş ölçekleri kullanarak sınavların nasıl daha açık hale geldiği üzerine çağrılarda bulunmuşlardır. Bu kapsamda, AK pilot uygulama niteliğinde bir El Kitabı çıkarmıştır. Araştırma, bu çalışmanın eğitim ve siyaset ile ilgili yönleri üzerine eğilmiş ve kitapta önerilen temel yolları sunmaktadır. Henüz deneysel nitelikte olmasından ötürü geri dönüt sağlama amacıyla yazarlar da kendi eleştirilerini getirmiş ve bununla ilgili senaryolar sunmuşlardır.

Mansilla ve Riejos (2007) OBM'nin doğuşunu, gelişme sürecini, amaç ve işlevlerini ele almışlardır. Madrid PolyTechnic Üniversitesi inşaat mühendisliği ve mimarlık okullarında bir pilot çalışma yürütmüşler ve alınan genel sonuçlar karmaşık sonuçlar vermiştir. Öğrenme sürecinde, öğrenme ürünü ve öğrenen güdülenmeleri görülmüş ancak benzer şekilde öğrenciler ve öğretmenler tarafından öz değerlendirme betimleyicilerinin katılığı (rigidness of the self assessment descriptors), uygulama ve güncellemede güçlük ve zaman ve iş yoğunluğu açısından pek çok sakınca bildirilmiştir.

Barenfanger ve Tschirner (2008) "Dil Eğitim Politikası ve Dil Öğrenimi Kalite Yönetimi:Ortak Başvuru Metni" (Language Educational Policy and Language Learning Quality Management:The Common European Framework of Reference) adlı çalışmalarında kalite yönetimi için standart bir model önermek ve OBM'nin yabancı dil öğretim ortamlarındaki kalite yönetimi amaçlarını belirlemek için kullanılabileceğini belirtmişlerdir. Bu model ile, OBM'nin yabancı dil öğretiminin kalitesini nasıl arttıracığı ve sonuçlarının nasıl belgeleneceğine yol göstereceğine ışık tutmuşlardır.

Gonzales (2009) yetişkin dil öğrencileri üzerine İspanya'da yaptığı çalışmasında yetişkinler için iki dil okulunu kullanmıştır. Bilgilendirici hazırlık eğitiminin ardından bir yıl boyunca uygulama yapılmıştır. Uygulama sırasında karşılaşılan sorunların çoğu teknolojik temelli olmuş ve bunların önemli bir bölümü bilişim teknolojileri yardımıyla çözülmüştür. İnternet tabanlı kaynak merkezi oluşturulmuş ve 50 adet ADGD odaklı etkinlik buraya yüklenmiştir. Ayrıca

öğrencilerin karşılaşılabileceği başlıca sorunlar ve bunların çözümü ile ilgili bir bölüm de oluşturulmuştur. Değerlendirme sürecindeki verilerin güçlendirilmesi amacıyla katılımcılar e-portfolio ve europass kullanmaya özendirilmiştir. Sonuç olarak ADGD'nin raporlayıcı işlevinden daha çok eğitsel işlev gördüğü görülmüştür. Öğrencilerin dil öğrenme sürecinde karşılaştığı güçlükler ve bunları aşmaları sayesinde farkındalık ve öğrenme özerklik düzeylerinin arttığı bulunmuştur.

Little (2009) Avrupa Dil Portfolyosu ve Öğrenen Özerkliği (Language Learner Autonomy and the European Language Portfolio) başlıklı çalışmasında portfolyonun geniş çapta öğrenen özerkliğini desteklemede yeterli olup olmadığını incelemiş ve daha sonra da Portfolyo'nun hedef koyma ve öz değerlendirme (self-assessment) merkezi rol oynayan yansıtıcı öğrenme'yi (reflective learning) açıklamıştır. Araştırmacı, örnek olay incelemesi yoluyla incelediği iki yetişkin dil öğrencisinden aldığı veriler ve doküman incelemesi yoluyla Portfolyo'nun öğrenci gelişimini desteklediği sonucuna ulaşmıştır.

Jones ve Saville (2009) OBM'nin değerlendirme aşamasında yeterlilik açısından maruz kaldığı eleştiriler üzerine yaptıkları araştırmada aynı zamanda bu çerçevenin sınırlayıcı olup olmadığını da ele almışlardır. Araştırma sonucunda araştırmacılar, eğer OBM'nin reçete gibi harfi harfine uygulanması halinde çok sınırlayıcı ve dar içerikli olabileceğini belirtmişlerdir. 2011 yılı için planlanan bir Avrupa Birliği girişimi olan Dil Yetenekleri üzerine Avrupa Anketi (The European Survey on Language Competences) projesinin OBM'nin ölçme ve standartlarının karşılaştırılabilmesinin başarılması noktasında katkıda bulunacağını belirtmişlerdir.

Hegarty (2010) Eğitim ve Avrupa Birliği'ni ele aldığı makalesinde AB üyesi ülkeleri eğitim alanındaki işbirlikleri geçmişini ve bu beraberliklerin ekonomik boyutlarını incelemiştir. AB değişik eğitim programlarıyla ülkeler arasındaki bağları güçlendirmeyi amaçlamaktadır. Comenius, Erasmus, Leonardo Da Vinci, Grundtvig, Jean Monnet ve Transversal programlarını tek başlık altında toplayan, AB vatandaşları arasında bağlanmayı ve karşılıklı hareketliliği artıran, dilsel ve kültürel çeşitliliği ve yaşam boyu öğrenmeyi destekleyen Yaşam Boyu Öğrenme Programı'dır. Araştırma sonunda bu programlarla ulusal programlar arasında bazı

gerilimler olabilmesine karşın uzun solukta yararların daha belirgin olacağı belirtilmiştir.

Platzer (2010) Avusturya Eğitim Bakanlığı'nın 2004 yılında hedef olarak getirdiği lise mezuniyet için OBM, B2 düzeyinin güvenilir bir standart olup olmadığı üzerine yaptığı araştırmada üç değişik yükseköğretim kurumundan 186 ilk yıl öğrencisine test uygulamıştır. Bu öğrencilerin ancak neredeyse yarısı B2 düzeyinde saptanmıştır. Aynı zamanda araştırma, genel akademik anlamda eğitim veren liselerin B2 düzeyini gerçekleştirmede mesleki liselere göre daha başarılı olduğunu ortaya çıkarmıştır. Lise sonrası okulu bırakan pek çok öğrenci olması ve bu öğrencilerden sonuç alınmamış olduğundan ötürü ve değişik liselerde değişik sonuçlar alınması nedeniyle B2 düzeyine yeterli düzeyde ulaşamadığı sonucuna ulaşılmıştır.

Little, Goullier ve Hughes (2011) 'ADGD ve Şimdiye Kadar ki Öyküsü' (The European Language Project and the Story So Far) adlı çalışmalarında 2001 yılında resmi yayınlanması öncesinde yayınlanan birinci ve ikinci taslakları ve 1998-2000 yılları arasında yapılan pilot projeleri ele almışlardır. Daha sonra yaşam boyu öğrenme, öğrenen özerkliği, kendi kendini değerlendirme ve kültürler arası boyutlar ve çeşitlilik gibi temel noktaları açıklamışlardır. Araştırma sonucunda OBM kapsamında dil öğrenmenin iletişimsel odaklı bir amacı olması gerektiğini belirtmişlerdir. Ayrıca ADGD'nin dil öğrenim dışında diğer alanlara da sıçrayacağını ancak temel alanının diller olarak kalacağı sonucunu elde etmişlerdir.

Yurtiçinde ve yurtdışında yapılan 2006 ve sonrası yıllarda araştırma konusu çevresinde yürütülen araştırmalar incelendiğinde OBM'nin dil öğrenenlerde iç güdümlü öğrenmeyi arttırmak için bir araç olarak kullanılabileceği; öğretmenlerin ADGD hakkında buldukları noktanın daha ötesine geçmek istedikleri görülmektedir. Benzer araştırmalarda, MEB'in dil öğretimiyle ilgili ölçütlerinin OBM'nin ölçütlerine yakın olduğu saptanmıştır. Bunlara ek olarak OBM daha esnek yöntem ve öneriler sunarken MEB'in daha kısıtlayıcı olduğu sonucuna ulaşılmaktadır. Yürütülen diğer bir takım araştırmalara göre ilköğretim İngilizce öğretmenlerinin öğretim programında yer alan kazanımlara gerçekleştirmede

karşılaştıkları teknolojik güçlükler ve aile temelli sorunlar ortaya konulmaktadır. OBM düzeylerini ölçmek için tasarlanan sınavların yeterli olmaması noktasında eleştiriler dile getirilmektedir. OBM'nin öğrenme sürecinde, öğrenme ürününde ve öğrenen güdülenmeleri üzerinde olumlu etkileri görülmüş ancak benzer şekilde öğrenciler ve öğretmenler tarafından öz değerlendirme betimleyicilerinin katılımı, uygulama ve güncellemede güçlük ve zaman ve iş yoğunluğu açısından pek çok sakınca bildirilmiştir. Milli Eğitim İngilizce öğretim programlarının OBM'nin hangi düzeylerine karşılık geldiği ve hangi kategorilerini kapsadığı bakımlarından alanyazında eksiklik görülmüştür. Bu düzey ve kategorilerin saptanması ve ileride bu konu üzerine yapılacak araştırmalara veri sağlayabilmesi açısından bu tezin hazırlanmasına ihtiyaç doğmuştur.

2. YÖNTEM

Bu bölümde araştırmanın deseni, yöntemi, verilerin toplanması ve işlenmesi hakkında bilgiler verilmektedir.

2.1. Araştırmanın Yöntemi

Bu araştırma, bir karşılaştırmalı eğitim araştırmasıdır. Araştırmada Avrupa Diller için Ortak Başvuru Metni Çerçeve Programı ile Milli Eğitim Bakanlığı Ortaokul 3. Sınıf İngilizce Öğretim Programı benzerlikler ve farklılıklar açısından karşılaştırılmıştır. Çalışmada, nitel araştırma yöntemlerinden “doküman incelemesi” yaklaşımı kullanılmıştır. Nitel araştırma, bütüncül yaklaşımda, araştırmacının katılımcı rolü olan, doğal ortama duyarlı olan, araştırma deseninde esnek olan, tümevarım ilkesinin egemen olduğu, doğruluğu ya da yanlışlığı test edilmek üzere önceden belirlenmiş bir kuram ya da denencenin olmadığı, gözlem, görüşme ve doküman analizi gibi nitel veri toplama araçlarının kullanıldığı araştırma olarak tanımlanmıştır (Yıldırım ve Şimşek, 2008:44-49). Nitel araştırma alanı içinde olan durum çalışması; güncel bir olguyu kendi çerçevesi içinde ve içerik ve olgu arasındaki sınırların kesin belli olmadığı ve birden fazla kanıt veya veri kaynağının bulunduğu durumlarda kullanılan görgül bir araştırmadır (Yin, 1984:23).

Nitel araştırma deseni, araştırmanın yaklaşımını belirleyen, araştırmanın yaklaşım çerçevesinde tutarlı olmasına rehberlik eden bir stratejidir. Kültür analizi, olgubilim, kuram oluşturma, durum çalışması ve eylem araştırması nitel araştırma desenleri arasında yer almaktadırlar (Yıldırım ve Şimşek, 2008:78-80).Önceleri çoğunlukla nicel araştırmaları desteklemek amacıyla kullanılan nitel yöntemler artık tek başlarına araştırmaların temelini oluşturabilmektedirler. Nitel araştırmada, pek çok veri toplama aracı olmasına karşın en yaygınları:gözlem, görüşme ve yazılı dokümanların incelenmesidir. Bunlar da kendi içlerinde alt başlıklara ayrılırlar(Bogdan ve Biklen, 2003; Yıldırım ve Şimşek, 2008: 31).

Araştırmada kullanılan doküman incelemesi araştırma problemine ilişkin olarak yazılı ve görsel dokümanların incelenmesi daha zengin ve kapsamlı bir

çıkarım sağlanması açısından önemlidir. Olguya ya da olaya ilişkin çok çeşitli kaynaklardan bilgi toplanması değişik bakış açıları ve yaklaşımların da incelenmesi ve sentezlenmesine olanak sağlayacak ve araştırmanın geçerliliğini artıracaktır (Baş ve Akturan, 2008:117).

Araştırmada doküman incelemesinden yararlanılmıştır. Kayıtlar, raporlar, resmi belgeler, kitap, dergi, gazete vb. belgeler, otobiyografi ve belgeseller, anketler vb. diğer yazılı belgeler doküman incelemesinde kullanılan veri kaynaklarıdır (Baş ve Akturan, 2008:22).Görseller, mektuplar, muayene raporları, günlükler, yıllıklar, resmi belgeler, kültürel belgeler vb. materyaller döküman olarak kullanılabilirler. Temel araştırma verisi gözlem ve görüşme olan araştırmalarda ek veri sağlayıcı olarak kullanılan dökümanlar nitel araştırmalarda artan bir biçimde birincil kaynak olarak kullanılma eğilimindedir (Bogdan ve Biklen, 1992:113).

Marshall ve Rossman (2006), nitel araştırma yapan araştırmacıların kavramsal çerçevenin kurulması, araştırma deseni, veri toplama araçları, verileri analiz etme ve yorumlama, zaman ve kaynakların planlanması ve araştırmanın değer ve mantığının açıklanması gibi adımlar izlemeleri gerektiğini belirtmişlerdir.

2.2. Çalışma Alanı

Araştırmanın çalışma alanı 2001 yılında AK tarafından yayınlanan Diller için Ortak Başvuru Metni:Öğrenme, Öğretme, Değerlendirme (Common European Framework of Reference for Languages:Learning, Teaching, Assessment) ve Türk Milli Eğitim Bakanlığı'nın OBM'yi göz önünde bulundurarak 2006 yılında uygulamaya koyduğu zorunlu temel eğitim Ortaokul 3. Sınıf için İÖP'den oluşmaktadır.

2.3. Veri Toplama Araçları

Veri toplamak amacıyla araştırma problemine uygun ölçütler takımı geliştirilmiştir. ERIC, EBSCOhost, Web of Science ve Yükseköğretim Kurulu Ulusal Tez Merkezi'nin veri tabanları üzerinden "Ortak Başvuru Metni", "İngilizce Öğretim Programı" ve "Avrupa Dil Gelişim Dosyası" anahtar sözcükleri kullanılarak

kaynaklara ulaşılmıştır. Kaynakların seçiminde özellikle 2006 yılı ve sonrasında yayımlanan araştırmalara odaklanılmıştır. İngilizce'nin yanı sıra Fransızca ve Almanca gibi diğer ikinci diller üzerine yapılan çalışmalarda araştırma kapsamına katılmıştır. OBM'ye uyumlu ve belirli bir dil becerisi üzerine örnek program tasarımı ortaya konulan araştırmalar kapsam dışında tutulmuştur. Belirlenen ölçütler doğrultusunda basılı yayın ve internet ortamında kaynak taraması yapılarak alanyazın incelemesi yapılmıştır. Karşılaştırma amaçlı kullanılan temel veriler AK ve MEB tarafından internette yayımlanan kaynaklardan alınmıştır.

2.4. Verilerin özümlemesi

Öncelikle, 2006 ve sonrasında yayımlanan ulusal ve yurt dışında yapılmış araştırmalar temel alınarak alan yazını taranmış ve araştırmanın problemi, alt problemleri ve amaçları belirlenmiştir. Toplanan verileri açıklayabilecek ilişkilere ulaşmak amaçıyla içerik analizi ve sonrasında frekans analizi kullanılmıştır. İçerik analizi, belirli kurallara dayalı kodlamalarla bir metnin bazı sözcüklerinin daha küçük içerik kategorileri ile özetlendiği sistematik ve yenilenebilir bir tekniktir. Sosyal bilimler alanında sıklıkla kullanılan en önemli tekniklerden biridir (Büyüköztürk, 2008:173). OBM ve Ortaokul 3. Sınıf İÖP amaçlar, hedefler, içerik, eğitim durumları ve sınama durumları benzerlikler ve farklılıklar bakımından karşılaştırılmıştır. Verilerin özümlemesinde frekans analizi tekniğinden yararlanılarak tablolar yapılmıştır. B2, C1 ve C2 düzeyleri 3. Sınıf İÖP'nin hedef kitlesine yönelik olmadığından ötürü çalışmaya katılmamıştır. Düzey ve kategori olarak benzer olmasına karşın OBM'dekinden başka başlık altında yer alan betimleyiciler tablolarda gösterilmelerine karşın sayısal olarak çözümlemeye katılmamıştır. Sonuçta, OBM ve Ortaokul 3. Sınıf İÖP'nin karşılaştırmasından elde edilen verilerden benzerlikler ve farklılıklar belirlenmiştir.

3. BULGULAR

Bölümde, alt problemlere sırasıyla yanıt aranmıştır. Birinci alt problemde İÖP ve ADGD'nin mevcut durumu betimlenmiş; ikinci ile beşinci alt problemlerde sırasıyla programlar amaç ve hedefler, içerik, öğrenme-öğretme durumları ve değerlendirme öğeleri bakımından karşılaştırılması yapılmış, bulgular ortaya konulmuştur ve yorumlanmıştır.

3.1. Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni ve Ortaokul 3. Sınıf İngilizce Öğretim Programı Nasıldır?

Alt probleme yanıt aranmak için ERIC, EBSCOhost ve Web of Science alan yazın taranmış bulgular anlamlı olarak iki başlık halinde aşağıda sunulmaktadır.

Dünya genelinde eğitim alanındaki gelişmeler ile birlikte son yıllarda, tüm bireylerin eşit fırsatlardan yararlanabilmesi hedefi ile çok kültürlü, çok dilli, yaşam boyu dil öğretimi ve öğrenimini kolaylaştıracak olan dil öğretim yaklaşımlarının sonucu olarak Avrupa Konseyi, 2001 yılında belirli bir öğrenme hedefinin gerçekleştirilmesini değerlendirmek için kullanılacak derecelendirme ölçekleri geliştirirken kaynak olacak OBM'yi yayınlamıştır (Yiğit, 2010:18). Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni, Avrupa ülkelerinde dil öğretim programlarını, program yönergelerini, sınav ve ders kitapları vb. konulardaki çalışmalarını yönlendirmek için ortak bir çerçeve sunmayı amaçlamaktadır. Yabancı dil öğrenenlerin, bu dili iletişim kurmada kullanabilmek için neleri bilmeleri ve bu dilde etkinlik kazanmak için hangi bilgi ve yeteneklerini geliştirmeleri gerektiğini kapsamlı bir şekilde açıklamaktadır. Bu açıklamalar aynı zamanda dillerin kurulmuş olduğu kültür bağlamını da kapsamaktadır. Başvuru Metni aynı zamanda yabancı dil öğrenenlerin gerçekleştireceği ilerlemenin, öğrenmenin her aşamasında ve yaşam boyu öğrenme (life-long learning) temeliyle ölçülebilmesini sağlayan dil yeterlilik düzeylerini de tanımlamaktadır (Avrupa Konseyi, 2001:6). Belli bir süre sadece formal eğitim üzerine odaklanan toplumlar ve onların formal eğitimin kişi ve toplum açısından değerine inanan iyimser sistemleri son on yıllarda ağır eleştirilere uğramıştır. Böylelikle, eğitimin değişik ortam ve çevrelerde ardışıklık gerektiren bir

süreç olduğu yeniden belirginleşmiştir. Yaş, rol model olarak öğretmen, güdülenme, eğlenerek öğrenme, okuryazarlık, tutum, bilgisayar iletişim teknolojileri ve deneyimin yaşam boyu öğrenme algısı ve gelişimi üzerinde oldukça önemli olduğu görülmüştür. Bu etmenler bireyin öğrenme sürecindeki engellere çağrışım yaptığı gibi aynı zamanda yaşam boyu öğrenme süreci için dikkate değer göstergeler sunmaktadır (Günüç, Odabaşı, ve Kuzu, 2012:321). Avrupa Komisyonu'nun yaşam boyu öğrenmeye ilişkin hazırladığı bir raporda (Avrupa Komisyonu, 2002:14):“Yaşam boyu öğrenme; bireyin yaşamı boyunca bilgisini, becerilerini, yeterliklerini bireysel, sosyal ya da mesleki olarak geliştirmeyi amaçlayan tüm etkinlikler...” olarak tanımlanmıştır. Komisyon'un ortaya koyduğu Yaşam Boyu Öğrenme Programı Comenius, Erasmus, Leonardo Da Vinci ve Grundtvig 4 alt programa sahip bir çerçeve programıdır. Komisyon üye ülkeler ile işbirliği halinde çalışarak birleşik bir program izleyecek ve değerlendirecektir (Özcan, 2008:56).

Başvuru Metni, hedef, içerik ve yöntemlerin kesin tanımları için ortak bir temel ortaya koyarak dersler, ders kapsamı ve özelliklerin şeffaflığını sağlamakta, bu sayede modern diller alanında uluslararası düzeyde eşgüdümü artırmaktadır. Dil yeterliliğini tanımlamada kullanılacak bu nesnel ölçütler, farklı öğrenim bağlamlarında kazanılan özelliklerin karşılıklı olarak tanınmasını kolaylaştıracak ve bu sayede Avrupa'daki hareketliliğe yardımcı olmaktadır (Avrupa Konseyi, 2001:28). OBM yalnızca düzeyler ve ölçeklerden fazlasını içermesine rağmen, düzeyler ve ölçeklerin de kendi açıklama sistemine temel olduğu açıktır. Öncelikle OBM'nin eylem odaklı yaklaşımı ve ölçeği çok boyutludur. Bu yaklaşım dilbilimsel kaynakların etkili kullanımı için iletişimsel görevlere ve stratejileri temel alır. İkinci olarak düzeyler ve ölçekler öğrenme sonuçlarını tanımlar. Üçüncü olarak bu düzeyler derecelendirme için alternatif bir değerlendirme sistemi değildir. Tam aksine, bunlar yabancı dil öğrenimindeki başarması yıllar sürebilecek ardışıklığı tanımlar. Son olarak da, en üst düzeylerin davranışsal boyutu olgunluğu, genel eğitim başarısını ve profesyonel deneyimi de gerektirir (Little, 2006:172-173). Başvuru metni ile yıllardır uygulanan ağırlıklı olarak dilin kurallarının öğretilmesi yerine dil becerilerinin öğretilmesi daha çok önem kazanmıştır (Demirel, 2005:12).

North'a göre (2004), Avrupa Dilleri OBM'nin amacı, dil öğretimini ve öğrenimini kontrol etmekten çok kolaylaştırmaktır. OBM, bir dil kullanıcısının etkili bir şekilde iletişim kurabilmesi için ne bilmesi ve ne yapması gerektiğini ve farklı yeterlik düzeylerinde dil öğrencilerinden ne yapmaları beklendiğini betimlemek için dil kullanımına ve iletişimsel yeti kuramlarına dayanmaktadır (İşisağ, 2008:13). Başvuru Metni bireysel amaçlı bir kalite yönetim sistemi oluşturmak için kullanılabilir. Belgenin tablo ve soru kutuları yabancı dil öğretim ve öğreniminde kalite planlaması için işaretleme listesi olarak kullanılabilir (Barenfenger ve Tschirner, 2008:94-95). OBM, dil müfredatlarının, program talimatlarının, sınavların, ders kitaplarının vb. kapsamlı ele alınması için bir ortak temel sunmayı amaçlamaktadır (Little, 2007:645). Ayrıca, bu metin, Avrupa'daki farklı dil öğretimlerine, sınavlara ve ders kitaplarına bir kaynak oluşturmaktadır. Bu kaynakla, yabancı dil öğrenenlere, ne öğrenmeleri gerektiği, yabancı dilde etkin bir biçimde iletişime geçebilmek için hangi bilgi ve becerileri geliştirmek gerektiği konusunda rehberlik etmek amaçlanmaktadır (Can, 2007:67).

Çalışmada, Avrupa Dilleri Ortak Başvuru Metni'nin dilbilimsel dayanakları araştırıldığında, yabancı dil öğrenende özellikle iletişimsel yetinin geliştirilmesi gerektiği sonucuna varılmıştır. Bu doğrultuda, öncelikle iletişimsel yetinin bileşenlerinden toplumdilbilimsel (sociolinguistic) yetiden bahsedilmiştir. Buna göre, toplumdilbilimsel yeti Avrupa Dilleri Ortak Başvuru Metni'nde sosyokültürel bağlamda ele alınmış ve dilin kullanımıyla ilgili özellikler üzerinde durulmuştur (İşisağ, 2008a). Kapsamlı, saydam ve tutarlı olması beklenen bir başvuru metni, dil kullanımı ve öğrenimi konusunda çok genel bir bakış açısına sahip olmalıdır. Burada benimsenen yaklaşım, bir dili öğrenenleri öncelikle 'sosyal aktörler' olarak yani çeşitli durumlarda belirli bir çevrede ve özel bir harekât sahasında yerine getirmeleri gereken iletişimsel görevleri bulunan toplum üyeleri olarak gördüğü için genel anlatımda eylem odaklı yaklaşımdır diyebiliriz. OBM'ye göre (2001:7):

Dil öğrenmeyi de içine alan dil kullanımı, hem genel anlamda yetenekler hem de özel olarak iletişimsel dil yetenekleri geliştiren bireyler ve sosyal aktörler olarak şahıslar tarafından gerçekleştirilen eylemleri kapsar. İnsanlar görevleri yerine getirmek için en uygun görülen stratejileri harekete geçirerek, özel belirli alanlardaki temalarla ilgili metin üretme ve/veya

almaya yönelik dil süreçlerini içeren dil etkinliklerine katılmak için çeşitli bağlamlarda ve koşullarda ve çeşitli kısıtlamalar altında ellerindeki yeteneklere başvururlar. Katılımcıların bu eylemleri yönetmeleri sonucunda yetenekleri ya pekiştirmiş olur ya da değişikliğe uğrar.

Yukarıda genel hatlarıyla verilen ana kategorilerin her biri alt kategorilere bölünebilir ancak bu çalışmada sadece genel yetenekler, iletişimsel yetenek, dil etkinlikleri ele alınmaktadır.

Genel yetenekler kendi arasında bildirimsel bilgi (açıklayıcı bilgi), beceriler ve uzmanlık alan bilgisi, varoluşsal yetenek ve öğrenme becerisi olarak dörde ayrılırlar. Bu genel yeteneklerden birincisi olan bildirimsel bilgi de kendi içinde alt kategorilere ayrılabilir. İlk olarak ‘Dünya Görüşü’ farklı eylem ve durumlar hakkında bilgiler içerebilir. Dil öğrenen birisinin o dilin konuşulduğu ülkeler hakkında siyasi, ekonomik vb. birçok alanda bilgi sahibi olması önemlidir. Öte yandan, ‘Sosyokültürel Bilgi’ öğrenilen dilin konuşulduğu toplumların onların kültürlerine ilişkin bilgi ile ilgilidir. Bir diğer kategori ise ‘Kültürler arası Farkındalık’ kaynak ile hedef toplumun dünyası arasındaki ilişkinin ve sosyal çeşitliliğin farkında olmaktır (Avrupa Konseyi, 2001:8).

İster araba kullanmak, keman çalmak isterse bir toplantıya başkanlık etmek olsun tüm bunlar açıklayıcı bilgidен çok prosedürleri yürütme yeteneğine bağlıdır ve doğal olarak genel yeteneklerin ‘Beceriler ve Uzmanlık Bilgileri’ içinde yer alır. Ancak bu bilgiler, unutulması olası olan bilgilerin edinimi ile kolaylaştırılabilir ve varoluş yeteneği biçimleri ile birlikte görülebilir. Benzer şekilde, araba kullanmak ve bir dilin sesletim ve çekim ekleri gibi dilbilgisinin bazı bölümlere başlarda çok uğraştırırsa da ileriki zamanlarda beceri haline gelebilir. ‘Varoluşsal yetenek’, dil kullanıcılarının tutumları, motivasyonu, inanışları, değerleri ve kişilik etmenleri ile ilgilidir. Bu kişisel özellikler, tutumlar ve huylar dil öğrenim ve öğretiminde göz önüne alınması gereken parametrelerdir. Bu özellikler, bir bireyin genel yetilerinin bir parçası olduğu için de yeteneklerin bir yönü olarak görülür ve her ne kadar tanımlanmaları zor da olsa Başvuru Metni’ne konmalıdır (Avrupa Konseyi, 2001:8).

Dördüncü ve son olarak ‘Öğrenme Becerisi’, yeni bilgileri eski bilgilerle kaynaştırma becerisidir. Öğrenme becerisinin dilsel ve iletişimsel farkındalık, genel

sesbilgisel farkındalık ve beceriler, çalışma becerileri, buldurucu beceriler gibi alt bileşenleri bulunmaktadır (Yiğit, 2010:20).

İletişimsel dil yeteneğinin birçok bölümden oluştuğunu söyleyebiliriz. Dilsel, sosyodilbilimsel ve pragmatik diye ayrılan bu bölümlerin her birinin, özellikle bilgi, beceri ve uzmanlık bilgisini kapsadığı kabul edilir. Dilsel yetenekler, sözcük, ses ve sözdizimi bilgilerini içerir.

Sosyodilbilimsel yetenekler, dil kullanımının sosyokültürel şartları anlamına gelir. Katılımcılar çoğu zaman onun etkisinin farkında olmasa da sosyodilbilimsel bileşen, sosyal geleneklere olan duyarlılığı ile farklı kültürlerin temsilcilerinin arasındaki her dil iletişimini derinden etkiler.

Pragmatik yetenekler, dilsel kaynakların işlevsel kullanımı ile ilgilidir ve karşılıklı konuşma senaryolarını kullanır. Söylemin, bağdaşıklık ve tutarlılığın metin tür ve biçimlerinin tanınmasının mecaz ve parodinin öğrenilmesini de ilgilendirir. Dil bileşenlerinden bile çok bu bileşen için bu tür yeteneklerin geliştiği etkileşimlerin ve kültürel çevrelerin ne derece önemli olduğu gözler önündedir (Avrupa Konseyi, 2001:56).

İlköğretim programları merkezi olarak belirlenmektedir. Eğitim programlarının hazırlanıp yürürlüğe konmasından Talim ve Terbiye Kurulu Başkanlığı sorumludur. Eğitim programlarının geliştirilmesi, bireylerin ve toplumun ihtiyaçları doğrultusunda, eğitim-öğretimle ilgili yasa ve kararlar ile çağın gerekleri ve AB eğitim standartları dikkate alınarak bir sistem bütünlüğü içinde yapılmaktadır (Eurydice, 2009). Daha önce de mevcut koşullar ve amaca göre değişmiş olan İngilizce Dil Öğretim Programı 2006 yılında tekrar değişmiştir. Türkiye’de dil öğretiminin amacı, “ana dilleri aynı olan vatandaşların kendi aralarında iletişim kurmalarını sağlamak değil, Türk vatandaşların diğer ülkelerin vatandaşları ile anlaşmalarını sağlamak için ortak bir dili etkin şekilde kullanmalarına hizmet etmek ve bu sayede Türkiye’nin siyasal, bilimsel, ekonomik ve sosyal alanlarda hak ettiği ileri düzeye çıkmasını kolaylaştırmak” olarak belirtilmiştir (MEB, 2006b; MEB, 2006c).

Dil öğretiminde son yaklaşımlarda dikkatlerin ‘üründen’ ‘süreç’e kaydığını görülmektedir. Süreç odaklı yaklaşımlardaki temel hipotez her dil davranışının altında, öğrencilerin söylemi anlamak ve üretmek için kullandıkları belirli beceri ve stratejilerin olduğudur. Amaç, öğrencinin dili doğru ve uygun kullanma yeteneğini artırmak olduğu için program geliştirme yaklaşımlarının güçlü yönleri bir araya getirilerek izlenen türlerinin hepsinden yararlanabilir. ‘Karma Yaklaşım’ denen bu programda yapısal (dilbilgisi yapıları), durumsal (iletişim ortamları), konu odaklı, kavramsal/işlevsel, süreç/görev odaklı yaklaşımlardan yararlanılmıştır. Böylelikle çok yönlü bu model ADGD ile eş güdümlü çalışabilecektir. ADGD öğrencilerin iletişim yeteneklerini geliştirmeyi hedefleyen her dil programını desteklemektedir (MEB, 2006c:5). İlköğretim programı sadece öğrenme ürününü değil aynı zamanda öğrenme sürecini de değerlendirir. Uygun ölçme ve değerlendirme yöntemleri ile çocuğun gelişimini de izler. Öğrencilerin başarısı; sınavlar varsa proje ve öğrencilerin performanslarını belirlemeye yönelik çalışmalardan alınan puanlara göre belirlenir. Öğrencilerin performansını belirlemeye yönelik çalışmalar ders ve etkinliklere katılım ile performans görevlerinden oluşur. İlköğretim okullarının her sınıfı için öğrencilerin başarıları dört ayrı notla, başarısızlıkları ise bir tek notla değerlendirilir. Geçmez not bir (1)’dir. Orta (2), iyi (3), çok iyi (4), pekiyi (5) geçer notlardır. Sınavlar öğretmenler tarafından yapılır. 4, 5, 6, 7 ve 8inci sınıflarda bir yarıyılıda en az 3 sınav yapılır. Yabancı dil dersinde en az iki sözlü notu verilmesi esastır (Eurydice, 2009:19).

Bir konunun bir defa ele alınıp sonra terk edilmesini önlemek ve aynı konuyu değişik yerlerde tekrar ederek pekiştirmek amacıyla programda, sarmal biçim (cyclical format) yeğlenmiştir. Hangi yaşta olursa olsunlar öğrenenler, anlaşılır gelişim düzeylerine uygun, değişik kaynaklardan tekrar edilen doğru (uygun sözcük seçimi, telaffuz vb.) girdiye gereksinim duyarlar. Program’daki bir başka önemli nokta ise programın daha iyi anlaşılması amacıyla konulmuş olan terimler sözlüğüdür (MEB, 2006c).

Durmuşçelebi’ye (2010) göre; yeni program girişimcilik, bilgi teknolojilerinden (BT) yararlanma, karar verme, araştırmacılık, problem çözme,

iletişim, yaratıcı düşünme ve eleştirel düşünme becerilerini geliştirme amacına yönelik ve öğrencilerin gelişim süreçleriyle uyumlu tasarlanmıştır. Programda, 11-12 yaşından başlayarak 5-6 yıl süren beyin ve bedenin değişmesiyle sonuçlanan bir dönem olarak tanımlanan ergenlik dönemi de büyük ölçüde göz önüne alınmıştır. Ergenliğin bireylerde meydana getirdiği değişiklikler üzerinde durularak daha sonra da bu değişimler çerçevesinde sınıf içi uygulanabilecek bazı öneriler getirilmiştir. Ayrıca, amacın sınıfın İngilizce konuşur hale gelmesi olduğu belirtilerek bu konuda yapılabilecekler hakkında öneriler sunulmuştur. Bunların arasında daima İngilizce konuşularak iyi bir model oluşturulması, dilin basitleştirilmesi ve öğrencilerin zekalarının küçümsememesi yer almaktadır. Çocuklarla bütün dersler İngilizce yürütülebilir ama İngilizce kullanımı ilk dersten itibaren tutarlı olmalı yani belli durumlar için daima aynı kalıpları kullanmak yerinde olacaktır. Öte yandan, çocukların dil pekiştirme aktiviteleri hariç birbirleriyle konuşurken ana dil kullanacakları gerçeğini kabul etmeliyiz. Bunun yanı sıra, çocuklar İngilizce kullanımına hazır oluncaya kadar öğretmenleriyle konuşurken yine ana dil kullanacaklardır. Öğretmen duyduğu cümleye İngilizce cevap vererek karşılıklı konuşmayı devam ettirmelidir. Bu yolla öğrenciler İngilizce iletişim kurulabildiğini göreceklerdir. Bir dersin bileşenlerini program, izlençe ve öğretim materyalleri oluşturmaktadır. Program, öğrenme amaçlarını, dilbilimsel verilerin seçimini ve sıralamasını ve değerlendirmeyi içeren bir ifadedir. İzlençe, işlenecek bir dersin veya konunun içeriği olarak tanımlanır. Bir izlençede yapılar, işlevler, konular, durumlar, beceriler ve görevler yer almalıdır. Bu İzlençe'de -izlençenin çeşitli türleri arasından- dilbilgisel/yapısal, durumsal, konu/tema temelli, süreç temelli, işlevsel (iletişimsel) ve beceri temelli izlençelerden yararlanılmıştır (MEB, 2006c).

Mevcut ilköğretim programlarının hazırlanmasında, bilişsel ve yapılandırmacı (constructivist) öğrenme yaklaşımları temel alınmıştır. Buna paralel olarak ölçme ve değerlendirme sürecinde, yapılandırmacı öğrenme kuramlarına dayanan alternatif değerlendirme yaklaşımları (performans değerlendirmesi, ürün dosyası hazırlanması, duyuşsal gelişimlerin izlenmesi vb.) dikkate alınmıştır (Eurydice, 2009:18).

Programda evrensel olanlardan daha çok ulusal ve geleneklere uygun değerler vurgulanmıştır. Eğitimin niteliğinde pek çok önemli değişiklik yapılmış olmasına karşın öğretmenlerin dikkate değer bir bölümünün bu değişikliklerden yeterince haberdar olmadığı saptanmıştır. Ayrıca, kalabalık sınıflarda hizmet veren öğretmenler ağırlıkla, programın öğrenci gereksinimlerini karşılamada yetersiz olduğu görüşünde birleşmişlerdir (Durmuşçelebi, 2010:79).

Öğrencilere haftalık 4 saat zorunlu 2 saat de seçmeli olarak toplam 6 saat İngilizce dersi konulmuştur. Her bir ünite konunun ana hatlarıyla ele alındığı A ve konu ile ilgili pekiştirmelerin yer aldığı B bölümleri olarak 2'ye ayrılmıştır. Bu bölümlerin her birinin iki hafta içerisinde tamamlanması gerekmektedir(Eurydice, 2009). Öğretim yılında okutulacak kitapların listesi MEB tarafından okullara gönderilmektedir. Öğretmenler tarafından seçilen ders kitapları, öğrenciler tarafından temin edilmektedir. Ancak, ilköğretim öğrencilerine 2003-2004 öğretim yılından başlayarak ders kitaplarının devlet tarafından ücretsiz olarak dağıtılması sağlanmaktadır. Sınıfta uygulanacak ders yöntemleri öğretim programlarında önerilir ancak kararı öğretmenler vermektedir (MEB, 2006a). İlköğretim kurumlarında öğretim yöntemlerinin ne olacağına öğretmenler tarafından karar verilmekle birlikte, ders kitapları merkezi olarak belirlendiğinden kitapların yazıldığı yaklaşım öğretim yöntemlerinin seçiminde yönlendirici olmaktadır. Her öğretmen kendi dersi ile ilgili olarak programının gerektirdiği hazırlıkları yapmaktan sorumludur. İlköğretim okullarında okutulacak ders kitapları MEB tarafından belirlenmekte ve 2004 yılında bu yana ücretsiz olarak okullara dağıtılmaktadır. Ders kitapları mevcut programın içeriği doğrultusunda Ders kitabı, Öğretmen kılavuz kitabı ve öğrenci çalışma kitabı biçiminde üretilmiştir (Eurydice, 2006).

Her bir ünite için öğrenciler tarafından dosyada tutulması gereken proje ödevleri belirlenmiştir. Öğretmenler seçmeli ders saatlerinde öğrencilere geri bildirimler sağlayabilirler ya da öğrenciler birbirlerine ödevlerini göstererek akran öğrenmesi yoluyla da geribildirim alabilirler. Üçüncü sınıfın genel amaçlarında etkinleşen öğrencilerin aşağıda sıralanan dilsel edinim özelliklerini göstermeleri beklenir (MEB, 2006c:165):

- Temel cümle yapılarını kullanır ve kendileri ya da çevrelerindeki insanlarla ilgili ezberlenmiş sözcük grupları ve yapılar ile iletişim kurar.
- Basit gereksinimlerini gidermek için temel günlük ifade (kişisel ayrıntılar, günlük rutinler, istekler ve ricalar gibi) yapıları üretir.
- Günlük işleri ve rutinleri görmeye yeterli sözcük bilgisine sahiptir.
- Davet, öneri ve özürde bulunur ve bu tür durumlarda bulunanları yanıtlar.
- Gündelik yaşamda, tanışma ve selamlamanın nazik formlarını kullanır.
- Dikkat ve ilgi rica eder.
- Basit bir karşılıklı konuşmayı başlatır, devam ettirir ve sonlandırır.
- Konuşmayı başlatmak, devam ettirmek ve sonlandırmak için basit yöntemler kullanır.
- Temel bağlaçları kullanarak temel sözcük gruplarını bağlar.
- Bir anı anlatmak ya da bir şey betimlemek için en sık kullanılan bağlaçları kullanır.
- Duraksama ve yanlış girişlere karşın, provasız temel bir karşılıklı konuşmanın üstesinden gelir.

MEB Program kılavuzu (2006) bu amaçlara ulaşmak için aşağıdaki konu listesini önermiştir:

- prepositions of place and direction
- Revision of tenses studied before
- let's, shall, why don't we ...
- Modals: affirmative, negative, interrogative, Wh- questions
- Imperatives
- Comparatives with “-er” and “more” + Superlatives with “-est” and “most”
- Simple Past: “To be”- affirmative, negative, interrogative, Wh- questions
- Time phrases: at 5 o'clock, yesterday, last year, ago, etc.
- Adjectives and adverbs
- Simple past: (common verbs) affirmatives, negatives, interrogative, Wh- questions
- There + was/were
- after, before, while
- When I was ...
- Could/ couldn't (past ability)
- Used to/ would (past habits)

Konu bağlamınanoktasında durum ve metinlerde aşağıdaki dil işlev ve araçlarının kullanılabileceği önerilmektedir(MEB, 2006c):

- informal inter-personal dialogues and conversations between people
- short recorded dialogs and passages
- short, simple reading texts
- visuals (pictures, drawings, illustrations, plans, graphs, maps, flags, cartoons, caricatures, photos, shadows, models, Charts, puppets, etc.)
- OHP and transparencies
- phrases and sentences
- student conversations
- teacher-talk
- common everyday classroom language
- Short descriptive paragraphs
- games (TPR games, Spelling games, Categorization games, ball games, Miming games, board games, group games, dicto-games, etc.)
- stories (story telling / story reading)
- drama and dramatization
- songs, chants and rhymes
- poems, riddles, jokes, tongue twisters
- handcraft and art activities
- Word puzzles, word hunts, jumbled words, word bingo
- Recorded sounds (animals, nature, etc.)
- Various reading texts (ads, ID forms, ID cards, Mathematical problems, symbols, Invitation cards, lists, Timetables, Weather reports, TV Guides, Classroom rules, Menus, Food price lists, Personal letters, postcards, e-mails, internet, websites, search engines, SMS, chat messages, Speech bubbles, brochures and leaflets, road signs and traffic signs, newspaper headlines, extracts from magazines, scientific studies, research, findings, etc., tales and legends)
- Information gap activities, opinion gap activities
- videotapes, -cassettes, -discs;
- audiotapes, -cassettes, -discs;
- registration forms (hotel/ immigration office/ custom's office, etc)
- diaries, memos, labels, price tags, price lists
- signs and notices, Questionnaires, etc.
- scales, shapes, measurement units, containers, etc.
- Birth certificates
- Interviews
- photo albums
- short TV programs, video extracts, excerpt from a film (e.g. documentary, movie), Quiz shows, reality shows, etc., sitcoms, soap operas, etc., commercials.

İngiliz dili eğitiminde ‘Planlanmış’, ‘Algılanmış’ ve ‘Tecrübe edilmiş’ olarak üç temel programdan bahsedilir. Planlanmış programda yetkililer tarafından yönerge kapsamına alınmış olan şeyler bulunur. Algılanmış program, bu yönergeleri kullanan öğretmenlerin yorumlamaları üzerine kurulu olan bir programdır. Tecrübe edilmiş program ise öğretmen, öğrenci ve materyallerin etkileşimlerini içermektedir (Yanık, 2007:75).

Sekiz yıllık temel eğitime geçilmesiyle beraber 4. sınıftan 8. sınıfa kadar devam eden İngilizce dersleri dil öğretiminde sürekliliği artırmıştır. Son programda okuduğunu anlama, sesletim, dilbilgisi ve sözcük bilgisinin yanı sıra dört temel dil becerisine de büyük ölçüde önem verilmiştir. Öte yandan ayrı ayrı birimler yerine bağlam içinde ve görsel destekle öğretmenin üzerine vurgu yapılmıştır. Öğrenen temelli ve işbirlikçi yaklaşımların kullanılması gerektiği belirtilmiştir (Çakır, 2004:106). Özellikle dinleme-anlama ve konuşma becerilerinin geliştirmesinde birebir iletişim önemli rol oynamaktadır. Sınıf mevcutlarının normal standartların çok üstünde olması nedeniyle bu tür uygulamaları gerçekleştirme olanağı bulunmadığı saptanmıştır. Öte yandan, yazma becerileri ve dilbilgisinin pekiştirilmesi açısından da öğretmenin saptadığı hataları öğrencileriyle tartışarak düzeltme, bir başka deyişle dönütleri tek tek değerlendirme olanağı yoktur. Sınıf mevcutları normal sayılara indirilirse sınıfı kontrol için harcanan zaman öğretim için kullanılacaktır (Günday, 2007:222).

İlköğretim birinci kademedeki öğretim programının amaçlarına ulaşılmasında gerek programı hazırlayanlardan kaynaklanan, gerek materyallerle ilgili gerekse öğretmenlerden kaynaklanan bazı eksiklikler olduğu belirlenmiştir. Ayrıca MEB tarafından küçük çocuklara İngilizce öğretimi için değişik oyun ve şarkıları içeren bir kitap sağlanması da önerilmiştir (Büyükduman, 2005:56).

İlköğretim ikinci kademedeki İngilizce dersi öğretim amaçlarına orta düzeyde ulaşılmıştır. Araştırma sonucuna göre dilbilgisinde, sözcük dağarcığında ve okumada programda daha fazla yer ayrıldığından ötürü bunlarda dinleme, konuşma ve yazma becerilerine göre daha başarı gösterildiği sonucuna ulaşılmıştır. Konuların azaltılarak daha fazla alıştırmaya ve tekrara yer verilmesi gereği belirtilmiştir (İğrek, 2001:4).

3.2. Amaç ve Hedefler Bakımından Ortak Başvuru Metni ve Ortaokul 3. Sınıf İngilizce Öğretim Programı'nın Benzerlik ve Farklılıkları

Avrupa ülkelerinde dil öğretim programlarını, program yönergelerini, sınav ve ders kitabı ve bunun gibi konulardaki çalışmaları yönlendirme için bir çerçeve sunmayı amaçlayan Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni'nin genel amacı "Bakanlar Kurulu Komitesince hazırlanan Tavsiye Kararları'nda "üyeleri arasında daha büyük birlik sağlamak ve bu amacı kültürel alanda ortak etkinlikler uygulayarak gerçekleştirebilmek" olarak açıklanmıştır. AK'nin Kültürel İşbirliği Konseyi (Council for Cultural Co-operation) ile gerçekleştirdiği çalışmalar tutarlılık ve devamlılığını AK Bakanlar Kurulu Komitesince hazırlanan Tavsiye Kararları'nda belirtilen üç temel maddeden almıştır (MEB, 2007:1):

1. Avrupa'daki dil ve kültür çeşitliliğinin, zengin mirasın korunması ve geliştirilmesi gerekir. Ortak bir kaynaktır ve bu çeşitliliği iletişim yolunda bir engel olmaktan çıkarıp karşılıklı bir zenginleşme ve anlayış haline getirmek için eğitim alanında büyük çabaya gereksinim vardır.
2. Avrupa hareketliliğini artırmak, ortak anlayış ve işbirliğini güçlendirmek, önyargı ve ayrımcılığın üstesinden gelebilmek için, farklı anadile sahip Avrupalılar arasında iletişim ve etkileşimin kolaylaştırılması gerekmektedir. Bu, ancak modern Avrupa Dillerini daha iyi bilmekle mümkün olacaktır.
3. Üye ülkeler, modern dil öğretim ve öğreniminde ulusal ilkeleri kabul ettiği ya da geliştirdiği takdirde mevcut ilkelerindeki işbirliği ve eşgüdümde uygun düzenlemeleri yaparak Avrupa düzeyinde daha büyük bir yakınlaşma elde edebileceklerdir.

1739 sayılı Milli Eğitim Temel Kanunu'na göre Türk Milli Eğitiminin genel amacı Türk milletinin bütün bireylerini (MEB, 2012):

1. Atatürk inkılap ve ilkelerine ve Anayasa'da ifadesini bulan Atatürk milliyetçiliğine bağlı; Türk milletinin milli, ahlaki, insani, manevi ve kültürel değerlerini benimseyen, koruyan ve geliştiren; ailesini, vatanını, milletini seven ve daima yüceltmeye çalışan; insan haklarına ve Anayasa'nın başlangıcındaki temel ilkelere dayanan demokratik, laik ve sosyal bir hukuk devleti olan Türkiye Cumhuriyeti'ne karşı görev ve sorumluluklarını bilen ve bunları davranış haline getirmiş yurttaşlar olarak yetiştirmek;

2. Beden, zihin, ahlak, ruh ve duygu bakımından dengeli ve sağlıklı şekilde gelişmiş bir kişiliğe ve karaktere, hür ve bilimsel düşünme gücüne, geniş bir dünya görüşüne sahip; insan haklarına saygılı; kişilik ve teşebbüse değer veren, topluma karşı sorumluluk duyan; yapıcı, yaratıcı ve verimli kişiler olarak yetiştirmek,

3. İlgi, istidat ve kabiliyetlerini geliştirerek gerekli bilgi, beceri, davranış ve birlikte iş görme alışkanlığı kazandırmak suretiyle hayata hazırlamak ve onların, kendilerini mutlu kılacak ve toplumun mutluluğuna katkıda bulunacak bir meslek sahibi olmalarını sağlamak;

Böylece bir yandan Türk vatandaşlarının ve Türk toplumunun refah ve mutluluğunu artırmak; öte yandan milli birlik ve bütünlük içinde iktisadi, sosyal ve kültürel kalkınmayı desteklemek ve hızlandırmak ve nihayet Türk milletini çağdaş uygarlığın yapıcı, yaratıcı ve seçkin bir otağı yapmaktır.

Kültürel İşbirliği Konseyinin (KİK), Eğitim Komitesi ve Modern Diller Bölümü'nün etkinlikleri, dil öğreniminin geliştirilmesi için üye ülkelerin ve sivil toplum örgütlerinin, bu temel ilkeleri uygulaması gerekir. Bu ülkeler, nüfuslarının her bölümünün diğer üye devletlerin dilini öğrenebilmelerini ve iletişim gereksinimlerini karşılayabilmeleri için dil becerileri etkin bir şekilde sağlamak; dil öğreniminde gerekli geçerli ilkelerin her düzeyde öğretmen ve öğrencilerin kendi durumlarına göre uygulamasında destek olmak ve bütün eğitim düzeylerinde özel gereksinimlerine uygun iletişim yeteneği farklı sınıflara kazandırmak için gereken öğretim yöntemleri ve materyalleri ortaya koyacak araştırma ve geliştirme programlarını oluşturma ile sorumludurlar. AK tarafından koyulan genel ölçütlere göre ülkeler, nüfuslarının geniş bir bölümünün başka ülkelere giden vatandaşlarının günlük gereksinimlerini karşılayacak ve ülkeye gelen yabancılarla anlaşabilecek ölçüde dil öğrenimini sağlamakla yükümlüdürler. Aynı zamanda ülkeler, dil öğrenme ile ilgili ilkelerin öğretmen ve öğrencilerin kendi durumlarına göre uyarlanması konusundaki çabalarını desteklemekle de sorumludurlar (MEB, 2007).

Tablo 3.1'de OBM ve Ortaokul 3. Sınıf İÖP'nin benzerlik ve farklılıkları amaç ve hedefler açısından karşılaştırılmıştır:

Tablo 3.1: OBM ve Ortaokul 3. Sınıf İÖP'nin Hedefler Açısından Karşılaştırması

	OBM	İletişimsel Dil Yeteneği Kategorisi	Düzy	Ortaokul 3. Sınıf İÖP
1	Has sufficient vocabulary to conduct routine, everyday transactions involving familiar situations and topics	Vocabulary Range (Sözcük Düzeyleri)	A2	Have sufficient vocabulary to conduct routine, everyday transactions involving familiar situations and topics
2	Can produce brief everyday expressions in order to satisfy simple needs of a concrete type: personal details, daily routines, wants and needs, requests for information	General Linguistic Range (Genel Dil Düzeyleri)	A2	Produce brief everyday expressions in order to satisfy simple needs of a concrete type: personal details, daily routines, wants and needs, requests for information
3	---	---		Make and respond to invitations, suggestions, apologies, etc.
4	Can handle very short social exchanges, using everyday polite forms of: greetings and address.	Sociolinguistic Appropriateness (Sosyodilsel Uygunluk)	A2	Handle very short social exchanges, using everyday polite forms of greetings and address
5	Can adapt well rehearsed memorized simple phrases to particular circumstances through limited lexical substitution	Flexibility (Durumlarda Esneklik)	A2	Adapt well rehearsed memorized simple phrases to particular circumstances through limited lexical substitution
6	Can ask for attention	Turntaking (Söz Alma)	A2	Ask for attention
7	Can initiate, maintain and close simple, face-to-face conversation on topics that are familiar or of personal interest.	Turntaking (Söz Alma)	B1	Initiate, maintain and close, simple face to face conversation
8	Can link group of words with simple connectors like 'and', 'but' and 'because'	Coherence and Cohesion (Tutarlılık ve Bağdaşıklık)	A2	Link groups of words with simple connectors like 'and', 'but' and 'because.
9	Can use the most frequently occurring connectors to link simple sentences in order to tell a story or describe something as a simple list of points	Coherence and Cohesion (Tutarlılık ve Bağdaşıklık)	A2	Use the most frequently occurring connectors to link simple sentences in order to tell a story or describe something as a simple list of points
10	Can construct phrases on familiar topics with sufficient ease to handle short exchanges, despite very noticeable hesitation and false starts	Spoken Fluency (Konuşmada Akıcılık)	A2	Construct phrases on familiar topics with sufficient ease to handle short exchanges, despite very noticeable hesitation and false starts
11	Can use basic sentence patterns and communicate with memorised phrases, groups of a few words and formulae about themselves and other people, what they do, places, possessions etc.	General Linguistic Range (Genel Dil Düzeyleri)	A2	Use basic patterns to communicate with memorized phrases, groups of a few words and formulae about themselves and other people, what they do, places, possessions etc.
12	Can use simple techniques to start, maintain, or end a short conversation	Turntaking (Söz Alma)	A2	Use simple techniques to start, maintain, or end a short conversation.

Tablo 3.1'e göre, Ortaokul 3. Sınıf İÖP'deki 12 genel amacın 11 tanesinin OBM'de belirtilen amaçlarda doğrudan karşılığı vardır. Belirtilen amaçların 10'u A2

düzeyinde (%83) ve diğer 1’de B1 düzeyinde (%8.33) karşılık bulmuştur. Geriye kalan diğer amacın OBM’de doğrudan karşılığı bulunmamıştır. Programda amaçlardan biri madde 7’deki “Initiate, maintain and close, simple face to face conversation“ (Bildiği ya da kişisel konularda basit yüz yüze konuşmalar başlatır, sürdürür ve bitirebilir) OBM’de B1 düzeyinde karşılık bulmuştur. İÖP’de belirtilen madde 3’teki bir amacın “Make and respond to invitations, suggestions, apologies, etc. (Davetler, öneriler ve özürler beyan edebilir ve onlara tepki verebilir)“ ise OBM’de iletişimsel dil yeteneği alanında karşılığı bulunmamıştır. Program geliştiriciler ulusal ihtiyaçlara ve koşullara uygun bir program geliştirdikleri için bu amacı OBM’den bağımsız olarak yazmış olabilirler. Bu madde Etkileşimsel Faaliyetler ve Stratejiler başlığı altındaki karşılıklı konuşma bölümüne aittir. Genel olarak bakıldığında A2 düzeyi ile (%83.34) bir uyuma söz konusudur. Ortaokul 3. Sınıf için MEB’in öğrenilmesini öngördüğü dil düzeyi ağırlıklı olarak A2 olmakla beraber aynı zamanda öğrenciyi B1 düzeyine de hazırlama amaçlanmaktadır.

3.3. “İçerik” Bakımından Ortak Başvuru Metni ve Ortaokul 3. Sınıf İngilizce Öğretim Programı’nın Benzerlik ve Farklılıkları

3.3.1. İletişimsel Dil Yetenekleri

Başvuru Metni’nde iletişimsel dil yetenekleri, dilsel yetenekler, sosyo-dilbilgisel yetenekler ve kazanım yetenekler olarak üçe ayrılmıştır. Dilsel yetenekler 6, sosyo-dilbilgisel yetenekler 5 ve kazanım yetenekler 2’ye ayrılmıştır. Ortaokul 3. Sınıf İÖP ve OBM’nin benzerlik ve farklılıklarının içerik açısından karşılaştırılması Tablo 3.2.’de gösterilmiştir:

Tablo 3.2: Ortaokul 3. Sınıf İngilizce Öğretim Programı ile OBM'nin "İletişimsel Dil Yetenekleri" Açısından Karşılaştırılması

	İletişimsel Dil Yetenekleri	A2			B1		
		OBM	İÖP	%	OBM	İÖP	%
	General Linguistic Range (Genel Dil Düzeyleri)	4	2	50	1	0	0
1	Vocabulary Range (Sözcük Düzeyleri)	3	1	33,33	1	0	0
2	Vocabulary Control (Sözcük Kontrolü)	1	0	0	1	0	0
3	Grammatical Accuracy (Dilbilgisel Doğruluk)	1	0	0	3	0	0
4	Phonological Control	1	0	0	1	0	0
5	Ortographic Control	2	0	0	2	0	0
6	Sociolinguistic Appropriateness (Sosyodilsel Uygunluk)	3	1	33,33	3	0	0
7	Flexibility	2	1	50	2	0	0
8	Turntaking (Söz Alma)	3	2	66,66	2	1	50
9	Thematic Development (Konu Geliştirme)	1	0	0	1	0	0
10	Coherence and Cohesion (Tutarlılık ve Bağdaşıklık)	2	2	100	1	0	0
11	Spoken Fluency (Konuşmada Akıcılık)	2	1	50	3	0	0
12	Prepositional Precision (Önermeye Dönük Açıklık)	1	0	0	2	0	0
	TOPLAM	26	10	38,46	23	1	4,34

Tablo 3.2'e göre OBM'de belirtilen iletişimsel dil yetenekleri açısından 3. sınıf İÖP ele alındığında 13 kategorinin 7 tanesinde A2 ve yine 13 kategorinin 1 tanesinde B1 düzeyinde olduğu görülmektedir. A2 düzeyinde OBM'de 8 genel beceri alanında 26 alt beceri yer alırken 3. sınıf İÖP bunların 10'unu (%38,46) karşılamaktadır. A1 düzeyinde beceri bulunmazken, 1 tane beceri de B1 düzeyindedir. 3. sınıf İÖP B1 düzeyinde OBM'de belirtilen betimleyicilerin %4,34'ünü karşılamaktadır. Yiğit'in (2010) çalışmasında Ortaokul 2. Sınıf İÖP'de B1 düzeyinde beceri bulunmazken, ağırlıklı olarak A2 ve A1 düzeyi beceriler olduğu saptanmıştır. Genel amaçlardaki A2 düzeyi yoğunluğunun bu kategoride de devam ettiğini görülmektedir. Önceki sınıflarda yaygın olan A1 düzeyi betimleyicileri 3. sınıf programının bu kategorisinde görülmemektedir. Bunun nedeni programın A2 üzerine yoğunlaşarak öğrencileri B1 düzeyine çıkarmaya hazırlaması olarak açıklanabilir.

Ortaokul 3. Sınıf İÖP ve OBM'nin ünite bazında ayrıntılı karşılaştırması EK-1'de sunulmuştur. Ayrıntılı karşılaştırma verilerine dayanılarak göre özet tablolar oluşturulmuş ve aşağıda beceri türlerine göre gösterilmiştir.

3.3.2. Dinleme Becerisi

OBM'de dinleme becerisi ile ilgili betimleyicilere Ortaokul 3. Sınıf İÖP'de ne sıklıkla değinildiği Tablo 3.3'de gösterilmiştir.

Tablo 3.3: OBM ve Ortaokul 3. Sınıf İÖP'de Dinleme ile İlgili Betimleyicilerin Sıklığı

	OBM Düzeyi	OBM Kategorisi	OBM Betimleyici	Ortaokul 3. Sınıf İÖP Frekans
1	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.	32
2	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context	23
3	A2	Watching TV and Film	Can identify the main point of TV news items reporting events, accidents, etc. where the visual supports the commentary	3
4	A2	Watching TV and Film	Can follow changes of topic of factual TV news items, and form an idea of the main content.	2
5	A2	Understanding Conversation Between Native Speakers	Can generally identify the topic of discussion around him/her, when it is conducted slowly and clearly.	1

Tablo 3.3'de görüldüğü üzere, OBM betimleyicilerinden Ortaokul 3. Sınıf programında kullanılanların tamamı A2 düzeyindedir. Madde 1'deki "Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements(Kısa, anlaşılır, basit iletilerdeki ve duyurulardaki ana fikri yakalayabilir.)" 32 defa ve madde 2'deki "Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context (Bağlamdaki bilinmeyen sözcüklerin olası anlamlarına varmak için somut biçimdeki günlük konular hakkındaki kısa metinlerin ve sözcelerinin genel anlamı hakkında fikir edinebilir.)" ise 23 kere İÖP'de yinelenmiştir. OBM'de her bir kategorideki

düzeylerle ilgili bir ve birden çok betimleyici kullanılmıştır. Ancak az da olsa, bazı kategorilerin düzeyleri için herhangi bir betimleyici kullanılmamıştır.

OBM ve İÖP'deki düzeyler içerisindeki betimleyici sayıları dikkate alınarak “Dinleme Becerisi” bakımından karşılaştırma Tablo 3.4’de sunulmuştur.

Tablo 3.4: OBM ve 3. Sınıf İÖP'nin Dinleme Becerisi Bakımından Karşılaştırması

	LISTENING	A2		
		OBM	İÖP	%
1	Overall listening comprehension (Genel işitsel anlama)	2	0	0
2	Understanding conversation between native speakers (Anadili Konuşan Kişiler Arasındaki Etkileşimi Anlamak)	1	1	100
3	Listening as a member of a live audience (Canlı bir izleyici kitlesinin üyesi olarak dinlemek)	--	--	--
4	Listening to announcements and instructions (Duyuru ve Yönerge Dinleme)	2	1	50
5	Listening to audio media and recordings (İşitsel Medya ve Kayıtları Dinleme)	1	--	0
6	Watching TV and film (Televizyon ve film izleme)	2	2	100
	TOPLAM	8	4	50

Tablo 3.4’e göre OBM dinleme becerisinde A1 ve B2 düzeylerinden beceriler bulunmazken tüm beceriler A2 düzeyinden seçilmiştir. OBM’de madde 3’teki “Listening as a member of a live audience (Canlı bir izleyici kitlesinin üyesi olarak dinleme)” kategorisinde hiçbir betimleyici yer almazken diğer 5 kategoride toplamda 8 betimleyici bulunmaktadır. Sekiz betimleyicinin 4 tanesine (%50) İÖP’de yer verilmiştir. “Overall Listening Comprehension (Genel işitsel anlama)”, “Listening to audio media and recordings (işitsel medya ve kayıtları dinleme)” alanlarında toplam 4 betimleyici yer almasına karşın, İÖP’de bunlara ilişkin becerilere değinilmemiştir. Okuma kategorisiyle karşılaştırıldığında Program’ın dinleme bölümü OBM’deki betimleyiciler ile daha yüksek oranda eşleşmiştir. Madde 3’teki “Canlı bir izleyici kitlesinin üyesi olarak dinleme” kategorisine ilişkin İÖP’de betimleyici olmamasının nedeni Türkiye’deki bütün okulların bu tür bir teknolojik standarta sahip olmaması ve programın da bu koşullar göz önünde bulundurularak hazırlanmış olmasından ileri gelebilir.

3.3.3. Okuma Becerisi

OBM okuma becerisi alanındaki betimleyicilerinden hangi sıklıkla İÖP’de kullanıldığı Tablo 3.5’de gösterilmiştir.

Tablo 3.5: OBM ve Ortaokul 3. Sınıf İÖP’de Okuma Becerisi ile İlgili Betimleyicilerin Sıklığı

	OBM Düzeyi	OBM Kategorisi	OBM Betimleyici	Ortaokul 3. Sınıf İÖP Frekans
1	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.	28
2	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.	17
3	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.	30
4	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	24

Okuyucunun yazılı metinleri girdi olarak aldığı ve işlem yaptığı görsel alımlama (okuma) faaliyetleri OBM’de 13 ana kategori altında toplanmıştır. Bunların 3 tanesine İÖP’de yer verilmiştir. Okuma becerisine ilişkin İÖP’de kullanılan betimleyicilerin tamamı A2 düzeyindedir. En çok yinelenen betimleyici madde 3’teki “yönlendirme için okuma” kategorisindeki “Can locate specific information in lists and isolate the information required(Listelerdeki belirli bilgilerin yerini bulabilir ve gerekli bilgiyi ayırt edebilir)” olmuştur.

Tablo 3.6: OBM ve 3. Sınıf İÖP’nin Okuma Becerisi Bakımından Karşılaştırması

	READING	A2		
		OBM	İÖP	%
1	Overall reading comprehension (Genel okuduğunu anlama)	2	1	50
2	Reading correspondence (Yazışmaları okuma)	2	0	0
3	Reading for orientation (Yönlendirme için okuma)	3	2	66,7
4	Reading for information and argument (Bilgi ve Tartışma için okuma)	1	0	0
5	Reading instruction (Talimatları okuma)	2	0	0
6	Identifying cues and inferring (spoken & written) (İpuçlarını tanımak ve çıkarımda bulunmak)	1	1	100
		11	4	36,3

Tablo 3.6’ya göre, OBM okuma becerisindeki düzeylerden sadece A2 düzeyine atıfta bulunulmuştur. Bu alandaki 6 kategorinin 3 tanesine İÖP’de yer verilmiştir. “Reading for orientation (Yönlendirme için okuma)” %66,7 ile İÖP’de en çok karşılanan kategori olmuştur. “Reading for correspondence (yazışmaları okuma)”,

“Reading for information and argument (bilgi ve tartışma için okuma)” ve “Reading instruction (talimatları okuma)” İÖP’de hiç atıfta bulunulmayan kategorilerdir. Madde 6’daki "ipuçlarını tanımak ve çıkarımda bulunmak"İÖP’de tüm alt betimleyicilerle karşılanmıştır. Dinleme kategorisi ile karşılaştırıldığında OBM’de yer alan okuma kategorisi betimleyicilerine İÖP’de daha düşük oranda yer verilmiştir. Yiğit’in (2010) Ortaokul 2. Sınıf İÖP üzerine araştırmasında "Okuma" kategorisine ilişkin A1, A2 ve B1 düzeylerinde betimleyiciler olmasına karşın Ortaokul 3. Sınıf İÖP’de sadece A2 düzeyine ilişkin betimleyici bulunmasının nedeni öğrencilere verilen ders kitaplarındaki okuma bölümlerinin azalmış olmasına bağlanabilir.

3.3.4. Yazma becerisi

OBM yazma becerisi alanındaki betimleyicilerinden hangi sıklıkla İÖP’de kullanıldığı Tablo 3.7’de gösterilmiştir.

Tablo 3.7: OBM ve Ortaokul 3. Sınıf İÖP’de Yazma Becerisi ile İlgili Betimleyicilerin Sıklığı

	OBM Düzeyi	OBM Kategorisi	OBM Betimleyici	Ortaokul 3. Sınıf İÖP Frekans
1	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”	28
2	A2	Creative Writing	Can write short, simple imaginary biographies and simple poems about people.	2
3	A2	Creative Writing	Can write very short, basic descriptions of events, past activities and personal experiences.	5
4	A2	Notes, Messages & Forms	Can write short, simple notes and messages relating to matters in areas of immediate need.	6
5	A2	Processing Text	Can pick out and reproduce key words and phrases or short sentences from a short text within the learner’s limited competence and experience.	10
6	A2	Processing Text	Can copy out short texts in printed or clearly handwritten format	2
7	A2	Flexibility	Can expand learned phrases through simple recombination of their elements *****	2
8	A1	Overall Written Interaction	Can ask for or pass on personal details in written form.	2
9	A1	Correspondence	Can write a short simple postcard	2
10	A1	Coherence and Cohesion	Can link words or groups of words with very basic linear connectors like ‘and’ or ‘then’ *****	2

‘*****’ ile işaretlenmiş betimleyiciler İÖP’de yazma becerisi OBM’de sözel üretim becerisi kategorilerinde yer almaktadır.

Tablo 3.7'ye göre, Ortaokul 3. Sınıf İÖP'de "yazma becerisi"ne ilişkin yer alan 6 temel beceri kategorisine ait 8 betimleyici yer almaktadır. Bu betimleyicilerin 3'ü (%25) A1 ve 7'si (%75) A2 düzeyindedir. Madde 1'deki "Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like "and", "but" and "because" (bir dizi basit tümleçleri ve cümleleri "ve", "ama", "çünkü" gibi basit bağlaçlar kullanarak yazabilir)" yazma alanındaki en yaygın beceridir. Madde 7'deki "Flexibility (Durumlarda esneklik)" kategorisindeki "öğrenilmiş kelime grupları içerdikleri öğeleri basit birleştirmelerle genişletebilir" ve madde 10'daki "Tutarlılık ve bağdaşıklık" kategorisindeki "bir dizi sözcüğü 've', 'fakat', 'çünkü' gibi basit bağlaçları kullanarak bir araya getirebilir" betimleyicileri OBM'de sözel üretim becerisi başlığı altında geçmesine karşın İÖP'de yazma kategorisinde bulunmaktadır. Madde 5'te geçen ve 10 defa tekrar edilen betimleyici programın öğrenen üzerindeki işlevselliğe ve üretime yönelik etkisinin bir işareti olarak değerlendirilebilir. B1 düzeyine ait becerilere değinilmese de, A1 ve A2 düzeylerine atıfta bulunulmuştur. OBM ve İÖP'nin yazma becerisindeki betimleyici sayıları bakımından karşılaştırması Tablo 3.8'de verilmiştir.

Tablo 3.8: OBM ve 3. Sınıf İÖP'nin Yazma Becerisi Bakımından Karşılaştırması

	WRITING	A1			A2		
		OBM	İÖP	%	OBM	İÖP	%
1	Overall written production (Toplam yazma)	1	0	0	1	1	100
2	Creative writing (Yaratıcı yazma)	1	0	0	4	2	50
3	Reports and essays (Raporlar ve denemeler)	--	--	--	--	--	--
4	Planning (Planlama)	--	--	--	1	0	0
5	Compensating (Uygulama/Yerine getirme)	--	--	--	2	0	0
6	Monitoring and repair (Başarı denetleme ve	--	--	--	--	--	--
7	Overall written interaction (Genel yazılı)	1	1	100	1	0	0
8	Correspondence (Yazışma)	1	1	100	1	0	0
9	Notes, messages & forms (Notlar, Mesajlar,	1	0	0	2	1	50
10	Note-taking (Not almak)	--	--	--	--	--	--
11	Processing text (Metni işleme)	1	0	0	2	2	100
	TOPLAM	6	2	33,3	14	6	42,85

Düzeyle göre betimleyicilerin dağılımının sunulduğu Tablo 3.8'e göre, A1 düzeyinde OBM'de betimleyicisi tanımlanmış 6 beceri kategorisinin 2'sine (%33); A2 düzeyinde ise 8 beceri kategorisinin 4'üne (%50) atıfta bulunulmuştur. A1

düzeyindeki kategorilerde toplam 6 betimleyici kullanılırken İÖP’de bunların 2 tanesine (%33); A2 düzeyinde OBM’de 14 betimleyici kullanılırken İÖP’de bunların 6 tanesine (%42,85) atıfta bulunulmuştur. “Reports and essays (raporlar ve denemeler)”, “monitoring and repair (başarı denetleme ve onarım)” ve “note-taking (not almak)” kategorilerinde sadece B ve C düzeylerinde betimleyiciler bulunmaktadır. Bunlara ek olarak, “planning (planlama)” ve “compensating (uygulama/yerine getirme)” kategorilerinde A1 düzeyinde betimleyici bulunmazken A2 düzeyinde betimleyiciler bulunmaktadır. Dinleme ve Okuma kategorilerinde A1 düzeyine ilişkin betimleyici yer almazken Yazma kategorisinde %33’lük gibi kayda değer bir oranda temsil edilmesi Ortaokul 2. Sınıf İÖP’dekine benzer bir dağılım ortaya çıkarmaktadır. "Yazma" kategorisinin betimleyici sayısı olarak sözel üretim becerisi’nden sonra en çok ağırlık verilen kategori olmasının nedeni öğrencileri üretime yönlendirme amacı ile açıklanabilir.

3.3.5. Sözel üretim becerisi

OBM’de sözel üretim becerisi ile ilgili betimleyicilere Ortaokul 3. Sınıf İÖP’de ne sıklıkla değinildiği Tablo 3.9’da gösterilmiştir.

Tablo 3.9: OBM ve Ortaokul 3. Sınıf İÖP’de Sözel Üretim Becerisi ile İlgili Betimleyicilerin Sıklığı

	OBM Düzeyi	OBM Kategorisi	OBM Betimleyici	Ortaokul 3. Sınıf İÖP Frekans
1	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can describe his/her family, living conditions, educational background, present or most recent job.	2
2	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can describe people, places and possessions in simple terms.	3
3	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can describe everyday aspects of his/her environment e.g. people, places, a job or study experience.	4
4	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can use simple descriptive language to make brief statements about and compare objects and possessions.	11
5	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can explain what he/she likes or dislikes about something.	2
6	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can describe plans and arrangements, habit and routines, past activities and personal experiences	3
7	A1	Sustained Monologue: Describing Experience	Can describe him/herself; what he/she does and where he/she lives.	2

Tablo 3.9: OBM ve Ortaokul 3. Sınıf İÖP’de Sözel Üretim Becerisi ile İlgili Betimleyicilerin Sıklığı (devamı)

	OBM Düzeyi	OBM Kategorisi	OBM Betimleyici	Ortaokul 3. Sınıf İÖP Frekans
8	A2	Addressing Audiences	Can give a short, rehearsed, basic presentation on a familiar subject.	2
9	A2	Addressing Audiences	Can answer straightforward follow up questions if he/she can ask for repetition and if some help with the formulation of his/her reply is possible.	2
10	A2	Addressing Audiences	Can give a short, rehearsed presentation on a topic pertinent to his/her everyday life, briefly give reasons and explanations for opinions, plans and actions.	2
11	A2	Planning	Can recall and rehearse an appropriate set of phrases from his/her repertoire	2
12	A2	Overall Spoken Interaction	Can interact with reasonable ease in structured situations and short conversations, provided the other person helps if necessary.	1
13	A2	Overall Spoken Interaction	Can ask and answer questions and exchange ideas and information on familiar topics in predictable everyday situations.	2
14	A2	Overall Spoken Interaction	Can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters to do with work and free time.	2
15	A2	Overall Spoken Interaction	Can handle very short social exchanges but is rarely able to understand enough to keep conversation going of his/her own accord.	4
16	B1	Taking The Floor (Turntaking)	Can initiate, maintain and close simple, face-to-face conversation on topics that are familiar or of personal interest	3
17	A2	Taking The Floor (Turntaking)	Can use simple techniques to start, maintain, or end a short conversation	2
18	A2	Taking The Floor (Turntaking)	Can ask for attention	4
19	A2	Co-Operating	Can indicate when he/she is following	2
20	A2	Asking For Clarification	Can say he/she didn't follow	3
21	A2	Asking For Clarification	Can ask for clarification about key words or phrases not understood using stock phrases	6
22	A2	Asking For Clarification	Can ask very simply for repetition when he/she does not understand	4
23	A2	Sociolinguistic Appropriateness	Can perform and respond to basic language functions, such as information Exchange and requests and express opinions and attitudes in a simple way	2
24	A1	Spoken Fluency	Can manage very short, isolated, mainly pre-packaged utterances, with much pausing to search for expressions, to articulate less familiar words, and to repair communication	2

Tablo 3.9: OBM ve Ortaokul 3. Sınıf İÖP’de Sözel Üretim Becerisi ile İlgili Betimleyicilerin Sıklığı (devamı)

	OBM Düzeyi	OBM Kategorisi	OBM Betimleyici	Ortaokul 3. Sınıf İÖP Frekans
25	A2	Propositional Precision	Can communicate what he/she wants to say in a simple and direct exchange of limited information on familiar and routine matters, but in other situations he/she generally has to compromise the message	2
26	A2	Goal-Oriented Co-Operation	Can discuss what to do next, make and respond to suggestions, asking for and giving directions	2
27	B1	Information Exchange	Can find out and pass on straightforward factual information	10
28	A2	Information Exchange	Can communicate in simple routine tasks requiring a simple and direct exchange of information	2
29	A2	Information Exchange	Can ask and answer questions about habits and routines	2
30	A2	Information Exchange	Can ask for and give directions referring to a map or plan	1
31	A2	Information Exchange	Can ask and answer questions about inventions, pastimes and past activities	10
32	A2	Information Exchange	Can ask for and provide personal information	5
33	A2	Information Exchange	Can give and follow simple directions and instructions e.g. explain how to get somewhere	1
34	A1	Information Exchange	Can ask and answer questions about themselves and other people, where they live, people they know, things they have	2
35	A2	Overall Oral Production	Can give a simple description or presentation of people, living conditions, daily routines, likes/dislikes, etc. as a short series of simple phrases and sentences linked into a list	3
36	A2	Understanding A Native Speaker Interlocutor	Can understand enough to manage simple, routine exchanges without undue effort	4
37	A2	Compensating	Can use an inadequate word from his/her repertoire and use gesture to clarify what he/she wants to say	3
38	A2	Formal Discussion and Meetings	Can say what he/she thinks about things when addressed directly in a formal meeting, provided he/she can ask for repetition of key points if necessary	2
39	A2	Formal Discussion and Meetings	Can exchange relevant information and give his/her opinion on practical problems when asked directly	2
40	A2	Informal Discussion (With Friends)	Can discuss everyday practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly	8
41	A2	Informal Discussion (With Friends)	Can generally identify the topic of discussion around her which is conducted slowly and clearly	2
42	A2	Informal Discussion (With Friends)	Can agree and disagree with others	3
43	A2	Conversation	Can handle very short social exchanges but is rarely able to understand enough to keep conversation going of his/her own accord, though he/she can be made to understand if the speaker will take the trouble	2

Tablo 3.9: OBM ve Ortaokul 3. Sınıf İÖP’de Sözel Üretim Becerisi ile İlgili Betimleyicilerin Sıklığı (devamı)

	OBM Düzeyi	OBM Kategorisi	OBM Betimleyici	Ortaokul 3. Sınıf İÖP Frekans
44	A2	Conversation	Can participate in short conversations in routine contexts on topics of interest	2
45	A2	Conversation	Can establish social contact: greetings and farewells; introductions; giving thanks	2
46	A2	Interviewing and Being Interviewed	Can make him/herself understood in an interview and communicating ideas and information on familiar topics, provided he/she can ask for clarification occasionally, and is given some help to express what he/she wants to	2
47	A2	Interviewing and Being Interviewed	Answer simple questions and respond to simple statements in an interview	4
48	A2	Thematic Development	Can tell a story or describe something in a list points	2
49	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context	24
50	A2	Transactions to Obtain Goods and Services	Can make simple purchases by stating what is wanted and asking the price	1
51	A2	Transactions to Obtain Goods and Services	Can give and receive information about quantities, numbers, prices, etc	1
52	A2	Transactions to Obtain Goods and Services	Can ask about things and make simple transactions in shop, post offices or banks	1
53	A2	Transactions to Obtain Goods and Services	Can get all the information needed from a tourist office, as long as it is of a straightforward, non specialized nature	2
54	A2	Transactions to Obtain Goods and Services	Can get simple information about travel, use public transport: buses, trains, and taxis, ask and give directions, and buy tickets	1

Tablo 3.9’a göre Ortaokul 3. Sınıf İÖP’de sözel üretim becerisinde ağırlıklı olarak A2 düzeyine olmakla beraber A1 ve B1 düzeylerine de atıfta bulunulmuştur. Diğer bütün kategorilerle karşılaştırıldığında sözel üretim becerisi açık bir şekilde İÖP’de en çok betimleyiciye yer verilen kategoridir. İÖP’de sözel üretim becerisine ilişkin alt betimleyicilerde "ipuçlarını tanımak ve çıkarımda bulunmak" alt kategorisine aitmadde 49’daki "Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context" (Bağlamdaki bilinmeyen sözcüklerin olası anlamlarına varmak için somut biçimdeki günlük konular hakkındaki kısa metinlerin ve sözcelerin genel anlamı hakkında fikir edinebilir) betimleyicisi en çok yinelenen

betimleyici olmuştur. Bu hedefin 24 değişik noktada yinelenmesi öğrencilerin yazma ve konuşma becerilerine yapılan vurgunun bir işareti olarak değerlendirilebilir.

OBM ve İÖP'nin betimleyici sayıları açısından karşılaştırması Tablo 3.10'da sunulmuştur.

Tablo 3.10: OBM ve 3. Sınıf İÖP'nin Sözel Üretim Becerisi Bakımından Karşılaştırması

	SPEAKING	A1			A2			B1		
		OBM	İÖP	%	OBM	İÖP	%	OBM	İÖP	%
1	Overall oral production (Genel sözel üretim)	1	0	0	1	1	100	1	0	0
2	Sustained monologue: describing experience (Devam eden monolog: deneyim betimlemek)	1	1	100	8	6	75	8	0	0
3	Sustained monologue: putting a case (Devam eden monolog: bir vakayı sunmak)	--	--	--	--	--	--	2	0	0
4	Public announcements (Kamu açıklamaları)	--	--	--	1	0	0	1	0	0
5	Addressing audiences (İzleyicilere hitap etmek)	1	0	0	4	3	75	2	0	0
6	Overall spoken interaction (Genel sözlü etkileşim)	2	0	0	4	4	100	5	0	0
7	Understanding a native speaker interlocutor (İletişimde rol alan anadilde konuşan kişiyi anlamak)	2	0	0	3	1	33	1	0	0
8	Conversation (Karşılıklı konuşma)	3	0	0	8	3	37,5	4	0	0
9	Informal discussion (Resmi olmayan görüşme)	--	--	--	6	3	50	8	0	0

Tablo 3.10: OBM ve 3. Sınıf İÖP'nin Sözel Üretim Becerisi Bakımından Karşılaştırması

	SPEAKING	A1			A2			B1		
		OBM	İÖP	%	OBM	İÖP	%	OBM	İÖP	%
10	Formal discussion and meetings (Resmi Konuşma ve toplantılar)	--	--	--	3	2	66,7	3	0	0
11	Goal-oriented co-operation (Amaç-odaklı işbirliği)	2	0	0	4	1	25	6	0	0
12	Transactions to obtain goods and services (Mal ve hizmet alımlarındaki işlemler)	2	0	0	8	5	62,5	3	0	0
13	Information exchange (Bilgi alışverişi)	4	1	25	10	6	60	6	1	17
14	Interviewing and being interviewed (Mülakat yapmak ve mülakata alınmak)	1	0	0	2	2	100	4	0	0
15	Taking the floor (Konuşmaya Başlamak/sırasını almak)	--	--	--	3	2	66,7	2	1	50
16	Co-operating (İşbirliği)	--	--	--	1	1	100	4	0	0
17	Spoken Fluency (Konuşmada akıcılık)	1	1	100	2	0	0	2	0	0
18	Asking for clarification (Açıklama istemek)	--	--	--	3	3	100	1	0	0
		20	3	15	71	43	60,56	63	2	3,17

Düzelere göre betimleyicilerin dağılımının sunulduğu Tablo 3.10'a göre, A1 düzeyinde OBM'de betimleyicisi tanımlanmış 11 beceri kategorisinin 3'üne (%27,3); A2 düzeyinde ise 17 beceri kategorisinin 15'ine (%88,23), B1 düzeyinde ise betimleyicisi belirlenmiş 18 kategorinin 2'sine (%11) atıfta bulunulmuştur. A1 düzeyindeki kategorilerde toplam 20 betimleyici kullanılırken İÖP'de bunların 3 tanesine (%15); A2 düzeyinde OBM'de 71 betimleyici kullanılırken İÖP'de bunların 43 tanesine (%60,56) ve B1 düzeyinde OBM'de 63 betimleyici kullanılırken İÖP'de bunların 2 tanesine (%3,17) atıfta bulunulmuştur. "Sustained monologue: putting a case (devam eden monolog: bir vakayı sunmak)" kategorisinde A1 ve A2

düzeylerinde betimleyici tanımlanmamıştır. Madde 4'teki "kamu açıklamaları" İÖP'de hiç temsil edilmeyen sözel üretim becerisi alt-kategorisi olarak saptanmıştır. OBM bir çerçeve programı olduğu ve Avrupa ülkelerinin neredeyse tamamına hitap etme işlevini gördüğünden ötürü çok kapsamlı betimleyici ve tanımlayıcılara sahip bulunmaktadır. Ortaokul 3. Sınıf İÖP de bu nedenlerden ötürü pek çok kategoride OBM'yi karşılamada noksanlıklar göstermiştir. OBM'nin İÖP'de en çok betimleyici ile temsil edildiği kategorinin "sözel üretim becerisi" olması, eğitim programının öğrenenleri iletişim odaklı bir dil gelişimine yönlendirme vurgusu olarak açıklanabilir.

Bütün beceriler genel olarak değerlendirildiğinde İÖP, OBM'yi A1 düzeyinde %9,60; A2 düzeyinde %45,63 ve B1 düzeyinde %1,50 oranında karşılamaktadır. Okuma ve Dinleme Becerisi kategorilerinde A1 ve B1 düzeylerine ilişkin betimleyici ve alt betimleyici bulunmamaktadır. Bu oranların ışığında, 3. Sınıf İÖP'nin Başlangıç Düzeyi kullanıcıları için 2. Sınıf İÖP ile paralel bir gelişim gösterdiği söylenebilir. Başlangıç-Giriş düzeyi betimleyicilerinin ağırlığının doğrudan bir düşüş yaşadığı ancak buna karşın Temel Gereksinim düzeyi ağırlığının korunduğu tespit edilmiştir. Bu bağlamda İÖP'nin bir anlamda betimleyiciler açısından daraldığı sonucuna ulaşılabılır.

3.4. “Öğrenim ve Öğretim Durumları” Bakımından Ortak Başvuru Metni ve Ortaokul 3. Sınıf İngilizce Öğretim Programı'nın Karşılaştırılması

Öğrencilerde istendik değişikliklerin oluşturulmasını sağlayan öğrenme yaşantılarının düzenlendiği aşama olan eğitim durumları, program geliştirmede süreç boyutu olarak ele alınmaktadır (Demirel, 2010:151). Araştırmanın bu bölümünde bir sürece yayılmış olan bu boyutun, OBM'de ve İÖP'de ne nitelikte sağlandığı ortaya konulmaya çalışılmaktadır.

3.4.1. OBM'de Öğrenim ve Öğretim Durumları

Başvuru Metni'nin her bir kategori için tanımladığı betimleyiciler öğretim ve öğrenim bakımından bir kılavuzluk sağlamasına karşın, bu öğrenim sürecinde öğrencilerin aynı zamanda dil edinim ve öğrenim süreçleri ile de ilgilenmeleri

gerektiği açıktır. Ortak metnin en uygun işlevi, dil öğretim ve öğrenim sürecine katılan herkesin kendi kuramsal temellerini ve kendi yollarını açık bir biçimde söylemelerine olanak sağlamaktır. Metin, bunu gerçekleştirmek için kullanıcıların başvurabilecekleri ve kullanıcıları daha geniş düşünmeye sürükleyecek parametreler, kategoriler ve ölçütler düzenlemektedir. Planlama sorumluluğuna sahip kişiler yerel ve dışarıda yapılmış olan kuram ve uygulamaları izleyerek, onlardan yararlanmalıdırlar (MEB, 2007:14).

Program hazırlayıcılar, ders kitabı yazarları, dersi işleyenler ve sınav yapanlar etkinliklerin ve sınavların içerikleri hakkında ayrıntılı kararlar almak durumundadır. OBM'nin bir bölümünün tüm yapısı bir çeşit kontrol listesine benzerdir ve kullananların aşağıdaki gibi örnek sorularda bu yapıya başvurmaları beklenir (MEB, 2007:43:

- Öğrencilerimin işlemini gerçekleştireceği alanları ve meşgul olacakları durumları tahmin edebilir miyim? Eğer öyle ise hangi rolleri gerçekleştirmeleri gerekir?
- Ne tür insanlarla meşgul olmaları gerekir?
- Hangi kurumsal çerçeveler içinde kişisel veya profesyonel ilişkileri ne olacak?
- Hangi amaçlara başvurmaları gerekir?
- Hangi etkinlikleri yerine getirmeleri gerek?
- Hangi temaların üstesinden gelmeleri gerek?

Ancak bu tür kontrol listeleri bulunmasına karşın, bunlara ilişkin yanıtlar OBM'de sunulmamaktadır. Yanıt için öğrenenlerin gereksinimleri, güdülenmeleri ve özellikleri temel rol oynamaktadır. Öğrenme-öğretme durumunda yeterli ve gerekli çeşitlilik sağlanarak durum irdelenecek ve yanıtlar bulunabilecektir.

OBM'nin öğrenenler tarafından kazanılmasını istediği bazı iletişimsel amaçlar ve görevler vardır. Öğrenenlerin kısa süreler için iş ile ilgili ya da kişisel tanımlama gibi iletişimsel durumları olabilmektedir. Bunlardan bazıları aşağıdaki gibi sıralabilir (MEB, 2007:53:

- Gerektiği gibi çalışma müzadesi alabilmek
- İş veren kurumlarından, işin doğasını, mevcudiyetini ve çalışma koşullarını öğrenmek
- iş ilanları okumak
- başvuru mektupları yazmak
- emniyet ve güvenlik yönetmelik ve yönergelerini anlamak

Kişisel tanımlama noktasında ise öğrenenler adlarını harf harf dinleyicilere söyleyebilir, kendilerini tanıtabilir, adres ve telefon bilgilerini karşısındakine aktarabilir, uyruğunu, yaşını ve nerede doğduğunu söyleyebilir. Bunlara ek olarak, diğer insanlara nasıl olduklarını anlatabilir ve benzer bilgileri diğer kişilerden sağlayabilir. Öğretmenler, ders programı hazırlayıcılar, sınav yapanlar ve program geliştirenler yukarıda belirtilen görevleri somut ve işlevsel bulmuşlardır. Ancak görevler sayı olarak sınırsızdır. OBM'nin gerçek hayatta karşılaşılabilecek bütün iletişimsel görevleri karşılaması olanaklı olmadığından uygulayıcıların görevi, öğrenenleri iyi tanıyarak onların ileride duyabilecekleri gereksinimleri düşünerek OBM'nin tüm kaynaklarını uygun bir biçimde kullanmak durumundadır. Bunların yanında, dil öğreniminde dili oyunsal amaçlarla kullanmak önemli bir rol oynar ve bunu sadece eğitimle sınırlı tutma zorunluluğu da bulunmamaktadır. Bir kısa öykü anlatımı gibi sözlü, sonuçlar ve sayısmaca gibi yazılı, kart eşleştirme ve tombala gibi görsel-işitsel, tahta ve sözcük üretme oyunları ve sessiz sinema ve pandomim kullanılabildiği gibi sözlü şakalar ve bilmeceler de kullanılabilmektedir. Bunun yanı sıra dil öğreniminde dilin estetik kullanımı da önemlidir. Estetik faaliyetler sözlü ya da yazılı olabilmektedir. Şarkı söylemek, hikayeleri yendien anlatmak ya da yazmak, yazılı metni olan ya da olmayan oyunları sergilemek dilin estetik kullanımına örnek gösterilebilirler (MEB, 2007:54-57).

Kullanıcıların iletişimsel görevleri yerine getirmek için iletişimsel faaliyetlerde bulunmaları ve iletişimsel stratejiler kullanmaları gerekmektedir. Bunlar içinde sözlü iletişim ve yazılı iletişimden oluşan üretimsel faaliyetler ve stratejiler; işitsel alımlama'dan (dinleme) ve görsel alımlamadan (okuma) oluşan alımlama faaliyet ve stratejiler; etkileşimsel faaliyetler ve stratejiler; arabulucu faaliyetler ve stratejiler bulunmaktadır. Bunlara ek olarak, OBM öğrencilerin nasıl öğrendiğine yüzeysel

olarak değinmiş ve kuramcılarını birkaç grup altında toplamıştır. Kimi kuramcılar bireyin bilgi-işleme yeteneklerinin dili anlama ve üretken olma anlamında yeterli olduğunu düşünmektedirler. Kimi kuramcılara göre ise resmi anlamda öğretim olmaksızın, bireyler için öğrenmenin oluşabileceği en zengin dilbilimsel ortam yaratılmalıdır. Öte yandan diğer araştırmacılar ise öğrenenin doğrudan katılım ve etkileşiminin, duyabileceği ve maruz kalacağı anlaşılabilir girdiye ek olarak sağlanmasının öğrenim için koşul olduğunu öne sürmektedirler. Kuşkusuz, eğitim geçmişleri, yaş grupları ve bireysel ve çevresel özellikler bakımından aynı olmayan öğrenenlerin yukarıda söz edilen öğelere vereceği tepkiler farklılık gösterecektir. Aynı bakımdan, öğretmenler ve ders kitabı yazarları arasında da dili üretken olarak kullanma ve algılama öğelerinin ders içindeki ağırlıkları konusunda farklı yaklaşımlara sahiptirler (MEB, 2007:129-132).

‘Öğrenme için paydaş’ grubu olarak adlandırılan dil öğretimi mesleği ile uğraşan öğretmenler, öğrenciler ve pek çok alanda uzmanlardan oluşan insanlardan oluşmaktadır. Başvuru Metni’ni kullananların dil öğrenimini kolaylaştırmak için neler yapabileceğiyle ilgili öneriler getirilmiştir. Buna göre, genel yeterliliklerden sorumlu olan kişiler ilgili düzeyi ve öğrenme parametrelerini dikkate almalı; öğretim programları hazırlanırken öğrenme hedeflerinin belirlenmesi üzerine odaklanılmalıdır. Ders kitabı yazarları ve ders planlayıcıları öğrenme hedeflerini ve öğrencide oluşması istenen yeterlilikleri sınıf içi görevler açısından belirlemelidirler. Etkinliklerin uygulanmasında öğretmenler, öğrencilerdeki durumlara ve tepkilere göre esneklik göstermelidir. Son olarak da, öğrencilerin “öğrenmeyi öğrenme”ye yönlendirilerek özerk öğrenme geliştirilmelidir.

3.4.2. MEB Ortaokul 3. Sınıf İÖP’de Öğrenim ve Öğretim Durumları

Son yıllarda kullanılan yaklaşımlarla, dikkatlerin “üründen” “süreç”e kaydığını görmekteyiz. Yakın zamanda, öğretmen merkezli yaklaşımlardan öğrenci ve öğrenme merkezli yaklaşımlara kayıldığını ve bu kaymanın da süreç temelli yaklaşım ile paralellik gösterdiği görülmektedir. Süreç odaklı yaklaşımın özünde her dil davranışının altında öğrencilerin söylemi anlamak veya üretmek için kullandıkları belli beceri ve stratejilerin olduğudur. Ayrıca öğrenmenin nasıl meydana geldiğini

anlamak da önemlidir çünkü bu sayede öğrencilerin dil öğrenim hedeflerini kendi kendilerine sahiplenmelerine ve bağımsız çalışmalarına yardımcı olunabilmektedir. Aslında tüm bunların altında yatan amaç “öğrencinin dili doğru ve uygun kullanma yeteneğini artırmak” olduğundan ötürü program geliştirme türlerinin güçlü yönleri alınarak karma yaklaşım kullanılabilir. Programda yapısal, durumsal, konu odaklı, karamsal/işlevsel, süreç/görev odaklı ve beceri odaklı yaklaşımlarının güçlü yönlerinden uygun yerlerde yararlanılmıştır. Bu şekilde karma tip program geliştirme modeli kullanılmasıyla, Dil Pasaport’unun programla kolaylıkla uyuşabileceği görülmektedir. Dil Pasaportu, öğrencilerin iletişimsel becerilerini geliştirmeyi amaçlayan programlarla uyumlu olabilmektedir. Bunun için programın iletişimsel işlevi bulunmalıdır. Bunun yanı sıra, öğrencilerin kendi öğrenimleri üzerinde daha fazla sorumluluk üstlenebilmeleri konusunda pasaport’un eğitsel işlevleri etkin kapsama sahiptir (MEB, 2006a:2-3).

Öğrencilerin ve öğretmenlerin aynı konuyu birden fazla çalışabilmeleri ve böylece tekrarlar yoluyla konunun pekiştirilmesi önemlidir. Konuların sarmal olarak işlendiği bu yapılar konuların unutulmamasını sağlamaktadırlar. Programda sarmal format (cyclical format) kullanılmıştır. Öğrencilerin hangi yaşta olurlarsa olsunlar gelişim düzeylerine uygun, değişik kaynaklardan tekrar edilen sesletim, sözcük ve dilbilgisine gereksinim duyarlar. Bu tür bir yolla sarmal yapı öğretmenler tarafından da desteklenmiş olacaktır. Ayrıca, öğrencilerin hakim oldukları konular temel alınarak ve öğrencinin kendini rahat hissedebileceği, destekleyici ve güdüleyici bir sınıf ortamında öğrencilere pratik için pek çok olanak tanınmalıdır. Çünkü öğrenciler dili işlevsel ve iletişim yoluyla edinmekten tad alırlar. Buna ek olarak, öğrenciler bu pratiklerde hata yapmaları durumunda doğal iletişim akışını bozmadan düzeltme ve dönüt verme yöntemi yeğlenmelidir (MEB, 2006c:3).

Yaygın görüş olarak, öğretmenler öğrencilerin diğer öğrencilerle çalışmaktan hoşlanacaklarını düşünür ancak durum özellikle çok küçük yaştaki dil öğrenenleri için böyle olamayabilmektedir. Başkaları ile aynı grupta yer alsalar bile bireysel etkinlikleri yeğleyebilirler. Öğrencilerin sosyal gelişim düzeylerinin artması için onlara, takımlar halinde oyun oynamak ve işbirlikçi ve destekleyici çalışma için

olanaklar tanınmalıdır. Bunlar özellikle 10-12 yaş arasında dil öğrenenler için olası durumlardır. Bu yaşlardan başlayarak 5-6 yıl süren ve hem zihinsel hem de bedensel değişimlerin yaşandığı ergenlik dönemi gelir. Birey için zorlu bir değişim dönemi olan ergenlikte, öğrenenlerin bu değişimine uyum sağlamak öğretmenler açısından büyük çaba ve esneklik gerektirmektedir. Ayrıca sınıfta bir grup dinamiği oluşturmak sınıf içi etkinlikler kadar önemli bir yer tutmaktadır. Programda ergenlere etkin öğretim için bazı öneriler sunulmuştur (MEB, 2006b; MEB 2006c:34):

- Ergenlerin çoğunluğu pop müzikle ilgilenir. O halde onların hoşuna giden müziği kullanarak dili öğretmek daha ilgi çekici olacaktır.
- Ergenler, havalı ve karizmatik görünmeyi severler. Bu sebeple spor, medya ve eğlence gibi alanlardan konular kullanmak hoşlarına gidecektir.
- Ergenler, diğer insanlarla değişik ilişkiler kurmayı keşfederler. Bu sebeple grup çalışması, bireylerin daha az gergin ve daha çok iş birlikçi bir atmosferde sınıf arkadaşları ile etkileşimde bulunmasına olanak verecektir.
- Ergenler, kişiliklerini (bazen birden çok kişiliğe sahip olabilirler) tanımlamaya başlamışlardır. Rol yapma etkinlikleri, ergenin başka birinin kimliğine bürünerek rahatça değişik duyguları ifade etmesine yardımcı olur.
- Büyüme sürecinin en önemli unsurlarından biri de bireyin kendi davranışlarının sorumluluğunu öğrenmeyi üstlenmesidir. Dil öğretiminde ise öğrenme stil ve stratejilerinin farkına varma, ergenin kendi öğrenme sorumluluğunu üstlenmesine yardımcı olacaktır.
- Ergenler ilgi duydukları alanlarda detaylı bilgiye sahiptirler. Bu sebeple öğrencilerin sınıf dışı ilgi ve bilgilerini derse aktarmalarını sağlamak yararlı olacaktır.
- Çeşitlilik sınıfın tekdüze yaşantısına renk getireceğinden farklı etkinliklerin kullanılması, derse ilginç ve espirili bir hava katılması önerilmektedir.
- Ergenler bedenlerdeki değişiklikleri keşfetme sürecinde olduklarından sınıf içinde hareket etme fırsatı veren etkinlikler tercih edilmelidir.
- Sınıf içinde seviye açısından değişiklikler olabilir. Ancak iyi sınıf yönetimi becerileriyle donatılmış bir öğretmen çok kalabalık sınıflarda dahi sıkıntı çekmeyecektir.
- Türkçe kullanımından kaçınılmalıdır. Ancak öğretmen yabancı dilde başa çıkamayabileceğini düşündüğü çok ciddi bir disiplin sorunu ile karşılaştığında Türkçe kullanılabilir.
- Oyunlar sınıfta dil kullanımı için anlamlı bağlam yaratılması, etkileşimi tetiklemesi, yarış ve eğlence havası yaratması bakımından yararlıdır. Ancak öğretmen oyun kurallarını kısa ve anlaşılır şekilde açıklamalıdır. Bu yaş grubu için akli ve mantık oyunları idealdir.

Ergenler, çocuklara kıyasla daha az ilgi gösterebilir ve daha çok disiplin sorunu çıkarabilirler. Eğer öğretmen iyi iletişim kurabilirse ve aşağıda belirtilen noktalarda dikkatli olursa her türlü dil becerisi etkinliği bu gruplarla kullanılabilir (MEB, 2006a:5):

- Öğrencilerin tahmin ve çıkarım yapma becerilerini kullanarak derse katılımlarının artırılması,
- Simulasyon ve dramatizasyon etkinliklerinin kullanılması,
- Oyun, popüler şarkı, bilmece, bulmaca, fıkra gibi çeşitli etkinliklerin kullanılması,
- İkili çalışma ve grup çalışması yapılması,
- İyi tanımlanmış ve daha önce denenmiş etkinliklere yer verilmesi,
- Öğrenci özerkliğini artıracak beceri geliştirme ve eleştirel düşünme çalışmalarına olanak sağlanması,
- Öğretmen konuşma süresinin en aza indirilmesi ve öğrenci konuşma süresinin artırılması

Öğrenim ve öğretim tek boyutlu bir süreç olmadığı için öğretmenler bu süreçte velilerle eşgüdümlü çalışmak ve onlara en güncel yenilikler hakkında bilgiler aktarmak durumundadırlar. Aksi durumda, öğrenim ve öğretim sürecine pek çok sorun daha eklenmiş ve bunlarla öğretmen tek başına baş etmek durumunda kalacaktır. Öte yandan veliler, geçmişte yaşamış oldukları dil öğrenme deneyimlerini öğretmenleri etkileme yönünde kullanmak isteyebilirler. Ancak, kendilerine daha önceden bilgilendirme yapılması bu sorunu hiç oluşmadan engelleyebilecektir. Velilerle ilgili diğer bir nokta ise, onların çocuklarına ikinci bir edinimi ile ilgili olumlu ve değer veren bir tutum aktarmalarıdır. Öğrenim çok boyutlu bir süreç olduğu için velilerinde bunun bir ayağı olarak bu sürece katılmaları oldukça önemlidir. Süreç içerisinde, öğrencilerin ve öğretmenlerin her zaman İngilizce konuştukları bir sınıfa sahip olmak amaçlanmaktadır. Programda bunun sağlanabilmesi için bir takım öneriler getirilmiştir. İngilizce'nin tüm derste kullanılması olanaklıdır ama bunun için tutarlı dil kullanımı gereklidir. Aynı yapılar ısrarla kullanıldığında ve bu yinelenen kalıplar beden dili, jest, mimikler, tonlama ve vurgu ile desteklenirse sadece İngilizce ile disiplin sağlanabilir. Ancak, öğrencilerin dil pekiştirme etkinlikleri dışında kalan bölümlerde birbirleriyle ana dilde konuşacakları gerçeğini kabul etmeliyiz. Bunun yanında, öğrenciler İngilizce

konuşmaya hazır olana kadar öğretmenlerine ana dilde tepkiler vereceklerdir. Öğretmen, bu öğrenciyi İngilizce olarak yanıtlamalıdır. Bu yolla öğrenciler ikinci dilde nasıl iletişim kurulabileceğine tanık olacaklardır. Sınıf içi dil etkinlikleri dışında öğrenciler İngilizce konuşmaya zorlanmamalıdır. Öğretmenlerin bir noktanın anlaşılır olması için açıklamalar yaparken zorlandıkları anlar olabilir ve bu durumlarda öğretmen, dili daha da basitleştirmeli veya örnekleyerek açıklamalıdır (MEB, 2006b:6).

Programda yaklaşım, yöntem ve tekniğin tanımları yapıldıktan sonra başlıca dil öğretim yöntemlerinden kısaca söz edilmiştir. Buradan, MEB okullarında İngilizcenin diğer konulardan soyutlanmış bir konu olarak program içinde sunulduğuna ve bu noktada öğretim programları arası etkinlikler (cross-curricular studies) gereğine değinilmiştir. Bu etkinlikler, İngilizce'yi aracı olarak kılarak bütün konuları birleştirerek öğrenmeyi kolaylaştırmaktadır. Öğrenmenin daha da etkili olabilmesi amacıyla yabancı dil öğretim materyalleri kullanılmalıdır. İngilizce öğretim materyalleri 3 ana başlıkta yer almaktadır: ana ders materyalleri, yardımcı ders materyalleri ve ek materyaller. Ana ders materyalleri çoğu zaman öğrenciler için yazılmış ders kitabı biçiminde karşımıza çıkmaktadır. Ders kitaplarının nasıl daha etkili kullanılacağına rehberlik eden öğretmen kitabı, öğrencilerin daha çok alıştırmaya çözerek konuları pekiştirmesini amaçlayan alıştırmaya kitabı ve kitapların işitsel kısmını oluşturan CD'ler yardımcı materyalleri oluşturmaktadır. Ek materyaller ise posterler, kağıt tahtaları (flipcharts), bilgi kartları (flash cards), kukla tiyatroları (puppet theatres), örnek sınav kağıtları gibi araçlardır. Öğretim materyalleri aşağıdaki gibi sınıflandırılabilir (MEB, 2006c:26-28):

Görsel Materyaller:

- öğretmen, jestler, beden ve el hareketleri, yüz ifadeleri,
- kara tahta/beyaz tahta,
- mıknatıslı tahtalar (magnetboards), resimler asmak için tahtalar (flanel boards), peg rafi (peg boards),
- bilgi kartları ve/ya dizin kartları (index cards),
- duvar çizelgeleri (wall charts), posterler, haritalar, planlar,
- kutu oyunları bulmacalar,

- mukavvaya yapıştırılmış resimler (mounted pictures), fotoğraflar, karikatürler, karakalem çizimleri (line drawings),
- kuklalar, nesnelere/gerçek nesnelere (realia),
- broşürler, kitapçıklar, el ilanları (flyers),
- cihaz kullanım kılavuzları (equipment operation manuals)
- gazeteler, dergiler,
- tepegöz ve saydamlar
- slaytlar, film kareleri (filmstrips), televizyon programları,
- bilgisayar yazılım ve donanımları
- DVD ve video kasetler

İşitsel materyaller:

- öğretmen,
- işitsel kasetler,
- kayıtlar ve kayıt oynatıcılar,
- CD'ler ve CD oynatıcılar,
- radyo programları,
- çokluortam laboratuvarı (multimedia lab),
- dil laboratuvarı (kesinlikle doğal olmaması ve kullanıcı dostu olmaması nedeniyle günümüzde yaygın değildir.)

Basılmış Materyaller:

- ana ders kitabı,
- öğretmen kitabı,
- alıştırmaya kitabı

3.5. Sınama Durumları Bakımından OBM ve MEB Ortaokul 3. Sınıf İÖP'nin Karşılaştırması

Dil yeterliğinin değerlendirilmesi tüm dil sınavlarını kapsadığı gibi aynı zamanda çetele, kontrol listeleri, resmi olmayan öğretmen gözlemleri vb. sürekli değerlendirme (continuous assessment) araçlarını da içermektedir. Geçerlilik (validity), güvenilirlik (reliability) ve verimlilik (feasibility) değerlendirmeye temel oluşturmaktadır. Bir sınavın ne kadar geçerli olduğu, gerçekte değerlendirilen yapı ile değerlendirilmesi istenenin ne derecede örtüştüğünden elde edilen bilginin adayların dil yeterliğini ne kadar yansıttığıyla anlaşılmaktadır. Sınavın adaya yinelenerek sunulmasında ne derece aynı başarıyı gösteriyorsa sınav o derece güvenilir demektir. Bir sınavın verimli olması ise kullanımını kolay olması ve

performans ölçme ile ilgili görülmektedir (MEB, 2007:167). Yazılı sınavlarda değerlendirme belirlenen not çizelgesine göre yapılmaktadır. Ancak, sözlü anlatım ve karşılıklı konuşma bölümlerinde sınav uygulayıcının bakış açıları ve kişisel değerlendirmeleri notlandırmada farklılıklar doğurabileceğinden ötürü değerlendirmeyi tek kişinin yapmaması daha uygun olacaktır (Köse, 2008:139).

3.5.1. OBM’de Sınama Durumları

OBM’deki bir dil yeterliliği ile ilgili tanımlar ve betimleyiciler öğrenme hedefinin ne kadar kazanıldığını değerlendirmesinde kullanılan derecelendirme ölçeklerinin hazırlanmasında kaynak olarak kullanılabilir. OBM’de öğrenenlerin dil edinimlerini rapor ederken belli bir konuşma veya yazma sınavındaki tek bir performanstan yola çıkarak genellenebilir dil yetilerini belirleme amacını gütmektedir. Gerçek dünya görevlerine yönelik iletişimsel etkinliklerin sınanmasında öz değerlendirme ve öğretmen değerlendirme öğrenenleri ve öğretmenleri eyleme yönlendirdikleri için uygun gözükmektedir (MEB, 2007:167).

OBM’de kullanılan düzeylerin amacı eğitim sistemlerinde ölçülen dil yeterliliğinin tanımlanması ve değişik yerlerde uygulanan sistemlerin birbirleri ile karşılaştırılmasını sağlamaktır. Ölçme alanyazınında bağımsız ölçmelerin birbirleriyle karşılaştırılması için beş yöntem belirtilmektedir (MEB, 2007:168):

Şekil 3.1. Bağımsız Ölçmelerin Karşılaştırılma Yöntemleri

Denkleştirme (equating)
Ayarlama (calibrating)
İstatistik ayarlaması (statistical moderation)
İşaretleme (benchmarking)
Sosyal ayarlama (social moderation)

Denkleştirme, aynı sınavın değişik biçimlerini üretmek; *ayarlama*, değişik sınavların sonuçlarını ortak bir ölçüğe bağlamak ve istatistik *ayarlaması* sınavın zorluğunun veya değerlendiriciler arasındaki tutarsızlıkların giderilmesi anlamlarına gelir ve bu üç yöntem de gelenekseldir. Son iki yöntem ise karşılıklı görüş alışverişinde bulunarak ortak bir anlayışa varılmasını (*sosyal ayarlama*) ve değerlendirilme

kapsamının standartlaşmış tanımlarla karşılaştırılması (*işaretleme*) olarak açıklanabilir (MEB, 2007:168).

OBM’de değerlendirme ile ilgili pek çok türe değinilmiştir. Başkaları tarafından değerlendirme, izlenim, tümel/bütüncül, kontrol listesi, öznel, doğrudan, biçimlendirici, ölçüt dayanaklı, norm dayanaklı ve pek çok diğer değerlendirme türü öğrenme ortamının niteliği ve koşullarına göre öğretmen tarafından işe koşulabilecek yöntemlerdir. Norm dayalı değerlendirme, bireyleri birbirleriyle karşılaştırma ve seçme işlerinde işe yaramasının yanısıra program geliştirmeye açısından tek başına yeterli değildir. Program geliştirmede hedefe dayalı değerlendirmeye gereksinim duyulmaktadır çünkü program geliştirme açısından öncelikli önem taşıyan öğrencilerin birbirleriyle karşılaştırıldığında ne durumda oldukları değil istedik nitelikleri kazanıp kazanmamış olduklarıdır (Ertürk, 1986:112). Değerlendirmeye yardımcı olabilmek amacıyla Sınavlardaki yeterlilik düzeylerinin OBM’nin yeterlilik düzeylerine göre tanımlanması gerekmektedir. Başarı değerlendirmesi öğretmenin hedefler üzerinden değerlendirmesidir. Ölçüt dayanaklı öğrenmede başka öğrenenlerin başarısı göz önüne alınmadan sadece bir öğrenenin başarısına göre değerlendirilirler. Ölçüt Dayanaklı Tam Öğrenme’de tek bir standardın değerlendirilmesi sonucunda öğrenenler uzman ve uzman olmayanlar diye ikiye ayrılırlar. Sürekli Değerlendirme’de öğrenenlerin sürece yayılmış olarak sınıf içi performansları değerlendirilir. Biçimlendirici Değerlendirme’de ise öğrenmenin niteliğinin nerelerde daha verimli olduğunun planlama aşamasında gözlemleyerek, öğrencilere öğrenme süreçleri ile ilgili dönüt veren değerlendirme değildir. Doğrudan değerlendirme adayın gerçekten ne yapabildiğinin; dolaylı değerlendirme ise kağıt üzerinde sağlayıcı becerileri ölçen değerlendirmelerdir. Performans değerlendirmesi öğrenenlerin sözlü ve yazılı becerilerinin değerlendirmesidir. Bilgi değerlendirmesi ise öğrenenin dilsel bilgi ve becerilerini ölçecek sorularla değerlendirilmesidir. Bunlar dışında Öznel, nesnel, ölçek ile değerlendirme, kontrol listesi ile derecelendirme, yönlendirilmiş yargı ile, izlenim, tümel, analitik, seri, kategorik, öz ve başkaları tarafından değerlendirme yöntemleri de bulunmaktadır (MEB, 2007:167-174).

3.5.2. MEB Ortaokul 3. Sınıf İÖP’de Sınama Durumları

Ortaokul 3. Sınıf İÖP’de sınama durumları OBM bir rehber olarak kullanılarak hazırlanmıştır. Başvuru Metni, pratik bir değerlendirme aracı olmayıp, bir referans kaynağı olma amacını gütmektedir (MEB, 2006c:29). Öğretim yöntem ve teknikleri ile değerlendirme işlemlerinin uyumlu olması gerektiği göz ardı edilmemesi gereken bir gerçektir (MEB, 2007:168). Bu nedenle önerilen değerlendirme araçlarının tamamı ADGD’den alınmıştır. Dil Dosyası, Dil pasaportu ve Dil Öğrenim Geçmişİ Avrupa Dil Gelişim Dosyasının üç ayağını oluşturmaktadırlar.

Dil pasaportu, öğrenenin belirli bir yabancı dildeki yetenek ve bilgi gelişiminin genel bir haritasını ortaya koymaktadır. Bu gelişim OBM kategorilerinin düzeylerine göre düzenlenmektedir. Resmi belgeler ve becerilerin raporlandırılmasından oluşan bu pasaport, öze, öğretmen ve kurumlar tarafından değerlendirmelere olanak sağlar. Dil Öğrenim Geçmişİ, bireyin kendi öğrenme sürecinin ve ilerlemesinin değerlendirilmesine ve kendi gelişimini planlamasına katılımına yardım eder. Bireyi, eğitim dışı bağlamlarda neleri yapabileceğini belirtmeye yüreklendirir. Değişik dillerdeki düzeylerin artmasını ve çok dilliliği özendirir. Dil Dosyası, bireyin dil öğrenim geçmişinde ve dil pasaportunda kayıt altına aldığı başarılarını ve deneyimlerini sunmak ve belgelendirmek için materyal seçme durumunu belirtir (MEB, 2006c:29).

Okul ya da kurum, değerlendirme araçlarını belirlerken bu değişik modeller seçebilir. Bu seçeneklerden biri, öğrenenlerin en güvendikleri çalışmalarını tuttukları Dil Dosyasıdır. Öğrenen edindiği tüm gelişimleri burada kaydettikten sonra Dil Öğrenim Geçmişİ ile devam edebilir. Böylece kendi öğrenim süreçlerini gözden geçirmek durumunda kalırlar. En son olarak da dil pasaportu devreye sokularak öğrenenin kendini değerlendirmesi sağlanabilir ki bu ilköğretimde oldukça işe yaramaktadır. İlkokul ve Ortaokul kademe öğrencilerinin Dil pasaportu ve dil öğrenim geçmişine geçecek dilsel yeterliliğe sahip olmadıklarından ötürü Dil Dosyasına yönelmeleri daha doğru gözükmektedir (MEB, 2006c:24).

Gerek çocuklar gerekse yetişkin öğrenenler olsun hedefler ışığında öğrenme düzeylerini ölçmek için en yaygın araçlar sınavlardır. Ancak sınavların bütün öğrenenler için en ortak sakıncası öğrenenlerde kaygı yaratmasıdır. Öğrenenleri daha az korkutarak daha kapsamlı nasıl değerlendirme yapılacağı ile ilgili diğer bazı seçenekler zaman içinde doğmuş ve özgün değerlendirme (authentic assessment) yöntemleri ortaya çıkmıştır. Yazma becerisini değerlendirme, süreç temelli portfolyo değerlendirme, sınıf değerlendirmesi, öz değerlendirme, öğretmen gözlemi, kontrol listeleri, notlandırma rubrikleri, anekdot kayıtları, derecelendirme listeleri ve işaretleme standartları bu özgün değerlendirme şemsiyesi altında sıralanabilir. Tüm bu alternatif değerlendirme tekniklerinin ortak bazı genel özellikleri sunulabilir. Bunların hepsi performans temelli ve gerçekçidir. Öğrenenlerin bilemedikleri ve yapamadıklarından çok neleri yapabildikleri ve bildiklerini rapor etmeye yararlar. Norm referanslı olmaktan öte ölçek referanslı ve yaratıcıdır. Genel olarak hepsi bireysel farklılıkları gözetirler (MEB, 2006c:25-29).

Yabancı dil eğitiminde okuma ve yazma etkinliklerinin yanında şarkı söyleme, dans etme, çizim yapma vb. etkinliklerde önerildiğinden ötürü sadece kalem-kağıt sınavları ölçmede yetersiz kalmaktadır. Portfolyo değerlendirmesi bu ve benzeri durumlarda özellikle yazılı testleri sevmeyen küçük yaş gruplarında çözüm olarak gözükmektedir. Böylece hem öğretmen hem de öğrenenin ailesi, öğrencinin dildeki gelişimini somut bir şekilde görme olanağına sahip olmaktadır. Standart testler daha güvenilir ve geçerli olabilmelerine karşın çocuklara yabancı dil öğretiminde kullanılan iletişimle ilgili, rol yapma ve konuşma türünden işlevleri ölçmekte yetersiz kalmaktadırlar. Portfolyo değerlendirmesinde değerlendirme ölçütlerinde yer almayan yazı güzelliği gibi dış etkenler değerlendirme sürecinde önelliği artırabilmektedir. Genel anlamda bu süreç ve işlevliliği düşünüldüğünde, öğretmenlerden yorumlama, gözlem yapma, sınavları ve değerlendirme ölçütlerini belirleme, sonuçları çözümlenme, öğrenenlere geribildirim sağlama, değerlendirme ve program yöneticilerine ayrıntılı değerlendirme raporları yazma gibi görevler üstlenmeleri ve bu doğrultuda öğrenim görmeleri beklenmektedir (MEB, 2006c:31-32).

4. SONUÇ

Bu araştırmada, Milli Eğitim Bakanlığı'na bağlı okullarda kullanılan Ortaokul 3. Sınıf İngilizce Öğretim Programının AK tarafından 2001 yılında tanıtılan OBM'ye uygunluğunu beceri düzeyleri bakımından karşılaştırarak ortaya koymak amaçlanmıştır. Bu amaçla, OBM ve İÖP amaç ve hedefler, içerik, eğitim durumları ve sınav durumları bakımlarından karşılaştırılmıştır:

1. 2008-2009 öğretim yılında ikinci kademedede uygulanmaya başlayan ve aynı genel amaçları izleyen Ortaokul 3. Sınıf İÖP ve OBM'nin her ikisi de proje ödevleri ve öğrenciler tarafından dosyalar tutulmasını desteklemektedir. ADGD ile hem İÖP hem de Başvuru Metni süreç odaklı bir yaklaşımı izlemektedir. Bu yaklaşım içinde sarmal biçem kullanılarak yapıların yinelenerek pekiştirilmesi ve desteklenmesi amacı güdülmektedir. İÖP'de portfolyo tutulmasına ilişkin pek çok gönderme bulunmasına karşın dil pasaportuna ilişkin o oranda değinme görülmemiştir.

2. Araştırmanın amaç ve hedefler bakımından karşılaştırıldığında, 3. sınıf için İÖP'de belirtilen 12 genel amacın 11 tanesinin OBM'de karşılığı bulunmaktadır. Belirtilen amaçların %83'ü A2 düzeyine ve %8,33'ü ise B1 düzeyine denk gelmektedir. Programın oluşturulmasında, Milli Eğitim Temel Kanunu'nda yer alan Türk Milli Eğitimi'nin genel amaçları temel alınmasına karşın aynı zamanda OBM genel amaçları ile de yüksek oranda (%92) örtüşmektedir.

3. Ortaokul 3. Sınıf İÖP ve OBM'nin içeriklerinin benzerlik ve farklılıklar bakımından karşılaştırılması sonucunda:

a. Ortaokul 3. Sınıf İÖP'de yer alan yetenekler OBM'de 8 kategori altında toplanmıştır. OBM'de düzeye ait betimleyicisi bulunan bütün kategoriler göz önüne alındığında, 3. sınıf İÖP A2 düzeyinin %53,84'ünü ve B1 düzeyinin %7,69'unu karşılamaktadır. Betimleyiciler ölçüt alındığında ise 3. Sınıf İÖP, OBM A2 düzeyinin %38,46; B1 düzeyinin ise %4,34'ünü karşılamaktadır.

b. Ortaokul 3. Sınıf İÖP'de bulunan dinleme becerisi alanına ait betimleyicilerin tümü A2 düzeyindedir ve OBM'de bu alandaki betimleyicilerin %50'sini karşılamaktadır. Bunlar içinde, "Televizyon ve Film Seyretme" ve "İletişimde rol alan anadilde konuşan kişiyi anlamak" İÖP'de eksiksiz karşılanan kategoriler olmuştur.

c. Okuma becerisine ilişkin olarak Ortaokul 3. Sınıf İÖP'de yer alan betimleyicilerin tümü A2 düzeyindedir ve OBM'de bu alandaki betimleyicilerin %36,3'ünü karşılamaktadır.

d. Ortaokul 3. Sınıf İÖP'de yer alan yazma becerisine ilişkin betimleyiciler (%25) A1 ve (%75) A2 düzeyindedirler. Bu alanda yer verilmiş 8 betimleyicinin 2 tanesi A1 ve 6 tanesi A2 düzeyindedir. Ortaokul 3. Sınıf İÖP'deki Okuma becerisine temel olarak A2 düzeyinde atıfta bulunulduğu tespit edilmiştir. Neredeyse bütün amaçları A2 düzeyinde ve bir bölümü de B1 düzeyinde olan İÖP'nin sadece yazma bölümünde A1 düzeyine de önemli ölçüde (%33) yer verdiği saptanmıştır.

e. Sözel üretim becerisine ilişkin Ortaokul 3. Sınıf İÖP'de yer verilen betimleyiciler A1, A2 ve B1 düzeyindedirler. Ortaokul 3. Sınıf İÖP, OBM'deki ilgili alanla ilgili betimleyicilerin A1 düzeyinde %15'ini; A2 düzeyinde %60,56'sını ve B1 düzeyinde %3,17'sini karşılamaktadır. Bu karşılaştırmalar sonucunda Ortaokul 3. Sınıf İÖP'nin sözel üretim becerisinde ağırlıklı olarak A2 düzeyinde olduğu görülmüştür.

4. Başvuru Metni'nin en uygun işlevi olan dil öğrenim ve öğretim sürecine katılan herkesin kendi kuramsal temellerini ve kendi yollarını açık bir biçimde söylemelerine olanak sağlamaktır ve bu amaçla öğrenenler tarafından kazanılmasını istediği bazı iletişimsel amaçlar ve görevler vardır. Kullanıcıların iletişimsel görevleri yerine getirmek için iletişimsel faaliyetlerde bulunmaları ve iletişimsel stratejiler kullanmaları gerekmektedir. İÖP de OBM gibi öğrenenlerin öğrenim ve öğretim sürecinin bir boyutu olduğunu kabul etmekte ve öğretim programları arası etkinlikler ve iletişimi amaç alan materyal kullanımı ile bu süreci desteklemektedir.

5. OBM’de yer alan dil yeterliğine ilişkin kategoriler ve betimleyicilere İÖP içinde de yer verilmiş ve böylece öğrenme hedefinin ne derece öğrenildiğinin değerlendirilmesinde kullanılan derecelendirme ölçeklerinin hazırlanmasında kullanılabilir. Metin, öğrenenlerin dil edinimlerini rapor ederken belli bir konuşma ve yazma sırasındaki tek bir performanstan yola çıkarak genellenebilir dil yetilerini belirleme amacı gütmekte ve bunu yaparken öz değerlendirme ve öğretmen değerlendirmeyi uygun görmektedir. Öğretim yöntem ve teknikleri ile değerlendirme işlemlerinin uyumlu olması gerektiğinden Ortaokul 3. Sınıf İÖP’deki değerlendirme araçlarının (dil dosyası, dil pasaportu ve dil öğrenim geçmişi) tamamı ADGD’den alınmıştır. İÖP de süreç temelli genellenebilir dil yetilerini belirleme amacı gütmekte ve bu amaçla öğrenenlerin bireysel farklılıklarını gözeten, ölçek referanslı, performans temelli özgün değerlendirme yöntemleri önermektedir.

Öneriler

Bundan sonra yürütülecek araştırmalarda yararlı olabilecek aşağıdaki öneriler sunulmuştur:

1. Süreç odaklı yaklaşımı izleyen İÖP’nin ADGD’nin üç boyutundan biri olan dil pasaportuna daha çok değinmesi ve onu daha yaygın kullanılabilir kılmayı sağlamalıdır.
2. Öğretimde, öğrenen, öğretene ve aile arasında iş birliği olması yeğlendiğinden ötürü, genel amaçlar bakımından yüksek oranda örtüşme gösteren OBM ve İÖP’ye yönelik bir çalışma yapılmalı ve öğrenim ve öğretim sürecinin bu 3 boyutunun AK, yabancı dil öğrenimi, ADGD ve yeni İÖP üzerine tutum ve görüşleri araştırılmalıdır.

a. Dinleme, okuma, sözel üretim becerilerine ilişkin betimleyiciler ağırlıklı olarak A2 düzeyinde ve düşük bir yüzde ile A1 ve B1 düzeylerinde bulunmaktadır. Ancak, yazma becerisine ilişkin bütün betimleyiciler arasında A1 düzeyi betimleyicileri %25 ağırlık oluşturduğundan ötürü İlköğretim ikinci kademe İÖP’lerde yazma becerisine ilişkin ayrıntılı bir alt amaç değerlendirmesi yapılmalıdır.

b. Aynı kategori ve betimleyici ağırlıklarının hangi düzeyde devam ettiğini saptamak için benzer bir çalışma Ortaokul 4. Sınıflar (İlköğretim 8. Sınıf) için ve lise İÖP'ler üzerine de yapılmalıdır.

3. İlgili alan yazını araştırmasının üzerine ulaşılan İngilizce dersi öğrenme ortamının teknolojik olarak yetersizliği görüşü kapsamında OBM ve İÖP'de büyük önem verilen iletişimsel faaliyetlerin daha etkili yürütülebilmesi için MEB'e bağlı okullarının dil öğretimi yapılan sınıflarındaki fiziki koşulların uygunluğu üzerine çalışmalar ve gerekli iyileştirmeler yapılmalıdır.

4. OBM'de çok çeşitli yaygın ve özgün değerlendirme yöntemleri önerildiğinden ötürü ilgili eğitim fakültelerinin öğretim programlarındaki ilgili değerlendirme yöntemleri konularının ne düzeyde verildiği ve hâlihazırda mesleğini yerine getiren öğretmenlerin bu yöntemleri ne düzeyde bildikleri araştırılmalıdır. Bu kapsamda, öğretmenlere hizmet öncesi ve hizmet içi uygulama ve bilgilendirmeler yapılmalıdır.

KAYNAKÇA

- Ataç, Bengü Aksu (2008); "*Özgün Değerlendirme Tekniği Bağlamında Avrupa Dil Gelişim Dosyası Uygulamalarının Okuma Becerisine Etkisi*," Doktora Tezi. Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü. Ankara.
- Aygün, Serkan (2008); "*Türkiye'de Yabancı Dil Eğitimi ve Avrupa Dilleri Ortak Çerçeve Programı*," Yüksek Lisans Tezi. Beykent Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Avrupa Komisyonu (2002); *European Report on Quality Indicators of Lifelong Learning. Fifteen quality indicators*. European Commission, Directorate-General for Education and Culture. Brussels.
- Avrupa Konseyi (2001); *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Modern Languages Division, Cambridge University Press (first impression), Strasbourg.
- Barenfanger, Olaf ve Tschirner, Erwin (2008); "Language Educational Policy and Language Learning Quality Management: the Common European Framework of Reference," *Foreign Language Annals*, 41(1): 81-101.
- Baş, Türker ve Akturan, Ulun (2008); *Nitel Araştırma Yöntemleri Nvivo 7.0 ile Nitel Veri Analizi*. Seçkin Yayınları, Ankara.
- Başkan, Özcan (2006); *Yabancı Dil Öğretimi. İlkeler ve Çözümler*. Multilingual Yayınları, İstanbul.
- Bayram, Dürdane (2010); "*Türkiye, ABD, Japonya, İngiltere ve Avustralya'da Fen ve Fizik Öğretmenlerine Yönelik Mesleki Gelişim Programlarının Karşılaştırılması*," Doktora Tezi. Ankara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.
- Bilen, Mürüvvet (1999); *Plandan Uygulamaya Öğretim*. Anı Yayıncılık, (5. baskı), Ankara.
- Bogdan, Robert ve Biklen, Sari Knopp (1992); *Qualitative Research for Education: an introduction to theory and methods*. Pearson-Allyn and Bacon, Boston.
- Büyükduman, Figen İlke (2005); "İlköğretim Okulları İngilizce Öğretmenlerinin Birinci Kademe İngilizce Öğretim Programına İlişkin Görüşleri," *Hacettepe Üniversitesi, Eğitim Fakültesi Dergisi*, 28:55-64.
- Büyüköztürk, Şener, Çakmak, Ebru Kılıç, Akgün, Özcan Erkan, Karadeniz Şirin ve Demirel, Funda (2008); *Bilimsel Araştırma Yöntemleri*. Pegem Akademi (2. Baskı), Ankara.
- Can, Tuncer (2007); *Avrupa Dilleri İçin Ortak Başvuru Metni Nedir? Hangi Amaçla Yazılmıştır?* www.ingilish.com/CEF.htm (Erişim Tarihi:24.06.2012).
- Cansever, Belgin Arslan (2009); "Educational Policies of European Union and Evaluation of Turkey's Adaptation Process to These Policies" *International Online Journal of Educational Sciences*. 1(1) 222-232.

- Ceyhan, Nejla Gezmiş (2010); *İlköğretim 8. Sınıf İngilizce Dersi Öğretim Programının Oluşturmacı Yaklaşım ve Planlı Biçime Odaklanma Modeli İlkelerine göre Değerlendirilmesi*. International Conference on New Trends in Education and Their Implications.
- Ceylan, Meral (2006); "European Language Portfolio As a self-Directed Learning Tool," Yüksek Lisans Tezi. Bilkent Üniversitesi. Yabancı Dil Olarak İngilizce Öğretimi Bölümü. Ankara.
- Çakır, İsmail (2004); *Designing Activities for Young Learners in EFL Classrooms*. Gazi Üniversitesi Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi, Cilt:24, Sayı: 3 101-112
- Çakır, İsmail (2007); "Osmanlı'dan Günümüze Yabancı Dil Öğretimi Süreci," *Nüsha, Journal of Oriental Studies*, Sayı 24 38-40, Ankara.
- Çetintaş, Bengül (2010); "Türkiye'de Yabancı Dil Eğitim ve Öğretiminin Sürekliliği," *Journal of Language and Linguistic Studies*. Vol. 6, No. 1, April 2010.
- Demircan, Ömer (2005); *Yabancı-Dil Öğretim Yöntemleri*. Der Yayınları, İstanbul.
- Demirel, Özcan (2005); "Avrupa Konseyi Dil Projesi ve Türkiye Uygulaması," *Milli Eğitim Üç Aylık Eğitim ve Sosyal Bilimler Dergisi*. Sayı: 167.
- Demirel, Özcan (2010); *Eğitimde Program Geliştirme*. Pegem Akademi Yayınları, Ankara.
- Demirel, Özcan (2011); *Yabancı Dil Öğretimi*. Pegem Akademi Yayınları, Ankara.
- Demirlier, Hatice (2010); "Students' and Teachers' Attitudes Towards the Newly Developed Curriculum of Primary Schools," Yüksek Lisans Tezi. Muğla Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü. Muğla.
- Dilaçar, Agop (1968); "Dil, Diller ve Dilcilik," *Türk Dil Kurumu Yayınları*. Sayı 2639: 70, Ankara.
- Doğan, Zuhul Yılmaz (2007); "Avrupa Birliği Ortak Dil Çerçevesi Programının Milli Eğitim Bakanlığı İlköğretim Okullarında Yabancı Dil (İngilizce) Dersi Öğretiminde Uygulanabilirliği," Yüksek Lisans Tezi. Yıldız Teknik Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.
- DPT (2004); *Bölgesel Gelişme Çalışma Grubu Raporu*. Türkiye İktisat Kongresi s2. <http://ekutup.dpt.gov.tr/ekonomi/tik2004/cilt14.pdf>, (Erişim Tarihi: 14 Ocak 2012).
- Durmuşçelebi, Mustafa (2010); "Evaluation of Turkish Education Programs," *Education* v131, n1 p73-82.
- Egel, İlnur Pekkanlı (2009); "The Yesterday and Today of the European Language Portfolio," *GEMA Online Journal of Language Studies*, 9 (1): 1-16.
- Ellis, Rod (2001); *Second Language Acquisition*. Oxford University Press: 145, Hong Kong.

- Er, Kemal Oğuz (2006); "*İlköğretim 4. ve 5. Sınıf İngilizce Öğretim Programlarının Değerlendirilmesi*," Doktora Tezi. Ankara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü. Ankara.
- Erginer, Aysun (2009); *Avrupa Birliği Eğitim Sistemleri: Türkiye Eğitim Sistemiyle Karşılaştırmalar*. Pegem Akademi Yayınları, Ankara.
- Ertürk, Selahattin (1986); *Eğitimde Program Geliştirme*. Hacettepe Üniversitesi Yayınları(5. baskı), Ankara.
- Eurydice (2009); *Avrupa'da Eğitim ve Öğretim Sistemlerinin Yapısı*. http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/eurybase/structures/041_TR_TR.pdf, Eurydice Türkiye Birimi, (Erişim Tarihi: 05.12.2011).
- Fulcher, Glenn (2009); "Deluded by Artifices? The Common European Framework and Harmonization," *Language Assessment Quarterly* 1: 4 253-266.
- Figueras, Neus, North, Brian, Takala, Sauli, Verhelst, Norman ve Van Avermaet, Piet (2005); "Relating examinations to the Common European Framework: A Manual," *Language Testing*, 22(3): 261-279.
- Gedikoğlu, Tokay (2005); "Avrupa Birliği Sürecinde Türk Eğitim Sistemi: Sorunlar ve Çözüm Önerileri," *Mersin Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, Cilt 1, Sayı 1, Haziran 2005, ss. 66-80.
- Gonzales, Jesus Angel (2009); "Promoting Student Autonomy Through the Use of the European Language Portfolio," *ELT Journal*, 63(4): 373-382.
- Göçerler, Harun (2006); "*Antalya, Alanya, Manavgat Anadolu Otelcilik ve Turizm Meslek Liseleri 1. Sınıf Öğrencilerinin Almanca Karşılıklı İletişim Becerilerinin Avrupa Konseyi Genel Dil Kriterleri Çerçevesinde Değerlendirilmesi*," Yüksek Lisans Tezi. Uludağ Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Bursa.
- Güler, Gülten (2005); "Avrupa Konseyi Ortak Dil Kriterleri Çerçeve Programı ve Türkiye'de Yabancı Dil Öğretim Süreçleri," *Trakya Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*. Cilt: 6 Sayı: 1.
- Gültekin, Mehmet ve Anagün, Şengül Saime (2006); "Avrupa Birliğinin Eğitimde Kaliteyi Belirleyici Alan ve Göstergeleri Açısından Türk Eğitim Sisteminin Durumu," *Sosyal Bilgiler Dergisi*, 2: 145-170.
- Günday, Rıfat (2007); "Yabancı Dil Öğretiminde Başarısızlığa Neden Olan Etmenler Üzerine Bir Araştırma," *Milli Eğitim Dergisi* Sayı: 175 ss: 210-230.
- Gündoğdu, Mehmet (2005); "Avrupa Birliği Yolunda Türkiye'nin Yabancı Dil Politikası," *Çukurova Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*. 2(29) 120-127.
- Günüç, Selim, Odabaşı, Ferhan ve Kuzu, Abdullah (2012); "Yaşam Boyu Öğrenmeyi Etkileyen Faktörler," *Gaziantep Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi* 11(2): 309-325
- Hegarty, Shannon (2010); "Education and the European Union," *International Association for the Evaluation of Educational Achievement*. 669-680.

- İşisağ, Korkut Uluç (2008a); "Avrupa Dilleri Ortak Başvuru Metni'nin Dilbilimsel Açıdan İncelenmesi," *Journal of Language and Linguistic Studies* Vol. 4, No. 1.
- İşisağ, Korkut Uluç (2008b); "Sözlü İletişim Becerilerinin Gelişiminde Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni Uygulamalarının Başarıya, Tutuma ve Kalıcılığa Etkisi," Doktora Tezi. Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- İşisağ, Korkut Uluç ve Demirel, Özcan (2010); "The Use of the Common European Framework of Reference for Languages on Developing the Speaking Skills," *Education and Science* Vol. 35, No: 156: 191-203.
- Johnson, Mauritz (1967); "Definitions and Models in Curriculum Theory," *Educational Theory* Sayı 17, Konu 2: 127-140.
- Jones, Neil ve Saville, Nick (2009); "European Language Policy: Assessment, Learning, and the CEFR," *Annual Review of Applied Linguistics* 29: 51-63
- Karababa, Canan (2005); "Avrupa'da Anadili Öğretimi, Türkçe ve İngilizce Anadili Ders Kitaplarının İncelenmesi ve Karşılaştırılması (Kuzey İrlanda, İskoçya ve İngiltere Örneği)," *Milli Eğitim Bakanlığı Dergisi*, Sayı 167.
- Koyuncu, SelmaUslu (2006); "Avrupa Dil Portfolyosu'nun Öğrenme Özerkliğine Etkisi," Yüksek Lisans Tezi, İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü. s. 2
- Köse, Dursun (2001); "Yabancı Dil Öğretiminde Ortak Ölçütler ve TÖMER," *Dil Dergisi* 125, 24-25.
- Köse, Dursun (2008); "Türkçe'nin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Sınavların Hazırlanması ve Uygulanması," *Ankara Üniversitesi Dil Dergisi*. s.139, Ankara.
- Küçük, Özge (2008); "An Evaluation English Language Teaching Program At Key Stage I and Opinions of Teachers Regarding the Program," Yüksek Lisans Tezi. Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Çanakkale.
- Little, David (2006); *The Common European Framework of Reference for Languages: content, purpose, origin, reception and impact*. Cambridge University Press, Language Teaching 39, 167-190.
- Little, David (2007); "The Common European Framework of Reference for Languages: Perspectives on the making of Supranational Language Education Policy," *The Modern Language Journal*, Issue: 91.
- Little, David (2009); *Language Learner Autonomy and the European Language Portfolio: Two L2 English Examples*. Cambridge University Press 42: 2 222-233
- Little, David, Goullier Francis ve Hughes Gareth (2011); *The European Language Portfolio: The Story So Far (1991-2011)*. Council of Europe.
- Mansilla, Paloma Ubeda ve Riejos, Ana Maria Roldan (2007); "The European Framework of Languages: A Piloting Sample of Cross Curricular Strategy," *Higher Education in Europe*, Vol. 32, No. 2/3, July-October 2007.

- Marshall, Catherine ve Rossman, Gretchen(2006); *Designing Qualitative Research*. Sage Publications., 4. baskı, California.
- MEB (2006a); *Avrupa Birliği Ülkelerinin Eğitim Sistemleri*. Kalkan Yayıncılık, Ankara.
- MEB (2006b); *İkinci Yabancı Dil İngilizce Programı*. www.ogm.meb.gov.tr (Erişim Tarihi:04.06.2011).
- MEB (2006c); *İlköğretim İngilizce Dersi (4, 5, 6, 7 ve 8. Sınıflar) Öğretim Programı*. http://ttkb.meb.gov.tr/program2.aspx/?width=900&height=530&TB_iframe=true, (Erişim Tarihi:3 Kasım 2011),Ankara.
- MEB (2007); *Diller İçin Ortak Başvuru Metni: Öğrenme, Öğretme, Değerlendirme*. http://abdigm.meb.gov.tr/eski_site/uaorgutler/AK/cefr_Turkce.pdf(Erişim Tarihi:16 Ocak 2012).
- MEB (2012); *1739 Sayılı Milli Eğitim Temel Kanunu*. <http://mevzuat.meb.gov.tr/html/88.html> (Erişim Tarihi:22 Temmuz 2012).
- Meral, Ece(2009); *"Yeni İlköğretim İngilizce Programını Uygulayan Öğretmenlerin Eleştirel ve Yansıtıcı Düşünceleri,"* Yüksek Lisans Tezi. Fırat Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Elazığ.
- North, Brian (2004); "Europe's Framework Promotes Language Discussion, Not Directives," *Guardian Weekly*, <http://education.guardian.co.uk/tefl/story/0119113000.html>(Erişim Tarihi:4 Kasım 2010).
- Ornstein, Allan ve Hunkins Francis (1998); *Curriculum: Foundations, Principles, And Issues*. 3rd Edition, Allyn & Bacon, United States of America.
- Özcan, Aynur (2008); *"Avrupa Birliği'nin Yaşam Boyu Öğrenme Stratejileri: AB Resmi Belgelerindeki Yaşam Boyu Öğrenme Yaklaşımının İncelenmesi,"* Yüksek Lisans Tezi. Ankara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.
- Parmaksız, Ramazan Şükrü, Hitit, Hale ve Aksar, Nuriye (2012); *İlköğretim İngilizce Öğretmenlerinin Öğretim Programında Yer Alan Kazanımları Gerçekleştirmede Karşılaştığı Güçlükler*. II. Ulusal Eğitim Programları ve Öğretim Kongresi, 27-29 Eylül 2012, Sözlü Bildiri, Bolu.
- Platzer, Hans (2010); "Educational Standards in EFL and their Attainability:An Austrian Case Study," *Electronic Journal of Foreign Language Teaching* Vol:7, No. 1. pp. 49-65.
- Prodromou, Luke (2008); "English As a Lingua Franca:A Corpus-Based Analysis," *Continuum Applied Linguistics* 29(3) 521-524.
- Roucek, Joseph (1986); *Study of Foreign Languages*. Philosophical Library Inc., New York.
- Schneider, Gunther ve Lenz, Peter (2001); *European Language Portfolio: Guide for Developers*. University of Fribourg/CH.
- Shawer, Saad (2010); "Classroom-level Curriculum Development: EFL Teachers as Curriculum-developers, Curriculum-makers and Curriculum-transmitters," *Teaching and Teacher Education* 26:173–184.

- Soner, Oya (2007); "Türkiye’de Yabancı Dil Eğitiminin Dünü Bugünü," Marmara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi 7(28) 397-404.
- Templer, Bill (2002); "Türkiye’deki Avrupa Dilleri Dosyası ve Yabancı Dil Olarak Türkçe," *TÖMER Dil Dergisi*, Sayı:113:24-32, Ankara.
- Tezbaşaran, Ata (1997); *Likert Tipi Ölçek Geliştirme Kılavuzu*. Türk Psikologlar Derneği.
- Titmus, Colin, Buttedahl, Paz, Ironside, Diana ve Lengrand Paul (1985); *Yetişkin Eğitimi Terimleri*(Çev.:Oğuzhan A. F.) Unesco Türkiye Milli Komisyonu, Ankara.
- Tok, Hidayet ve Arıbaş, Sebahattin (2008); "Avrupa Birliğine Uyum Sürecinde Yabancı Dil Öğretimi," *İnönü Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi Cilt:9 Sayı:15* 205-227.
- Trim, John (2006); *Language Education Policy in Europe*. Cambridge Press, Elsevier Ltd.:448-450, United Kingdom.
- Ültanır, Gürcan (2000); *Karşılaştırmalı Eğitim Bilimi: Kuram ve Teknikler*. Eylül Kitap ve Yayınevi, Ankara.
- Varış, Fatma (1994); *Eğitimde Program Geliştirme:Teori ve Teknikler*.Alkım Yayıncılık, Ankara.
- Yanık, Aslı Ersen (2007); "*İlköğretim 6., 7. ve 8. Sınıf İngilizce Öğretim Programının Uygulanması Konusunda Öğretmen ve Öğrenci Görüşlerinin İncelenmesi*," Doktora Tezi. Orta Doğu Teknik Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- Yıldırım, Ali ve Şimşek, Hasan (2008:340); *Sosyal Bilimlerde Nitel Araştırma Yöntemleri*. Seçkin Yayınları, Ankara.
- Yiğit, Celal (2010); "*Avrupa Diller için Ortak Başvuru Çerçevesi ile İlköğretim 6. Sınıf İngilizce Öğretim Programının Karşılaştırmalı Analizi*," Yüksek Lisans Tezi. Gaziantep Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, 4-17, Gaziantep.
- Yin, Robert (1984); *Case Study Research: Design and Methods*. Beverly Hills, Stage Press:198, California.

EKLER

Ek 1. İçerik Açısından MEB Ortaokul 3. Sınıf İÖP ve OBM'nin Karşılaştırması

UNIT 1 PART A:INTERESTING BELIEFS - Horoscopes			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Identifying the topic of discussion between native speakers which is conducted slowly and clearly in a recorded text	A2	Understanding Conversation Between Native Speakers	Can generally identify the topic of discussion around him/her, when it is conducted slowly and clearly
Catching the main point in short clear and simple messages	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements
Finding specific information in simple recorded texts***	A2		
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday language.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material such as horoscopes	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required in horoscopes	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like "and", "but" and "because".	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like "and", "but" and "because"
Speaking			
Describing his/her family, living conditions, educational background, present or most recent job.	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can describe his/her family, living conditions, educational background, present or most recent job.
Describing people, places and possessions in simple terms.	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can describe people, places and possessions in simple terms.
Describing him/herself; what he/she does and where he/she lives	A1	Sustained Monologue: Describing Experience	Can describe him/herself; what he/she does and where he/she lives.
Giving a short, rehearsed, basic presentation on a familiar subject.	A2	Addressing Audiences	Can give a short, rehearsed, basic presentation on a familiar subject.
Answering straightforward follow up questions	A2	Addressing Audiences	Can answer straightforward follow up questions.
Recalling and rehearsing an appropriate set of phrases from his/her repertoire.	A2	Planning	Can recall and rehearse an appropriate set of phrases from his/her repertoire
Interacting with reasonable ease in structured situations and short conversations, provided the other person helps if necessary	A2	Overall Spoken Interaction	Can interact with reasonable ease in structured situations and short conversations, provided the other person helps if necessary.
Asking and answering questions and exchange ideas and information on familiar topics in predictable everyday situations	A2	Overall Spoken Interaction	Can ask and answer questions and exchange ideas and information on familiar topics in predictable everyday situations.

UNIT 1 PART B: INTERESTING BELIEFS - Superstition			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Identifying the topic of discussion between native speakers which is conducted slowly and clearly in a recorded text.	A2	Understanding Conversation Between Native Speakers	Can generally identify the topic of discussion around him/her, when it is conducted slowly and clearly.
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday language	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material such as horoscopes	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required in horoscopes.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”
Speaking			
Describing his/her family, living conditions, educational background, present or most recent job.	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can describe his/her family, living conditions, educational background, present or most recent job.
Describing people, places and possessions in simple terms.	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can describe people, places and possessions in simple terms.
Describing him/herself; what he/she does and where he/she lives.	A1	Sustained Monologue: Describing Experience	Can describe him/herself; what he/she does and where he/she lives.
Giving a short, rehearsed, basic presentation on a familiar subject.	A2	Addressing Audiences	Can give a short, rehearsed, basic presentation on a familiar subject.
Answering straightforward follow up questions	A2	Addressing Audiences	Can answer straightforward follow up questions.
Recalling and rehearsing an appropriate set of phrases from his/her repertoire.	A2	Planning	Can recall and rehearse an appropriate set of phrases from his/her repertoire
Interacting with reasonable ease in structured situations and short conversations, provided the other person helps if necessary	A2	Overall Spoken Interaction	Can interact with reasonable ease in structured situations and short conversations, provided the other person helps if necessary.
Asking and answering questions and exchange ideas and information on familiar topics in predictable everyday situations.***	A2	Overall Spoken Interaction	Can ask and answer questions and exchange ideas and information on familiar topics in predictable everyday situations.

UNIT 2 PART A: TOURIST ATTRACTIONS – Places To Visit			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts. ***			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material such as travel guides, brochures, etc.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required in travel guides, brochures, etc.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”
Speaking			
Describing everyday aspects of his/her environment e.g. people and places.	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can describe everyday aspects of his/her environment e.g. people, places, a job or study experience.
Using simple descriptive language to make brief statements about a place.	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can use simple descriptive language to make brief statements about and compare objects and possessions.
Explaining what he/she likes or dislikes about something	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can explain what he/she likes or dislikes about something.
Describing people, places and possessions in simple terms.	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can describe people, places and possessions in simple terms.
Communicating in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information.	A2	Overall Spoken Interaction	Can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters to do with work and free time.
Establishing social contact: greetings and farewells; introductions; giving thanks.	A2	Conversation	Can establish social contact: greetings and farewells; introductions; giving thanks.
Participating in short conversations in routine contexts on topics of interest.	A2	Conversation	Can participate in short conversations in routine contexts on topics of interest.
Identifying the topic of discussion around her which is conducted slowly and clearly.	A2	Informal Discussion (With Friends)	Can generally identify the topic of discussion around her which is conducted slowly and clearly.
Discussing everyday practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly.	A2	Informal Discussion (With Friends)	Can discuss everyday practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly.

Getting all the information needed from a tourist office, as long as it is of a straightforward, non specialized nature.	A2	Transactions to obtain goods and services	Can get all the information needed from a tourist office, as long as it is of a straightforward, non specialized nature.
Getting simple information about travel, use public transport: buses, trains, and taxis, ask and give directions, and buy tickets.	A2	Transactions to obtain goods and services	Can get simple information about travel, use public transport: buses, trains, and taxis, ask and give directions, and buy tickets.
Giving and following simple directions and instructions e.g. explain how to get somewhere.	A2	Information Exchange	Can give and follow simple directions and instructions e.g. explain how to get somewhere.
Asking for and giving directions referring to a map or plan.	A2	Information Exchange	Can ask for and give directions referring to a map or plan.

UNIT 2 PART B: TOURIST ATTRACTIONS – Souvenirs To Buy			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material such as travel guides, brochures, etc.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required in travel guides, brochures, etc.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”
Speaking			
Describing everyday aspects of his/her environment e.g. objects.	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can describe everyday aspects of his/her environment e.g. people, places, a job or study experience.
Using simple descriptive language to make brief statements about an object.	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can use simple descriptive language to make brief statements about and compare objects and possessions.
Explaining what he/she likes or dislikes about something	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can explain what he/she likes or dislikes about something.

Communicating in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information.	A2	Overall Spoken Interaction	Can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters to do with work and free time.
Establishing social contact: greetings and farewells; introductions; giving thanks.	A2	Conversation	Can establish social contact: greetings and farewells; introductions; giving thanks.
Participating in short conversations in routine contexts on topics of interest.	A2	Conversation	Can participate in short conversations in routine contexts on topics of interest.
Identifying the topic of discussion around her which is conducted slowly and clearly.	A2	Informal Discussion (With Friends)	Can generally identify the topic of discussion around her which is conducted slowly and clearly.
Discussing everyday practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly.	A2	Informal Discussion (With Friends)	Can discuss everyday practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly.
Getting all the information needed from a shop, as long as it is of a straightforward, non specialized nature.	A2	Transactions to obtain goods and services	Can get all the information needed from a tourist office, as long as it is of a straightforward, non specialized nature.
Asking about things and make simple transactions in shop.	A2	Transactions to obtain goods and services	Can ask about things and make simple transactions in shop, post offices or banks.
Giving and receiving information about quantities, numbers, prices, etc.	A2	Transactions to Obtain Goods and Services	Can give and receive information about quantities, numbers, prices, etc.
Making simple purchases by stating what is wanted and asking the price.	A2	Transactions to Obtain Goods and Services	Can make simple purchases by stating what is wanted and asking the price.

UNIT 3 PART A: OUR NATURAL HERITAGE – Preserving Our Environment			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Following changes of topic of factual TV news items, and forming an idea of the main content.	A2	Watching TV and Film	Can follow changes of topic of factual TV news items, and form an idea of the main content.
Identifying the main point of TV news items reporting events, accidents, etc. where the visual supports the commentary.	A2	Watching TV and Film	Can identify the main point of TV news items reporting events, accidents, etc. where the visual supports the commentary.
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.

Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Writing			
Writing short, simple notes and messages relating to matters in areas of immediate need.	A2	Notes, Messages & Forms	Can write short, simple notes and messages relating to matters in areas of immediate need.
Speaking			
Describing everyday aspects of his/her environment.	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can describe everyday aspects of his/her environment e.g. people, places, a job or study experience.
Using simple descriptive language to make brief statements.	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can use simple descriptive language to make brief statements about and compare objects and possessions.
Finding out and passing on straightforward factual information.	B1	Information Exchange	Can find out and pass on straightforward factual information.
Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.
Discussing practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly.	A2	Informal Discussion (With Friends)	Can discuss everyday practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly.

UNIT 3 PART B: OUR NATURAL HERITAGE – Improving Our Environment			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Following changes of topic of factual TV news items, and forming an idea of the main content.	A2	Watching TV and Film	Can follow changes of topic of factual TV news items, and form an idea of the main content.
Identifying the main point of TV news items reporting events, accidents, etc. where the visual supports the commentary.	A2	Watching TV and Film	Can identify the main point of TV news items reporting events, accidents, etc. where the visual supports the commentary.
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.

Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Writing			
Writing short, simple notes and messages relating to matters in areas of immediate need.	A2	Notes, Messages & Forms	Can write short, simple notes and messages relating to matters in areas of immediate need.
Speaking			
Describing everyday aspects of his/her environment.	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can describe everyday aspects of his/her environment e.g. people, places, a job or study experience.
Using simple descriptive language to make brief statements.	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can use simple descriptive language to make brief statements about and compare objects and possessions.
Finding out and passing on straightforward factual information.	B1	Information Exchange	Can find out and pass on straightforward factual information.
Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.
Discussing practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly.	A2	Informal Discussion (With Friends)	Can discuss everyday practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly.

UNIT 4 PART A: COMPUTERS – Surfing On The Net			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.

Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.
Writing			
Writing short, simple notes and messages relating to matters in areas of immediate need.	A2	Notes, Messages & Forms	Can write short, simple notes and messages relating to matters in areas of immediate need.
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.
Asking for or passing on personal details in written form.	A1	Overall Written Interaction	Can ask for or pass on personal details in written form.
Writing a short e-mail.*	A1	Correspondence	Can write a short simple postcard
Using and writing keywords and using search engines.**			
Speaking			
Finding out and passing on straightforward factual information.	B1	Information Exchange	Can find out and pass on straightforward factual information.
Discussing practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly.	A2	Informal Discussion (With Friends)	Can discuss everyday practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly.

UNIT 4 PART B: COMPUTERS – Communicating With Others			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzyey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.

Writing			
Writing short, simple notes and messages relating to matters in areas of immediate need.	A2	Notes, Messages & Forms	Can write short, simple notes and messages relating to matters in areas of immediate need.
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.
Asking for or passing on personal details in written form.	A1	Overall Written Interaction	Can ask for or pass on personal details in written form.
Writing a short e-mail.*	A1	Correspondence	Can write a short simple postcard
Using and writing keywords and using search engines.**			
Speaking			
Finding out and passing on straightforward factual information.	B1	Information Exchange	Can find out and pass on straightforward factual information.
Discussing practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly.	A2	Informal Discussion (With Friends)	Can discuss everyday practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly.

UNIT 5 PART A: FASHION - Technology			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.
Writing			
Writing short, simple notes and messages relating to matters in areas of immediate need.	A2	Notes, Messages & Forms	Can write short, simple notes and messages relating to matters in areas of immediate need.

Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”
Speaking			
Finding out and passing on straightforward factual information.	B1	Information Exchange	Can find out and pass on straightforward factual information.
Discussing practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly.	A2	Informal Discussion (With Friends)	Can discuss everyday practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly.
Asking very simply for repetition when he/she does not understand.	A2	Asking for Clarification	Can ask very simply for repetition when he/she does not understand.
Asking for clarification about key words or phrases not understood using stock phrases.	A2	Asking for Clarification	Can ask for clarification about key words or phrases not understood using stock phrases.
Understanding enough to manage simple, routine exchanges without undue effort.	A2	Understanding a Native Speaker Interlocutor	Can understand enough to manage simple, routine exchanges without undue effort.
Using simple descriptive language to make brief statements about and compare objects and possessions.	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can use simple descriptive language to make brief statements about and compare objects and possessions.

UNIT 5 PART B: FASHION - Outfits			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.

Writing			
Writing short, simple notes and messages relating to matters in areas of immediate need.	A2	Notes, Messages & Forms	Can write short, simple notes and messages relating to matters in areas of immediate need.
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.
Speaking			
Finding out and passing on straightforward factual information.	B1	Information Exchange	Can find out and pass on straightforward factual information.
Discussing practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly.	A2	Informal Discussion (With Friends)	Can discuss everyday practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly.
Asking very simply for repetition when he/she does not understand.	A2	Asking for Clarification	Can ask very simply for repetition when he/she does not understand.
Asking for clarification about key words or phrases not understood using stock phrases.	A2	Asking for Clarification	Can ask for clarification about key words or phrases not understood using stock phrases.
Understanding enough to manage simple, routine exchanges without undue effort.	A2	Understanding a Native Speaker Interlocutor	Can understand enough to manage simple, routine exchanges without undue effort.
Using simple descriptive language to make brief statements about and compare objects and possessions.	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can use simple descriptive language to make brief statements about and compare objects and possessions.

UNIT 6 PART A: TV PROGRAMS - Series			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Identifying the main point of a TV series. **			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.

Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.
Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”
Writing short, simple imaginary biographies and simple poems about people.	A2	Creative Writing	Can write short, simple imaginary biographies and simple poems about people.
Speaking			
Exchanging relevant information and give his/her opinion	A2	Formal Discussion and Meetings	Can exchange relevant information and give his/her opinion on practical problems when asked directly.
Agreeing and disagreeing with others	A2	Informal Discussion (With Friends)	Can agree and disagree with others
Answering simple questions and responding to simple statements in an interview	A2	Interviewing and Being Interviewed	Can answer simple questions and respond to simple statements in an interview
Using simple techniques to start, maintain, or end a short conversation	A2	Taking the Floor (Turntaking)	Can use simple techniques to start, maintain, or end a short conversation
Initiating, maintaining and closing simple, face-to-face conversation.	B1	Taking the Floor (Turntaking)	Can initiate, maintain and closing simple, face-to-face conversation on topics that are familiar or of personal interest.
Asking for attention	A2	Taking the Floor (Turntaking)	Can ask for attention

UNIT 6 PART B: TV PROGRAMS - Shows			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Identifying the main point of a TV series. **			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.

Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.
Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”
Writing short, simple imaginary biographies and simple poems about people.	A2	Creative Writing	Can write short, simple imaginary biographies and simple poems about people.
Speaking			
Exchanging relevant information and give his/her opinion	A2	Formal Discussion and Meetings	Can exchange relevant information and give his/her opinion on practical problems when asked directly.
Agreeing and disagreeing with others	A2	Informal Discussion (With Friends)	Can agree and disagree with others
Answering simple questions and responding to simple statements in an interview	A2	Interviewing and Being Interviewed	Can answer simple questions and respond to simple statements in an interview
Using simple techniques to start, maintain, or end a short conversation	A2	Taking the Floor (Turntaking)	Can use simple techniques to start, maintain, or end a short conversation
Initiating, maintaining and closing simple, face-to-face conversation.	B1	Taking the Floor (Turntaking)	Can initiate, maintain and closing simple, face-to-face conversation on topics that are familiar or of personal interest.
Asking for attention	A2	Taking the Floor (Turntaking)	Can ask for attention

UNIT 7 PART A: OLD DAYS – Family Album			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzyey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.

Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.
Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”
Speaking			
Describing past states**	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can describe plans and arrangements, habit and routines, past activities and personal experiences
Handling very short social exchanges but is rarely able to understand enough to keep conversation going of his/her own accord.	A2	Overall Spoken Interaction	Can handle very short social exchanges but is rarely able to understand enough to keep conversation going of his/her own accord.
Understanding enough to manage simple , routine exchanges without undue effort	A2	Understanding a Native Speaker Interlocutor	Can understand enough to manage simple , routine exchanges without undue effort
Asking for and providing personal information	A2	Information Exchange	Can ask for and provide personal information
Asking and answering questions about themselves and other people	A1	Information Exchange	Can ask and answer questions about themselves and other people, where they live, people they know, things they have

UNIT 7 PART B: OLD DAYS – Social Life			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzyey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.

Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.
Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”
Speaking			
Describing past states**			
Handling very short social exchanges but is rarely able to understand enough to keep conversation going of his/her own accord.	A2	Overall Spoken Interaction	Can handle very short social exchanges but is rarely able to understand enough to keep conversation going of his/her own accord.
Understanding enough to manage simple , routine exchanges without undue effort	A2	Understanding a Native Speaker Interlocutor	Can understand enough to manage simple , routine exchanges without undue effort
Asking and answering questions about places.*	A1	Information Exchange	Can ask and answer questions about themselves and other people, where they live, people they know, things they have

UNIT 8 PART A: INVENTORS AND EXPLORERS – Inventions and Discoveries			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.

Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”
Writing very short, basic descriptions of past events.	A2	Creative Writing	Can write very short, basic descriptions of events, past activities and personal experiences.
Speaking			
Describing past states**			
Asking and answering questions about inventions, pastimes and past activities	A2	Information Exchange	Can ask and answer questions about inventions, pastimes and past activities
Asking very simply for repetition when he/she does not understand.	A2	Asking for Clarification	Can ask very simply for repetition when he/she does not understand.
Asking for clarification about key words or phrases not understood using stock phrases.	A2	Asking for Clarification	Can ask for clarification about key words or phrases not understood using stock phrases.
Saying he/she didn't follow.	A2	Asking for Clarification	Can say he/she didn't follow

UNIT 8 PART B: INVENTORS AND EXPLORERS - Explorers			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzye	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.

Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”
Writing very short, basic descriptions of past events.	A2	Creative Writing	Can write very short, basic descriptions of events, past activities and personal experiences.
Speaking			
Describing past states**			
Asking and answering questions about inventions, pastimes and past activities	A2	Information Exchange	Can ask and answer questions about inventions, pastimes and past activities
Asking very simply for repetition when he/she does not understand.	A2	Asking for Clarification	Can ask very simply for repetition when he/she does not understand.
Asking for clarification about key words or phrases not understood using stock phrases.	A2	Asking for Clarification	Can ask for clarification about key words or phrases not understood using stock phrases.
Saying he/she didn't follow.	A2	Asking for Clarification	Can say he/she didn't follow

UNIT 9 PART A: TALES AND LEGENDS – Folk Tales			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Understanding and producing simple narratives**			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.

Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”
Writing very short, basic descriptions of past events.	A2	Creative Writing	Can write very short, basic descriptions of events, past activities and personal experiences.
Speaking			
Describing past events and people. *	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can describe plans and arrangements, habit and routines, past activities and personal experiences
Asking and answering questions about pastimes and past activities	A2	Information Exchange	Can ask and answer questions about inventions, pastimes and past activities
Telling a story	A2	Thematic Development	Can tell a story or describe something in a list points
Giving and receiving information about past events, people, places, dates, etc.**			

UNIT 9 PART B: TALES AND LEGENDS – Heroes and Heroines			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Understanding and producing simple narratives**			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.
Reading tales for pleasure**			

Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”
Writing very short, basic descriptions of past events.	A2	Creative Writing	Can write very short, basic descriptions of events, past activities and personal experiences.
Speaking			
Describing past events and people**			
Asking and answering questions about pastimes and past activities	A2	Information Exchange	Can ask and answer questions about inventions, pastimes and past activities
Telling a story	A2	Thematic Development	Can tell a story or describe something in a list points
Giving and receiving information about past events, people, places, dates, etc.**			

UNIT 10 PART A: AMAZING HISTORY – Hard To Believe			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzyey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Understanding and producing simple narratives**			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.
Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”

Writing very short, basic descriptions of past events.	A2	Creative Writing	Can write very short, basic descriptions of events, past activities and personal experiences.
Speaking			
Describing past events. *	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can describe plans and arrangements, habit and routines, past activities and personal experiences
Asking and answering questions about pastimes and past activities	A2	Information Exchange	Can ask and answer questions about inventions, pastimes and past activities
Giving and receiving information about past events, people, places, dates, etc.**			
Giving a short, rehearsed presentation on a topic, briefly giving reasons and explanations.	A2	Addressing Audiences	Can give a short, rehearsed presentation on a topic pertinent to his/her everyday life, briefly give reasons and explanations for opinions, plans and actions.
Answering straightforward follow up questions if he/she can ask for repetition and if some help with the formulation of his/her reply is possible.	A2	Addressing Audiences	Can answer straightforward follow up questions if he/she can ask for repetition and if some help with the formulation of his/her reply is possible.

UNIT 10 PART B: AMAZING HISTORY – Strange But True			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Understanding and producing simple narratives**			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.

Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”
Picking out and reproducing key words and phrases or short sentences from a short text within the learner’s limited competence and experience.	A2	Processing Text	Can pick out and reproduce key words and phrases or short sentences from a short text within the learner’s limited competence and experience.
Speaking			
Describing past events. *	A2	Sustained Monologue: Describing Experience	Can describe plans and arrangements, habit and routines, past activities and personal experiences
Asking and answering questions about pastimes and past activities	A2	Information Exchange	Can ask and answer questions about inventions, pastimes and past activities
Giving and receiving information about past events, people, places, dates, etc.**			
Giving a short, rehearsed presentation on a topic, briefly giving reasons and explanations.	A2	Addressing Audiences	Can give a short, rehearsed presentation on a topic pertinent to his/her everyday life, briefly give reasons and explanations for opinions, plans and actions.
Answering straightforward follow up questions if he/she can ask for repetition and if some help with the formulation of his/her reply is possible.	A2	Addressing Audiences	Can answer straightforward follow up questions if he/she can ask for repetition and if some help with the formulation of his/her reply is possible.

UNIT 11 PART A: SKILLS – Personal Skills			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.

Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.
Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”
Picking out and reproducing key words and phrases or short sentences from a short text within the learner’s limited competence and experience.	A2	Processing Text	Can pick out and reproduce key words and phrases or short sentences from a short text within the learner’s limited competence and experience.
Speaking			
Talking about past and present abilities and inabilities**			
Asking and answering questions about pastimes and past activities	A2	Information Exchange	Can ask and answer questions about inventions, pastimes and past activities.
Answering simple questions and responding to simple statements in an interview	A2	Interviewing and Being Interviewed	Answer simple questions and respond to simple statements in an interview.
Making him/herself understood in an interview and communicating ideas and information on familiar topics, provided he/she can ask for clarification occasionally, and is given some help to express what he/she wants to.	A2	Interviewing and Being Interviewed	Can make him/herself understood in an interview and communicating ideas and information on familiar topics, provided he/she can ask for clarification occasionally, and is given some help to express what he/she wants to.
Communicating in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information	A2	Information Exchange	Can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information
Asking for and providing personal information.	A2	Information Exchange	Can ask for and provide personal information.

UNIT 11 PART B: SKILLS – Social Skills			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.

Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.
Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”
Picking out and reproducing key words and phrases or short sentences from a short text within the learner’s limited competence and experience.	A2	Processing Text	Can pick out and reproduce key words and phrases or short sentences from a short text within the learner’s limited competence and experience.
Speaking			
Talking about past and present abilities and inabilities**			
Asking and answering questions about pastimes and past activities	A2	Information Exchange	Can ask and answer questions about inventions, pastimes and past activities.
Answering simple questions and responding to simple statements in an interview	A2	Interviewing and Being Interviewed	Answer simple questions and respond to simple statements in an interview.
Making him/herself understood in an interview and communicating ideas and information on familiar topics, provided he/she can ask for clarification occasionally, and is given some help to express what he/she wants to.	A2	Interviewing and Being Interviewed	Can make him/herself understood in an interview and communicating ideas and information on familiar topics, provided he/she can ask for clarification occasionally, and is given some help to express what he/she wants to.
Communicating in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information	A2	Information Exchange	Can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information
Asking for and providing personal information.	A2	Information Exchange	Can ask for and provide personal information.

UNIT 12 PART A: CHANGING LIFE STYLES – Social Life

Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.

Finding specific information in simple recorded texts.***			
Recognizing differences between past and present life styles in an excerpt from a film (e.g. documentary, movie, TV program, etc.) **			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.
Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”
Picking out and reproducing key words and phrases or short sentences from a short text within the learner’s limited competence and experience.	A2	Processing Text	Can pick out and reproduce key words and phrases or short sentences from a short text within the learner’s limited competence and experience.
Speaking			
Talking about past habits and routines*	A2	Information Exchange	Can ask and answer questions about habits and routines
Asking and answering questions about pastimes and past activities	A2	Information Exchange	Can ask and answer questions about inventions, pastimes and past activities.
Finding out and passing on straightforward factual information	B1	Information Exchange	Can find out and pass on straightforward factual information
Communicating in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information	A2	Information Exchange	Can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information
Asking for and providing personal information.	A2	Information Exchange	Can ask for and provide personal information.

UNIT 12 PART B: CHANGING LIFE STYLES – Professional Life			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzyey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Recognizing differences between past and present life styles in an excerpt from a film (e.g. documentary, movie, TV program, etc.) **			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.
Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”
Picking out and reproducing key words and phrases or short sentences from a short text within the learner’s limited competence and experience.	A2	Processing Text	Can pick out and reproduce key words and phrases or short sentences from a short text within the learner’s limited competence and experience.
Speaking			
Talking about past habits and routines*	A2	Information Exchange	Can ask and answer questions about habits and routines
Asking and answering questions about pastimes and past activities	A2	Information Exchange	Can ask and answer questions about inventions, pastimes and past activities.
Finding out and passing on straightforward factual information	B1	Information Exchange	Can find out and pass on straightforward factual information
Communicating in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information	A2	Information Exchange	Can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information
Asking for and providing personal information.	A2	Information Exchange	Can ask for and provide personal information.

UNIT 13 PART A: TECHNOLOGY: FRIEND OR FOE? - A Pros			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.
Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like "and", "but" and "because".	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like "and", "but" and "because"
Picking out and reproducing key words and phrases or short sentences from a short text within the learner's limited competence and experience.	A2	Processing Text	Can pick out and reproduce key words and phrases or short sentences from a short text within the learner's limited competence and experience.
Speaking			
Using an inadequate word from his/her repertoire and using gestures to clarify what he/she wants to say.	A2	Compensating	Can use an inadequate word from his/her repertoire and use gesture to clarify what he/she wants to say.
Handling very short social exchanges but is rarely able to understand enough to keep conversation going of his/her own accord, though he/she can be made to understand if the speaker will take the trouble.	A2	Conversation	Can handle very short social exchanges but is rarely able to understand enough to keep conversation going of his/her own accord, though he/she can be made to understand if the speaker will take the trouble.
Agreeing and disagreeing with others	A2	Informal Discussion (With Friends)	Can agree and disagree with others
Discussing everyday practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly	A2	Informal Discussion (With Friends)	Can discuss everyday practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly

Saying what he/she thinks about things	A2	Formal Discussion and Meetings	Can say what he/she thinks about things when addressed directly in a formal meeting, provided he/she can ask for repetition of key points if necessary
Finding out and passing on straightforward factual information	B1	Information Exchange	Can find out and pass on straightforward factual information

UNIT 13 PART B: TECHNOLOGY: FRIEND OR FOE? - A Fauna			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.
Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like "and", "but" and "because".	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like "and", "but" and "because"
Picking out and reproducing key words and phrases or short sentences from a short text within the learner's limited competence and experience.	A2	Processing Text	Can pick out and reproduce key words and phrases or short sentences from a short text within the learner's limited competence and experience.
Speaking			
Using an inadequate word from his/her repertoire and using gestures to clarify what he/she wants to say.	A2	Compensating	Can use an inadequate word from his/her repertoire and use gesture to clarify what he/she wants to say.

Handling very short social exchanges but is rarely able to understand enough to keep conversation going of his/her own accord, though he/she can be made to understand if the speaker will take the trouble.	A2	Conversation	Can handle very short social exchanges but is rarely able to understand enough to keep conversation going of his/her own accord, though he/she can be made to understand if the speaker will take the trouble.
Agreeing and disagreeing with others	A2	Informal Discussion (With Friends)	Can agree and disagree with others
Discussing everyday practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly	A2	Informal Discussion (With Friends)	Can discuss everyday practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly
Saying what he/she thinks about things	A2	Formal Discussion and Meetings	Can say what he/she thinks about things when addressed directly in a formal meeting, provided he/she can ask for repetition of key points if necessary
Finding out and passing on straightforward factual information	B1	Information Exchange	Can find out and pass on straightforward factual information

UNIT 14 PART A: ECOLOGY – Fauna			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.
Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”

Picking out and reproducing key words and phrases or short sentences from a short text within the learner's limited competence and experience.	A2	Processing Text	Can pick out and reproduce key words and phrases or short sentences from a short text within the learner's limited competence and experience.
Speaking			
Using an inadequate word from his/her repertoire and using gestures to clarify what he/she wants to say.	A2	Compensating	Can use an inadequate word from his/her repertoire and use gesture to clarify what he/she wants to say.
Giving a simple description or presentation of people, living conditions, daily routines, likes/dislikes, etc. as a short series of simple phrases and sentences linked into a list.	A2	Overall Oral Production	Can give a simple description or presentation of people, living conditions, daily routines, likes/dislikes, etc. as a short series of simple phrases and sentences linked into a list.
Describing life cycles**			
Using simple descriptive language to make brief statements and compare objects and possessions	A2	Sustained Monologue	Can use simple descriptive language to make brief statements about and compare objects and possessions
Understanding enough to manage simple, routine exchanges without undue effort	A2	Understanding A Native Speaker Interlocutor	Can understand enough to manage simple, routine exchanges without undue effort

UNIT 14 PART B: ECOLOGY – Flora			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.

Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”
Picking out and reproducing key words and phrases or short sentences from a short text within the learner’s limited competence and experience.	A2	Processing Text	Can pick out and reproduce key words and phrases or short sentences from a short text within the learner’s limited competence and experience.
Speaking			
Using an inadequate word from his/her repertoire and using gestures to clarify what he/she wants to say.	A2	Compensating	Can use an inadequate word from his/her repertoire and use gesture to clarify what he/she wants to say.
Giving a simple description or presentation of people, living conditions, daily routines, likes/dislikes, etc. as a short series of simple phrases and sentences linked into a list.	A2	Overall Oral Production	Can give a simple description or presentation of people, living conditions, daily routines, likes/dislikes, etc. as a short series of simple phrases and sentences linked into a list.
Describing life cycles**			
Using simple descriptive language to make brief statements and compare objects and possessions	A2	Sustained Monologue	Can use simple descriptive language to make brief statements about and compare objects and possessions
Understanding enough to manage simple, routine exchanges without undue effort	A2	Understanding A Native Speaker Interlocutor	Can understand enough to manage simple, routine exchanges without undue effort

UNIT 15 PART A: MODERN MEDICINE – Miracles			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.

Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.
Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”.	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like “and”, “but” and “because”
Picking out and reproducing key words and phrases or short sentences from a short text within the learner’s limited competence and experience.	A2	Processing Text	Can pick out and reproduce key words and phrases or short sentences from a short text within the learner’s limited competence and experience.
Speaking			
Giving a simple description or presentation of people, living conditions, daily routines, likes/dislikes, etc. as a short series of simple phrases and sentences linked into a list.	A2	Overall Oral Production	Can give a simple description or presentation of people, living conditions, daily routines, likes/dislikes, etc. as a short series of simple phrases and sentences linked into a list.
Using simple descriptive language to make brief statements and compare objects and possessions	A2	Sustained Monologue	Can use simple descriptive language to make brief statements about and compare objects and possessions
Initiating, maintaining and closing simple, face-to-face conversation	B1	Taking The Floor (Turntaking)	Can initiate, maintain and close simple, face-to-face conversation on topics that are familiar or of personal interest
Asking very simply for repetition when he/she does not understand	A2	Asking For Clarificiaton	Can ask very simply for repetition when he/she does not understand
Communicating in simple routine tasks requiring a simple and direct exchange of information	A2	Information Exchange	Can communicate in simple routine tasks requiring a simple and direct exchange of information
Discussing what to do next, making and responding to suggestions, asking for and giving directions	A2	Goal-Oriented Co-Operation (e.g. Repairing a car, discussing a document, organising an event)	Can discuss what to do next, make and respond to suggestions, asking for and giving directions

UNIT 15 PART B: MODERN MEDICINE – Real Stories			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Identifying the main point of TV news items reporting events, accidents, etc.	A2	Watching TV and Film	Can identify the main point of TV news items reporting events, accidents, etc. where the visual supports the commentary

Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Locating specific information in lists and isolating the information required.	A2	Reading for Orientation	Can locate specific information in lists and isolate the information required.
Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.
Writing			
Writing a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like "and", "but" and "because".	A2	Overall Written Production	Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like "and", "but" and "because"
Picking out and reproducing key words and phrases or short sentences from a short text within the learner's limited competence and experience.	A2	Processing Text	Can pick out and reproduce key words and phrases or short sentences from a short text within the learner's limited competence and experience.
Speaking			
Giving a simple description or presentation of people, living conditions, daily routines, likes/dislikes, etc. as a short series of simple phrases and sentences linked into a list.	A2	Overall Oral Production	Can give a simple description or presentation of people, living conditions, daily routines, likes/dislikes, etc. as a short series of simple phrases and sentences linked into a list.
Using simple descriptive language to make brief statements and compare objects and possessions	A2	Sustained Monologue	Can use simple descriptive language to make brief statements about and compare objects and possessions
Initiating, maintaining and closing simple, face-to-face conversation	B1	Taking The Floor (Turntaking)	Can initiate, maintain and close simple, face-to-face conversation on topics that are familiar or of personal interest
Asking very simply for repetition when he/she does not understand	A2	Asking For Clarification	Can ask very simply for repetition when he/she does not understand
Communicating in simple routine tasks requiring a simple and direct exchange of information	A2	Information Exchange	Can communicate in simple routine tasks requiring a simple and direct exchange of information
Discussing what to do next, making and responding to suggestions, asking for and giving directions	A2	Goal-Oriented Co-Operation (e.g. Repairing a car, discussing a document, organising an event)	Can discuss what to do next, make and respond to suggestions, asking for and giving directions

UNIT 16 PART A: INNER WORLD – Emotions and Thoughts			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzye	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Deriving the probable meaning of unknown words from the context	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.
Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.
Writing			
Linking words or groups of words with very basic linear connectors like 'and' or 'then' ****	A1	Coherence and Cohesion	Can link words or groups of words with very basic linear connectors like 'and' or 'then'
Expanding learned phrases through simple recombination of their elements ****	A2	Flexibility	Can expand learned phrases through simple recombination of their elements
Copying out short texts in printed or clearly handwritten format	A2	Processing Text	Can copy out short texts in printed or clearly handwritten format
Picking out and reproducing key words and phrases or short sentences from a short text within the learner's limited competence and experience	A2	Processing Text	Can pick out and reproduce key words and phrases or short sentences from a short text within the learner's limited competence and experience
Speaking			
Communicating what he/she wants to say in a simple and direct exchange of limited information on familiar and routine matters	A2	Propositional Precision	Can communicate what he/she wants to say in a simple and direct exchange of limited information on familiar and routine matters, but in other situations he/she generally has to compromise the message

Managing very short, isolated, mainly pre-packaged utterances, with much pausing to search for expressions, to articulate less familiar words, and to repair communication	A1	Spoken Fluency	Can manage very short, isolated, mainly pre-packaged utterances, with much pausing to search for expressions, to articulate less familiar words, and to repair communication
Expressing opinions and attitudes in a simple way	A2	Sociolinguistic Appropriateness	Can perform and respond to basic language functions, such as information Exchange and requests and express opinions and attitudes in a simple way
Saying he/she didn't follow	A2	Asking For Clarification	Can say he/she didn't follow
Using simple descriptive language to make brief statements and compare objects and possessions	A2	Sustained Monologue	Can use simple descriptive language to make brief statements about and compare objects and possessions
Asking for clarification about key words or phrases not understood using stock phrases	A2	Asking For Clarificiaton	Can ask for clarification about key words or phrases not understood using stock phrases
Asking very simply for repetition when he/she does not understand	A2	Asking For Clarificiaton	Can ask very simply for repetition when he/she does not understand
Indicating when he/she is following	A2	Co-Operating	Can indicate when he/she is following
Asking for attention	A2	Taking The Floor (Turntaking)	Can ask for attention
Initiating, maintaining and closing simple, face-to-face conversation	B1	Taking The Floor (Turntaking)	Can initiate, maintain and close simple, face-to-face conversation on topics that are familiar or of personal interest
Using simple techniques to start, maintain, or end a short conversation	A2	Taking The Floor (Turntaking)	Can use simple techniques to start, maintain, or end a short conversation

UNIT 16 PART B: INNER WORLD – Dreams and Plans			
Ortaokul 3. Sınıf İÖP	OBM-Düzey	OBM-Kategori	OBM-Betimleyici
Listening			
Catching the main point in short, clear and simple messages.	A2	Listening to Announcements and Instructions	Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.
Finding specific information in simple recorded texts.***			
Deriving the probable meaning of unknown words from the context	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context
Reading			
Understanding short, simple texts on familiar matters.	A2	Overall Reading Comprehension	Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job related language.

Finding specific, predictable information in simple everyday material.	A2	Reading for Orientation	Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables.
Using an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.	A2	Identifying Cues and Inferring (Spoken & Written)	Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context.
Writing			
Linking words or groups of words with very basic linear connectors like 'and' or 'then' ****	A1	Coherence and Cohesion	Can link words or groups of words with very basic linear connectors like 'and' or 'then'
Expanding learned phrases through simple recombination of their elements ****	A2	Flexibility	Can expand learned phrases through simple recombination of their elements
Copying out short texts in printed or clearly handwritten format	A2	Processing Text	Can copy out short texts in printed or clearly handwritten format
Picking out and reproducing key words and phrases or short sentences from a short text within the learner's limited competence and experience	A2	Processing Text	Can pick out and reproduce key words and phrases or short sentences from a short text within the learner's limited competence and experience
Speaking			
Communicating what he/she wants to say in a simple and direct exchange of limited information on familiar and routine matters	A2	Propositional Precision	Can communicate what he/she wants to say in a simple and direct exchange of limited information on familiar and routine matters, but in other situations he/she generally has to compromise the message
Managing very short, isolated, mainly pre-packaged utterances, with much pausing to search for expressions, to articulate less familiar words, and to repair communication	A1	Spoken Fluency	Can manage very short, isolated, mainly pre-packaged utterances, with much pausing to search for expressions, to articulate less familiar words, and to repair communication
Expressing opinions and attitudes in a simple way	A2	Sociolinguistic Appropriateness	Can perform and respond to basic language functions, such as information Exchange and requests and express opinions and attitudes in a simple way
Saying he/she didn't follow	A2	Asking For Clarification	Can say he/she didn't follow
Asking for clarification about key words or phrases not understood using stock phrases	A2	Asking For Clarification	Can ask for clarification about key words or phrases not understood using stock phrases
Asking very simply for repetition when he/she does not understand	A2	Asking For Clarification	Can ask very simply for repetition when he/she does not understand
Indicating when he/she is following	A2	Co-Operating	Can indicate when he/she is following

Asking for attention	A2	Taking The Floor (Turntaking)	Can ask for attention
Initiating, maintaining and closing simple, face-to-face conversation	B1	Taking The Floor (Turntaking)	Can initiate, maintain and close simple, face-to-face conversation on topics that are familiar or of personal interest
Using simple techniques to start, maintain, or end a short conversation	A2	Taking The Floor (Turntaking)	Can use simple techniques to start, maintain, or end a short conversation

* Aynı düzeye denk gelmesine karşın betimlemeler farklılık göstermektedir.

** Bu betimleyicinin OBM'de dengi bulunamamıştır.

*** İÖP'de Dinleme becerisi OBM'de ise Okuma becerisi altında yer almaktadır.

****İÖP'de Yazma becerisi OBM'de ise Sözel üretim becerisi altında yer almaktadır.